

ZERBITZU-KONTRATUA PROZEDURA IREKI BIDEZ ADJUDIKATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA ZARAUZKO UDALAREN ZERBITZU ENERGETIKOAK ETA ARGITERIA PUBLIKOAREN BERME OSOKO MANTENTZEA 2025IK200031	PLIEGO DE CLAÚSULAS TÉCNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS ENERGÉTICOS Y EL MANTENIMIENTO CON GARANTÍA TOTAL DEL ALUMBRADO PÚBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUZ 2025IK200031
1. AURREKARIAK Zarauzko Udalak kanpoko argiteria publikoko sare bat du, bide-segurtasuna eta oinezkoen segurtasuna, hiri-espazioaren kalitatea eta funtsezko zerbitzu publiko bat bermatzeko. Zerbitzu hori ustiatzeko, mantentzeko eta modernizatzeko, kudeaketa tekniko espezializatua eta jarraitua behar da. Instalazioaren egoera eta portaera energetikoa ezagutzeko, Udalak argiteria publikoaren auditoria energetikoa egin du. Horri esker, egungo egoeraren diagnostiko globala egin daiteke (hau da, instalazioen ezaugarriak, argiztapen-mailak, kontsumo energetikoak eta hobetzeko potentzialak). Auditoria hori plegu honi erantsi zaio erreferentzia tekniko eta instalazioaren hasierako egoeraren diagnostikoko dokumentu gisa (G eranskina), eta garatu beharreko jarduketak definitzeko oinarri gisa balio du. Dena den, eska daitezkeen gutxieneko eskakizunak, irizpide teknikoak eta kalitate-mailak Baldintza Tekniko Partikularren Plegu honetan eta haren eranskinetan ezarritakoak izango dira. Udalak, bere helburuen ildotik (efizientzia energetikoa, ingurumen-jasangarritasuna, hiri-zerbitzuen digitalizazioa eta zerbitzuaren kalitatea hobetzea), egokitzen du zerbitzu energetikoen eta berme osoko mantentzearen kontratu bat lizitatzea, hainbat prestaziotan	1. ANTECEDENTES El Ayuntamiento de Zarautz dispone de una red de alumbrado público exterior destinada a garantizar la seguridad vial y peatonal, la calidad del espacio urbano y la prestación de un servicio público esencial, cuya explotación, mantenimiento y modernización requieren una gestión técnica especializada y continuada. Con el fin de conocer el estado de la instalación y su comportamiento energético, el Ayuntamiento ha realizado una auditoría energética del alumbrado público, que permite disponer de un diagnóstico global de la situación actual, incluyendo características de las instalaciones, niveles de iluminación, consumos energéticos y potenciales de mejora. Dicha auditoría se incorpora al presente pliego como documento de referencia técnica y diagnóstico del estado inicial de la instalación (Anexo G), sirviendo de base para la definición de las actuaciones a desarrollar, sin perjuicio de que las exigencias mínimas, criterios técnicos y niveles de calidad exigibles sean los establecidos en el presente Pliego de Cláusulas Técnicas Particulares y en sus anexos. El Ayuntamiento, en línea con sus objetivos de eficiencia energética, sostenibilidad ambiental, digitalización de los servicios urbanos y mejora de la calidad del servicio, considera adecuado licitar un contrato de servicios energéticos y

egituratuta (P1etik P4ra). Horren bidez, honako hauek lortu nahi dira: • Instalazioaren kudeaketa energetikoa eta kontsumoa optimizatzea. • Dagoen sarearen mantentze prebentibo eta zuzentzaile egokia bermatzea. • Instalazioa pixkanaka hobetzea, berrikuntza eta modernizazio teknologikoko jarduketaren bidez. • Zerbitzuaren jarraitutasuna eta indarrean dagoen araudia betetzen dela bermatzea. Kontratu hau, beraz, argiteria publikoa kudeatzeko, mantentzeko eta pixkanaka hobetzeko tresna integrala da, instalazioaren egungo egoeratik abiatuta eta plegu honetan definitutako prestazioen, irismenen eta mugen arabera garatuta. 2. XEDEA 2.1. KONTRATUAREN XEDEA Kontratu honen xedea da Zarauzko udalerriko kanpo-argiteria publikoaren instalazioak berme osoarekin mantentzea eta zerbitzu energetikoak ematea, Baldintza Tekniko Partikularren Plegu honetan, haren eranskinetan eta onartutako udal-inbentarioan ezarritakoaren arabera. Baldintza tekniko hauen eranskinetan jasotako instalazioen deskribapenak balio informatiboa baino ez du, eta adjudikaziodunak ezin izango du kalte-ordainik edo eskubiderik eskatu instalazioen inbentarioa errealtatearekin bat ez badator. Etorkizuneko adjudikaziodunaren erantzukizuna izango da pleguen xede diren instalazioen eta horien kontratu-hasierako egoeraren inbentario xehatua egitea, gehienez ere hiru hilabeteko epean. Inbentario hori formatu digitalean entregatu beharko da (Excel eta AutoCAD)	mantenimiento con garantía total, estructurado en distintas prestaciones (P1 a P4), que permita: • Optimizar la gestión y el consumo energético de la instalación. • Garantizar el correcto mantenimiento preventivo y correctivo de la red existente. • Mejorar progresivamente la instalación mediante actuaciones de renovación y modernización tecnológica. • Asegurar la continuidad del servicio y el cumplimiento de la normativa vigente. El presente contrato se concibe, por tanto, como un instrumento integral de gestión, mantenimiento y mejora progresiva del alumbrado público, partiendo de la situación actual de la instalación y desarrollándose conforme a las prestaciones, alcances y limitaciones definidos en el presente pliego. 2. OBJETO 2.1. OBJETO DEL CONTRATO El objeto del presente contrato es la prestación de los servicios energéticos y del mantenimiento con garantía total de las instalaciones de alumbrado público exterior del municipio de Zarautz, conforme a lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Técnicas Particulares, sus anexos y el inventario municipal aprobado. La descripción de las instalaciones contenida en los anexos del presente pliego técnico tiene únicamente un valor informativo y en ningún caso la adjudicataria podrá reclamar indemnizaciones o derechos en el caso de que el inventario de las instalaciones no corresponda exactamente a la realidad. Será responsabilidad de la futuro Adjudicataria establecer en un periodo máximo de tres meses, un inventario detallado de las instalaciones objeto del pliego y de su estado correspondiente al inicio del contrato. Dicho inventario se deberá entregar en formato digital (Excel y AutoCAD)
---	---

Kontratuaren helburua da argiteria publikoaren ustiapen egokia, funtzionamendua, kontserbazioa eta hobekuntza progresiboa bermatzea, eta zerbitzuaren jarraitutasuna, instalazioen segurtasuna eta portaera energetikoaren optimizazioa ziurtatzea. Plegu hau idazteko unean, 69 agente-taula daude Zarauzko argiteria publikoan. Aurreikusitako jarduketak 3.285 luminariari eragingo die guztira, eta horietatik 606 luminariak LED teknologia dute. Jarduketa horien ondorioz, urtean gutxienez 1.788.905 kWh aurrezte aurreikusten da	El contrato tiene por finalidad garantizar la correcta explotación, funcionamiento, conservación y mejora progresiva del alumbrado público, asegurando la continuidad del servicio, la seguridad de las instalaciones y la optimización de su comportamiento energético. El alumbrado público de Zarautz está compuesto, en el momento de la redacción de los presentes pliegos, por 69 cuadros de mando. La actuación prevista afectará a un total de 3.285 luminarias, de las cuales 606 son de tecnología LED. Como resultado de estas actuaciones, se estima un ahorro energético mínimo de 1.788.905 kWh al año (Anexo G).
2.2 KONTRATUAREN EGITURA Kontratua prestazio bereizietan egituratzen da, eta plegu honetako kapituluetan garatzen dira: P1 — Kudeaketa energetikoa, sistemaren funtzionamendu energetikoa gainbegiratzeko, kontrolatzeko eta optimizatzeko. P2 — Mantentze prebentiboa, instalazioen kontserbazioa planifikatzeko eta matxurak prebenitzeko. P3 — Berme osoko mantentze zuzentzaileak, intzidentziei arreta emateko eta zerbitzua ezarritako epeetan berreskuratzeko, plegu honetan zehaztutako baldintzetan. P4 — Hobekuntza eta berrikuntza obrak, modernizazio teknologikorako, araudira egokitzeko eta instalazioen efizientzia energetikoa hobetzeko. Prestazio bakoitzak aplikazio-esparru propioa izango du, baina gainerakoekin koordinatzeko beharra ere izango du, eta plegu honetan ezarritako irizpide teknikoen, muga eta bazterketen arabera gauzatuko da.	2.2 ESTRUCTURA DEL CONTRATO El contrato se estructura en prestaciones diferenciadas, que se desarrollan en los capítulos correspondientes del presente pliego: P1 — Gestión energética, orientada a la supervisión, control y optimización del funcionamiento energético del sistema. P2 — Mantenimiento preventivo, orientado a la conservación planificada de las instalaciones y a la prevención de averías. P3 — Mantenimiento correctivo con garantía total, orientado a la atención de incidencias y a la restitución del servicio en los plazos establecidos, en los términos definidos en el presente pliego. P4 — Obras de mejora y renovación, orientadas a la modernización tecnológica, la adecuación normativa y la mejora de la eficiencia energética de las instalaciones. Cada prestación tendrá un ámbito de aplicación propio, sin perjuicio de su necesaria coordinación con el resto, y se ejecutará conforme a los criterios técnicos, límites y exclusiones establecidos en el presente pliego.
2.3. HORNIDURA ENERGETIKOA KANPOAN UZTEA Kontratu honetan ez da sartzen energia elektrikoaren hornidura, ez eta kontratuaren xede diren instalazioek kontsumitutako	2.3 EXCLUSIÓN DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA El presente contrato no incluye el suministro de energía eléctrica ni el coste de la energía consumida por las instalaciones objeto del

energiaren kostua ere. Zarauzko Udalak zuzenean bere gain hartuko du, bera delako hornidura-kontratuen titularra. Aurrekoa hala izanda ere, enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu, P1 prestazioaren esparruan, hornidura elektrikoarekin lotutako kudeaketa, gainbegiratzea, komunikazioa eta laguntza teknikoa, plegu honetan zehaztutako baldintzetan. 2.4. IRISMEN EKONOMIKOAREN MUGAK Elementu bat kontratuaren aplikazio-esparruan edo haren inbentarioan sartzeak ez du esan nahi, berez, automatikoki sartzen denik prestazio guztien irismen ekonomikoaren barruan. Honako hauek zehaztuko dute irismen hori: • Eskatutako jarduketaren izaera. • Jarduketa hori P1, P2, P3 edo P4 prestazioan kokatzea. • Plegu honetan berariaz jarritako salbuespenak. • Onartutako udal-inbentarioa eta, hala badagokio, P4 prestazioari dagokion inbertsio-plana. 2.5. INTERPRETAZIO-IRIZPIDEA ETA LEHENTASUNA Jarduketa jakin baten kokapenari, irismenari edo kostuari buruzko zalantzaren bat badago, Baldintza Tekniko Partikularren Plegu honetan, haren eranskinetan eta sartu gabeko prestazioen artikuluan xedatutakoa gailenduko da, berme osoaren, inbentarioaren edo prestazioen izendapenaren interpretazio hedakorren aurrean. 3. APLIKAZIO-ESPARRUA 3.1. KONTRATUAREN ESPARRU OROKORRA Kontratu honen xede diren lanek Zarauzko udalerriko Kanpoko Argiteria Publikoaren Sarera konektatutako instalazio guztiak hartzen dituzte, bai eta horiek osatzen dituzten elementu guztiak ere. Aurrerantzean, INSTALAZIOA deituko zaie (J eranskina - Instalazioaren inbentarioa).	contrato, que será asumido directamente por el Ayuntamiento de Zarautz como titular de los contratos de suministro. Sin perjuicio de lo anterior, la empresa adjudicataria asumirá, en el marco de la prestación P1, las obligaciones de gestión, supervisión, comunicación y apoyo técnico relacionadas con el suministro eléctrico, en los términos definidos en el presente pliego. 2.4. DELIMITACIÓN DEL ALCANCE ECONÓMICO La inclusión de un elemento dentro del ámbito de aplicación del contrato o de su inventario no implica, por sí sola, su inclusión automática dentro del alcance económico de todas las prestaciones, el cual vendrá determinado por: • La naturaleza de la actuación requerida. • El encuadre de dicha actuación en la prestación P1, P2, P3 o P4. • Las exclusiones expresamente establecidas en el presente pliego. • El inventario municipal aprobado y, en su caso, el plan de inversiones correspondiente a la prestación P4. 2.5. CRITERIO DE INTERPRETACIÓN Y PREVALENCIA En caso de duda sobre el encuadre, alcance o coste de una actuación concreta, prevalecerá lo dispuesto en el presente Pliego de Cláusulas Técnicas Particulares, en sus anexos y en el artículo de Prestaciones no incluidas, frente a cualquier interpretación extensiva de la garantía total, del inventario o de la denominación de las prestaciones. 3. ÁMBITO DE APLICACIÓN 3.1. ÁMBITO GENERAL DEL CONTRATO Los trabajos objeto del presente contrato abarcan la totalidad de las instalaciones conectadas a la Red de Alumbrado Exterior Público del municipio de Zarautz, ubicadas dentro de su término municipal, así como todos y cada uno de los elementos que las integran, que en adelante se denominarán conjuntamente LA INSTALACIÓN Anexo J- Inventario de la instalación.
---	--

Plegu honen ondorioetarako, elementu hauek osatuko dute INSTALAZIOA:

- Aginte eta kontrol zentroak: horien parte diren edo funtzionamenduan parte hartzen duten elementu guztiak sartzen dira, hasi konpainia banatzailearen hargunetik eta hornidura elektrikoko lineen irteeretaraino.
- Aginte-zentroen eta argi-puntuen artean instalatutako gailu elektriko eta elektronikoak: hornidura elektrikoa babesteko, erregulatzeko edo aldatzeko erabiltzen dira.
- Ekipo osagarriak eta elektronikoak, hala nola abiagailuak, erreaktantziak, kondentsadoreak, driverrak eta antzeko elementuak.
- Lanparak, LED moduluak, fusibleak, bateriak eta argiaren funtzionamenduari lotutako gainerako kontsumigarriak.
- Luminariak (irekiak zein itxiak) eta kubetak, junturak, iztupak, islagailuak, lanpara-euskarriak eta antzeko elementuak.
- Lur-konexioko sareak eta pikak, plakak, borneak, eroaleak eta konexioak.
- Argiteria publikoaren sistemako beste edozein ekipamendu, gailu edo instalazio, nahiz eta aurreko paragrafoetan berariaz aipatu ez.

Aurreko zerrenda deskribatzailea eta inbentariagarria da, eta berez ez dakar berekin elementu horien gaineko jarduketa guztiak kontratuaren irismen ekonomikoaren barruan automatikoki sartzea. Irismen hori jarduketa bakoitzak P1, P2, P3 edo P4 prestazioetan duen kokapenak eta Sartu gabeko prestazioen artikuluan xedatutakoak zehaztuko du.

3.2. AUDITORIA ENERGETIKOA ETA ABIAPUNTUKO EGOERA

Zarauzko Udalak kanpoko argiteria publikoaren auditoria energetikoa egin du. Bertan, instalazioen egoera jasotzen da, bai eta hobekuntza-proposamenak eta horrekin lotutako estimazio ekonomiko eta energetikoak ere.

A los efectos del presente pliego, se consideran integrantes de LA INSTALACIÓN, entre otros, los siguientes elementos:

- Los centros de mando y control, incluyendo todos los elementos que forman parte de los mismos o participan en su funcionamiento, desde la acometida de la compañía distribuidora hasta las salidas de las líneas de suministro eléctrico.
- Los dispositivos eléctricos y electrónicos instalados entre los centros de mando y los puntos de luz, destinados a la protección, regulación o modificación del suministro eléctrico.
- Los equipos auxiliares y electrónicos, tales como arrancadores, reactancias, condensadores, drivers y elementos análogos.
- Las lámparas, módulos LED, fusibles, baterías y demás consumibles asociados al funcionamiento del alumbrado.
- Las luminarias, tanto abiertas como cerradas, incluyendo cubetas, juntas, estopas, reflectores, portalámparas y elementos similares.
- Las redes de puesta a tierra, incluyendo picas, placas, bornes, conductores y conexiones.
- Cualesquiera otros equipamientos, dispositivos o instalaciones que formen parte del sistema de alumbrado público, aunque no estén expresamente mencionados en los apartados anteriores.

La relación anterior tiene carácter descriptivo e inventariable, y no implica por sí sola la inclusión automática de todas las actuaciones sobre dichos elementos dentro del alcance económico del contrato, el cual vendrá determinado por el encuadre de cada actuación en las prestaciones P1, P2, P3 o P4 y por lo dispuesto en el artículo de Prestaciones no incluidas.

3.2. AUDITORÍA ENERGÉTICA Y SITUACIÓN DE PARTIDA

El Ayuntamiento de Zarautz ha realizado una auditoría energética del alumbrado exterior público, que recoge el estado de las instalaciones en la fecha de su realización, así como propuestas de mejora y estimaciones económicas y energéticas asociadas.

Auditoria hori eta erantsitako dokumentazioa kontratu honi erantsi zaizkio, hasierako egoeraren informazio eta diagnostiko gisa, izaera loteslerik gabe. Hura egin zenetik, instalazioak berritzeko eta aldatzeko jarduketa puntualak egin dira.	Dicha auditoría y la documentación anexa se incorporan al presente contrato a título informativo y de diagnóstico de la situación inicial, sin carácter vinculante, habiéndose producido desde su elaboración actuaciones puntuales de renovación y modificación de las instalaciones.
3.3. GEHITUTAKO INSTALAZIOAK ETA ETORKIZUNEN GEHIKUNTZAK	3.3. INSTALACIONES INCORPORADAS Y FUTURAS AMPLIACIONES
Auditoria energetikoa egin zenetik, instalazio berriak sartu dira argiteria publikoaren sarean; hirigintza-garapen berriei dagozkien eta behar bezala legeztatuta eta zerbitzuan daude. Era berean, aurreikusten da, kontratua indarrean dagoen bitartean, aginte-zentroak eta erlazioen instalazio berriak gehituko direla, udalerriaren hedapenaren ondorioz.	Desde la realización de la auditoría energética se han incorporado a la red de alumbrado público nuevas instalaciones correspondientes a desarrollos urbanísticos recientes, debidamente legalizadas y en servicio. Asimismo, se prevé que, durante la vigencia del contrato, se incorporen nuevos centros de mando e instalaciones asociadas derivados de la expansión urbana del municipio.
Etorkizuneko instalazio horiek: • Aldez aurretik legeztatuta, amaituta eta Udalak formalki jasota egon beharko dute. • Udal inbentarioan sartu ondoren sartuko dira kontratuan. • Soil-soilik P1, P2 eta P3 prestazioen mende geratuko dira, eta ez dira inola ere P4 prestazioaren irismenekoak izango, Udalak berariaz hala adostu ezean.	Dichas instalaciones futuras: • Deberán estar previamente legalizadas, finalizadas y recepcionadas formalmente por el Ayuntamiento. • Se incorporarán al contrato una vez integradas en el inventario municipal. • Quedarán sujetas exclusivamente a las prestaciones P1, P2 y P3, no formando parte, en ningún caso, del alcance de la prestación P4, salvo acuerdo expreso del Ayuntamiento.
3.4. PRESTAZIOEN APLIKAZIO-ESPARRUA	3.4. ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LAS PRESTACIONES
P1, P2, P3 eta P4 prestazioen aplikazio-esparru espezifikoa plegu honen apartatueta definitzen da, 3.5 artikuluan ezarritako salbuespenei utzi gabe.	El ámbito de aplicación específico de cada una de las prestaciones P1, P2, P3 y P4 se definen en sus respectivos apartados del presente pliego, sin perjuicio de las exclusiones establecidas en el artículo 3.5.
3.5. KONTRATUAN SARTU GABEKO PRESTAZIOAK	3.5. PRESTACIONES NO INCLUIDAS EN EL CONTRATO
Honako jarduketa hauek ez dira sartzen ez kontratuaren xedean ez P1, P2, P3 edo P4 prestazioetan, eta, beraz, enpresa adjudikaziodunak ez ditu bere gain hartuko: • Kontratua formalizatzen den egunean indarrean ez dauden araudi edo erregelamenduzko xedapen berrietara	No forman parte del objeto del contrato ni de las prestaciones P1, P2, P3 o P4, y por tanto no serán asumidas por la empresa adjudicataria, las siguientes actuaciones: • Los trabajos necesarios para la adecuación de las instalaciones a nuevas normativas o disposiciones reglamentarias que no



instalazioak egokitzeko beharrezkoak diren lanak. • Argiteria publikoko instalazio berriak araudian jartzea, egokitzea edo legeztatzea, Udalak erabakitzen badu instalazio horiek kontratua hasi ondoren sartzea kontratuan. • Obra zibileko jarduketak (hau da, zanga handiak egitea, zoladurak osorik berritzea edo egiturazko kanalizazio berriak eraikitzea), baina P3 prestazioan aurreikusitako jarduketa puntualei utzi gabe. • Paldo, zutoin eta fatxadako beso berriak hornitzea, eta kanpoko kable berriak jartzea aginte-zentroen eta argien oinarriaren artean, jarduketa horiek P4 prestazioaren inbertsio-planean berariaz sartuta daudenean izan ezik. • Semaforo-sareari, bideak zaintzeko kamerei, ekitaldiei edo argiteria publikokoak ez diren beste sistema batzuei dagozkien instalazioak. Hala ere, enpresa adjudikaziodunak sarbidea erraztu beharko du, eta, hala badagokio, espazioa partekatu beharko du zerbitzu horien babesak eta energia-harguneak dauden aginte-zentroetan, eta etorkizuneko instalazioetarako espazioa ere aurreikusi beharko du. • Gabonetako argiekin edo beste ekitaldi batzuekin lotutako behin-behineko instalazioak; hala ere, enpresa adjudikaziodunak argiteria publikoaren instalaziorako sarbidea erraztuko du, Udalak zehazten dituen baldintzetan. Jarduera jakin baten kokapenari buruzko zalantzarik izanez gero, Baldintza Tekniko Partikularren Plegu honetan, haren eranskinetan eta Kontratuan sartu gabeko prestazioen artikuluan xedatutakoa gailenduko da, inbentarioaren edo prestazioen izendapenaren ondoriozko edozein interpretazio hedakorren aurrean. 4. BALDINTZA OROKORRAK Zerbitzu Energetikoen Enpresak (aurrerantzean, ESE) kontratua formalizatzen den eguneko	estuvieran en vigor en la fecha de formalización del contrato. • La puesta en normativa, adaptación o legalización de nuevas instalaciones de alumbrado público que el Ayuntamiento decida incorporar al contrato con posterioridad a su inicio. • Las actuaciones de obra civil, entendiendo como tales aquellas que impliquen la ejecución de zanjas de entidad, la reposición integral de pavimentos o la construcción de nuevas canalizaciones estructurales, sin perjuicio de las actuaciones puntuales previstas en la prestación P3. • El suministro de nuevos báculos, postes y brazos en fachada, así como el tendido de nuevo cableado exterior entre los centros de mando y la base de las luminarias, salvo que dichas actuaciones estén expresamente incluidas en el plan de inversiones de la prestación P4. • Las instalaciones correspondientes a la red de semáforos, cámaras de vigilancia viaria. eventos u otros sistemas ajenos al alumbrado público, si bien la empresa adjudicataria deberá facilitar el acceso y, en su caso, compartir espacio en los centros de mando donde ya existan protecciones y tomas energéticas de dichos servicios, así como prever espacio para futuras instalaciones. • Las instalaciones provisionales asociadas a motivos lumínicos navideños u otros eventos, si bien la empresa adjudicataria facilitará el acceso a la instalación de alumbrado público en los términos que determine el Ayuntamiento. En caso de duda sobre el encuadre de una actuación concreta, prevalecerá lo dispuesto en el presente Pliego de Cláusulas Técnicas Particulares, en sus anexos y en el artículo de Prestaciones no incluidas, frente a cualquier interpretación extensiva derivada del inventario o de la denominación de las prestaciones. 4. REQUISITOS GENERALES La ESE aceptará la INSTALACIÓN en las condiciones de la fecha de formalización del
---	---

baldintzetan onartuko du INSTALAZIOA, eta haren kargu egingo da, eta dagokion zerbitzua emango du, plegu honetako zehaztapenen arabera. Horri dagokionez, ESEak adierazten du ondo ezagutzen dituela honako hauek: a) INSTALAZIOAREN izaera. b) Bere kudeaketaren mende jarri den INSTALAZIOaren instalazio eta ekipo guztien egoera. c) Instalazioen segurtasunari eta espezifikotasunari lotutako sarbide-baldintza bereziak. Egungo INSTALAZIOA onartzeak –haren mota, egoera eta kalitatea edozein izanik ere– lehendik dauden elementuak mantentzera behartzen du, eta ezin izango ditu beste batzuekin ordeztu, plegu honetan zehaztutako kasuetan edo Zarauzko Udalak aldeztu aurretik horretarako baimena eman duenean izan ezik. Baldin eta Udalak lizitatzailerari emandako dokumentu, aurretiko azterketa, suposizio edo informazio gehigarriak interpretazio-akatsak baditu edo sortzen baditu, horrek ez du salbuetsiko adjudikazioduna kontratu honetatik eratorritako betebehartetatik. Lizitatzailerak bere gain hartuko ditu zirkunstantzia horiek guztiak: horretarako konpromisoa hartzen dute eskaintza aurkeztean. 4.1.ERREGELAMENDUA BETETZEA Kontratu honen ondoriozko prestazioen garapenean derrigorrez bete beharko da egungo arautegi guztia (teknikoa eta segurtasun eta higiearena), bai eta kontratu honen bidez bere gain hartutako instalazioen ezaugarriengatik eta prestazioengatik aplikatu daitekeen araudi guztia ere. Funtsean, une oro beteko dira Behe Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoa eta haren jarraibide tekniko osagarriak, eta, bereziki: ITC-BT 09, instalazioen segurtasunerako preskripzio espezifikak dituzten kanpo-argiztapeneko instalazioei buruzkoa; Kanpoko Argiztapen	contrato, haciéndose cargo de la misma, a la que prestará el servicio correspondiente, de acuerdo con las especificaciones de este Pliego. A este respecto, la ESE manifiesta que tiene completo conocimiento de: a) La naturaleza de la INSTALACIÓN. b) Estado de todas las instalaciones y equipos de la INSTALACIÓN cuya gestión le es encomendada. c) Las condiciones particulares de acceso ligadas a la seguridad y a la especificidad de sus instalaciones. Esta aceptación de la INSTALACIÓN actual, independientemente de su tipo, estado y calidad, le obliga a mantener los elementos existentes sin que puedan ser sustituidos por otros, salvo en los casos especificados en este Pliego, o cuando previamente haya sido autorizada para ello por el Ayuntamiento de Zarautz. Ningún defecto o error de interpretación que pudiera contener o surgir del uso de documentos, estudios previos, suposiciones establecidas o información adicional suministrada a las licitadoras por el Ayuntamiento releva a la adjudicataria de las obligaciones dimanantes de este contrato. Cualquiera de estas circunstancias es asumida a su riesgo y ventura por las licitadoras, quienes con la presentación de la oferta se comprometen a ello. 4.1. CUMPLIMIENTO DE LA REGLAMENTACIÓN En el desarrollo de todas las prestaciones derivadas de los trabajos objeto del presente contrato, será de obligado cumplimiento toda la normativa técnica y de seguridad e higiene vigentes, así como toda la que pueda ser de aplicación por las características de las instalaciones y las prestaciones asumidas con el presente contrato. Básicamente se contemplará en todo momento el cumplimiento del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión (REBT) y sus instrucciones técnicas complementarias, especialmente la ITC-BT 09 que se refiere a instalaciones de alumbrado exterior con prescripciones específicas para la seguridad de las mismas, el Reglamento de Eficiencia Energética en
---	--



Instalazioen Energia Efizientziari buruzko Erregelamendua eta haren jarraibide tekniko osagarriak (ITC-EA-01etik ITC- EA-07ra); banaketa elektrikoko lineetako energiaren enpresa hornitzaileen indarreko arau bereziak (Industria, Energia eta Turismo Ministerioak onartutakoak), ekipoen homologazioari eta xedapen elektrikoiei eragiten dietenak; eta Zarauzko Udaleko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorra eta haren udal ordenantzak.	Instalaciones de Alumbrado Exterior (REEIAE) y sus instrucciones técnicas complementarias ITC-EA-01 a ITC- EA-07, las normas particulares vigentes de la empresa suministradora de energía aprobadas por el Ministerio de Industria, Energía y Turismo de las líneas de distribución eléctrica que pueda afectar a la homologación de equipos y disposiciones eléctricas y el Plan General de Ordenación Urbana del Ayuntamiento de Zarautz, junto con sus Ordenanzas Municipales.
Xedapen hauek hartuko dira kontuan:	Se tendrán en cuenta las disposiciones siguientes:
- Behe Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoa, abuztuaren 2ko 842/2002 Errege Dekretua, eta, zehazki, ITC-BT 09 araua, kanpo-argiztapeneko instalazioei buruzkoa, instalazio horien segurtasunerako berariazko preskripzioekin. - Kanpo-argiztapeneko instalazioen efizientzia energetikoari buruzko Erregelamendua, azaroaren 14ko 1890/2008 Errege Dekretua, Erregelamenduari eranskin gisa erantsi zaizkion Jarraibide Tekniko Osagarrietan jasotako agindu eta arauekin, eta, zehazki, ITC-EA-01etik ITC-EA-07ra artekoak. - Industria kalitaterako eta segurtasunerako azpiegituraren erregelamendua, abenduaren 29ko 2200/1995 Errege Dekretua, eta, zehazki, preskripzio teknikoak betetzen direla agiri bidez egiaztatzeari dagokionez, ENACek ziurtatutako laborategien ziurtagirien bidez, eskatutako entsegu-motetarako, eta AENORen AEN-CTC-007 ziurtapen-batzorde teknikoak onartuak, luminariak, lanparak eta lotutako ekipoa N markarekin entseatzeko. - 21/1992 Legea, uztailaren 16koa, Industriari buruzkoa, eta, zehazki, 20 artikuluko 6. paragrafoa, Administrazio Publikoiei produktu normalizatuen erosketa sustatzeko betebeharra ezartzen diena. - ENOR edo UNE arauak edo zehaztapenak, bai erregulazio-sistemen, bai kanpoko argien luminariena eta horien euskarriena.	- Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión, Real Decreto 842/2002, de 2 de agosto y en concreto la ITC-BT 09 que se refiere a instalaciones de alumbrado exterior con prescripciones específicas para la seguridad de las mismas. - Reglamento de eficiencia energética en instalaciones de alumbrado exterior, Real Decreto 1890/2008, de 14 de noviembre, con las prescripciones y normas contenidas en las Instrucciones Técnicas Complementarias que se incorporan como anexos al Reglamento, y en concreto la ITC-EA-01 a ITC-EA-07. - Reglamento de la infraestructura para la calidad y la seguridad industrial, Real Decreto 2200/1995, de 29 de diciembre, y, en concreto, para todo lo concerniente en cuanto a la acreditación documental del cumplimiento de las prescripciones técnicas, mediante certificados de laboratorios acreditados por ENAC para el tipo de ensayos requeridos y aprobados por el comité técnico de certificación AEN-CTC-007 de AENOR, para ensayos de luminarias, lámparas y equipos asociados, con marca N. - Ley 21/1992, de 16 de julio, de Industria, y en concreto su apartado 6 del artículo 20, que impone a las Administraciones Públicas el fomento de la adquisición de productos normalizados. - Normas o Especificaciones AENOR o UNE tanto de los sistemas de regulación, como de las luminarias de alumbrado exterior y soportes de las mismas. - Recomendaciones del Comité Español de Iluminación (CEI) y del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía

- Espainiako Argiztapen Batzordearen (CEI) eta Energia Dibertsifikatzeko eta Aurrezteko Institutuaren (IDAE) gomendioak, (Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioari atxikitako enpresa-erakunde publikoa). Gomendioak Argiztapeneko energia-eraginkortasunari buruzko 5. koadernoan argitaratu ziren, "Kanpoko Argiztapeneko Erregulazio eta Kontrol Sistema Eraginkorrak" izenburupean.
- Espainiako Argiztapen Batzordearen (CEI) eta Energia Dibertsifikatzeko eta Aurrezteko Institutuaren (IDAE) kanpo-argiztapeneko LED teknologia duten luminarietarako eska daitezkeen eskakizun teknikoak.

ESEak, Tresna Elektriko eta Elektronikoen Hondakinei buruzko otsailaren 25eko 208/2005 Errege Dekretua betez, Hitzarmen bat sinatuta izango du, eta errege-dekretu horren I. eranskineko 5. kategorian jasotako Argiteriako Aparatuen (argi-iturriak, luminariak eta ekipo osagarriak) Hondakinak Kudeatzeko Sistema Integraturako dagokion ziurtagiria aurkeztuko du.

Era berean, ESEak modu frogagarrian egiaztatuko du kendutako lanparak eta/edo luminariak birziklatze-instalazio baimendu batera bidaltzen direla. Lanparen kasuan, justifikatu beharko da instalazio horretara LER 200121 kodea duen Hondakin Arriskutsuen Kudeatzaile Baimendu baten bidez eramango direla; lanparen zein luminarien kasuan, gainera, hondakinen birziklatze-instalazioan sartu direla ziurtatzen duen agiria aurkeztu beharko da.

4.2. DOKUMENTAZIOA

ESEak udalerriko dokumentazio guztia gorde beharko du kontratuak irauten duen bitartean, eta Zarauzko Udalari emango dio kontratua amaitzean, formatu digitalean. Hala ere, egiten diren txostenen, ziurtagirien eta sortzen diren beste dokumentu batzuen kopia puntualak emango ditu. Zarauzko Udalak edozein unetan eskuratu eta eskatu ahal izango du interesgarria iruditzen zaion dokumentazio guztia.

(IDAE), entidad pública empresarial adscrita al Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Recomendaciones publicadas en el Cuaderno núm. 5 de Eficiencia Energética en Iluminación, titulado "Sistemas Eficientes de Regulación y Control en Alumbrado de Exteriores".

- Requerimientos Técnicos exigibles para luminarias con tecnología LED de Alumbrado Exterior del Comité Español de Iluminación (CEI) y del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE).

La ESE, en cumplimiento del Real Decreto 208/2005, de 25 de febrero sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos, tendrá suscrito un Convenio del que aportará certificación oportuna, para el Sistema Integrado de Gestión de Residuos de Aparatos de Alumbrado (fuentes de luz, luminarias y equipos auxiliares) incluidos en la categoría 5 del Anejo I del citado Real Decreto.

Igualmente, La ESE acreditará de forma fehaciente que las lámparas y/o luminarias retiradas son enviadas a una instalación de reciclado autorizada para realizar dichas operaciones. En el caso de las lámparas, se justificará que el traslado a dicha instalación se hará mediante Gestor Autorizado de Residuos Peligrosos con código LER 200121 y tanto para las lámparas como para las luminarias deberá presentar, además, certificado de la entrada de los residuos en la planta de reciclado.

4.2. DOCUMENTACIÓN

La ESE deberá conservar toda la documentación perteneciente al municipio que se vaya generando a lo largo del tiempo de duración del contrato y se la entregará al Ayuntamiento de Zarautz a la finalización del mismo, en formato digital. No obstante, irá entregando copias puntuales de los informes que se vayan realizando, de las certificaciones y otros documentos que se generen. El Ayuntamiento de Zarautz tendrá acceso y podrá solicitar en cualquier momento cuanta documentación considere de interés.

5. INSTALAZIOAREN USTIAPENA Kontratua formalizatzen den egunetik aurrera, enpresa adjudikazioduna, izango da INSTALAZIOAREN kudeaketa eta ustiapen operatiboaren arduraduna, eta funtzio horiek argiteria publikoko zerbitzuetan espezializatutako operadore bati eska dakioken arretaz bete beharko ditu. INSTALAZIOAREN ustiapena honako hauen arabera egingo da: • Baldintza Tekniko Partikularren Plegu honetan eta bere eranskinetan ezarritakoa. • Zarauzko Udalak onartutako prozedurak, jardunbideak eta mantentze eskuliburuak. • Araudi teknikoa eta segurtasuneko aplikagarria. Enpresa adjudikaziodunak funtzionamendu- eta segurtasun-baldintza egokietan mantendu beharko du INSTALAZIOA, zerbitzu publikoaren jarraitutasuna bermatuz P1, P2, P3 eta P4 prestazioen irismenaren barruan, eta plegu honetan zehaztutako muga eta salbuespenekin bat etorritz. Adjudikazioduna izango da zerbitzua ematean sortzen diren kalteen erantzulea, baldin eta kalte horiek zabarkeriaz, oker edo plegu honetan xedatutakoaren aurka egindako jarduketa baten ondorio zuzenak badira. Erantzukizun hori ezin da interpretatu lehendik zeuden egiturazko, diseinuko edo arau-egokitzapeneko akatsak oro har bere gain hartzearen ondorio gisa. Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu INSTALAZIOA erabiltzetik, ustiatzetik, mantentzetik eta konpontzetik eratorritako gastuak baldin eta P1, P2 eta P3 prestazioetan eta, hala badagokio, P4 prestazioan berariaz jasotako jarduerekin bat badatoz, onartutako inbertsio-planaren arabera. Kanpoan geratuko dira plegu honen arabera Udalari dagozkion kostuak. INSTALAZIOA osatzen duen edozein zati edo elementu eraldatu, ezabatu, kendu edo	5. EXPLOTACIÓN DE LA INSTALACIÓN La empresa adjudicataria, desde la fecha de formalización del contrato, será la responsable de la gestión y explotación operativa de la INSTALACIÓN, debiendo ejercer dichas funciones con la diligencia exigible a un operador especializado en servicios de alumbrado público. La explotación de la INSTALACIÓN se realizará de conformidad con: • Lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Técnicas Particulares y sus anexos. • Los procedimientos, manuales de operación y mantenimiento aprobados por el Ayuntamiento de Zarautz. • La normativa técnica y de seguridad que resulte de aplicación. La empresa adjudicataria deberá mantener la INSTALACIÓN en condiciones adecuadas de funcionamiento y seguridad, garantizando la continuidad del servicio público dentro del alcance de las prestaciones P1, P2, P3 y P4, y de acuerdo con los límites y exclusiones definidos en el presente pliego. La adjudicataria será responsable de los daños que pudieran ocasionarse en la prestación del servicio cuando estos sean consecuencia directa de una actuación negligente, incorrecta o contraria a lo dispuesto en el presente pliego, sin que dicha responsabilidad pueda interpretarse como una asunción general de defectos estructurales, de diseño o de adecuación normativa preexistentes. Los gastos derivados del uso, explotación, mantenimiento y reparación de la INSTALACIÓN serán asumidos por la empresa adjudicataria únicamente en la medida en que se correspondan con actuaciones expresamente incluidas en las prestaciones P1, P2 y P3, y, en su caso, en la prestación P4 conforme al plan de inversiones aprobado, quedando excluidos aquellos costes que, de acuerdo con el presente pliego, correspondan al Ayuntamiento. La transformación, modificación, supresión, retirada o alteración de cualesquiera partes o
---	--

aldatzeko, ezinbestekoa izango da Kontratuaren Udal Arduradunaren berariazko baimena, eta, hala badagokio, dagokion prestaziorako xedatutakoa bete beharko du. 6. ANTOLAMENDUA ETA ZERBITZU OROKORRAK 6.1. OINARRIZKO FUNTZIONAMENDU-PLANA, ZERBITZUAREN ANTOLAMENDUA Lizitatzailleek Zerbitzuaren funtzionamenduaren oinarrizko plan bat aurkeztu beharko dute eskaintzan, eta, bertan, P1, P2, P3 eta P4 prestazioak behar bezala gauzatzeko proposatutako antolamendua deskribatuko da, plegu honetan ezarritakoaren arabera. Plan hori deskribatzailea eta antolatzailea izango da, eta, gutxienez, honako hauek izango ditu: • Zerbitzuari atxikitako langileen organigrama (zuzeneko langileak eta eskuragarri dauden laguntzaileak), lanbide-kategoriak eta eginkizunak adierazita. • Plangintza operatibo orokorra: ekipoak esleitzeko irizpideak, ikuskapen-ibilbideak eta lanen programazioa. Lantalde bakoitzak lan programatuak eta lan horiek egiteko dituen ordutegiak zehaztuko dira, baita horien plangintza ere. • Aurreikusitako baliabide materialen eta ibilgailuen zerrenda. • Kontratua martxan jartzeko egutegia. Enpresa adjudikaziodunak kontratuaren ordezkari bat izendatuko du, argiterian espezialista den teknikari bat, behar besteko titulazio teknikoa duena eta esperientzia frogagarri zabala, Udalarekin hitz egiteko baliozko solaskide gisa, zerbitzuaren martxa ona kontrolatzeko. P1 prestazioa ingeniari tekniko espezialista batek kudeatuko du, mota horretako kontratuen kudeaketan esperientzia handia duenak. Era berean, P1 prestazioaren arduradun gisa dituen funtzioak eta zereginak gauzatzeko metodologia	elementos componentes de la INSTALACIÓN no podrá llevarse a cabo sin la previa autorización expresa de la persona Responsable Municipal del Contrato, y deberá ajustarse, en su caso, a lo dispuesto para la prestación correspondiente. 6. ORGANIZACIÓN Y SERVICIOS GENERALES 6.1. PLAN BÁSICO DE FUNCIONAMIENTO, ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO. Las empresas licitadoras deberán presentar en su oferta un Plan básico de funcionamiento del servicio, en el que se describa la organización propuesta para la correcta ejecución de las prestaciones P1, P2, P3 y P4, conforme a lo establecido en el presente pliego. Dicho plan tendrá carácter descriptivo y organizativo, y deberá incluir, al menos: • El organigrama del personal adscrito al servicio, incluyendo personal directo y personal de apoyo disponible, con indicación de categorías profesionales y funciones. • La planificación operativa general, incluyendo criterios de asignación de equipos, itinerarios de inspección y programación de trabajos. Se detallarán los trabajos programados por cada equipo de trabajo y los horarios en que se llevarán a cabo, así como la planificación de los mismos. • La relación de medios materiales y vehículos previstos. • El calendario de puesta en marcha del contrato. La empresa adjudicataria nombrará un representante del contrato, técnico especialista en alumbrado con titulación técnica suficiente y con amplia experiencia demostrable, como una persona interlocutora válida con el Ayuntamiento, con objeto de controlar la buena marcha del servicio. La prestación P1 será gestionada por la persona técnica especialista y con amplia experiencia en la gestión de este tipo de contratos. Asimismo, se detallará la metodología de ejecución de sus
---	---

zehaztuko da, bai eta P2, P3 eta P4 prestazioekin lotutako langileekin koordinatzeko metodologia ere. Arduradun hori izango da baliozko solaskidea zerbitzua aurkezteko, eta aldian-aldian bertaratuko da, baina baita Udalarari zerbitzuaren intzidentzia nagusietarako eskatzen zaion guztietan ere. Kontratuaren arduradunak estaldura handiko telefono mugikor bat izango du, une oro lokalizatuta izateko, bai eta posta elektronikoko kontu bat ere, kontratua ondo joan dadin egokitzen jotzen diren gorabeheren berri emateko. P2 eta P3 prestazioak 1. mailako ofizialak eta 2. mailako ofizialak egingo dituzte, eskatutako funtzio eta zereginen arabera. 6.2 LANGILEAK Kontratistak une oro eskura eduki beharko ditu behar diren langileak, kopuru eta kualifikazio egokikoak, plegu honetan aurreikusitako lan espezifikoak egiteko, P1, P2, P3 eta P4 prestazioen irismenaren barruan. Kontratua amaitzean, ez dira subrogatuko enpresak kontratuaren eskakizunak betetzeko Udalaren esku jarritako langileak. Kontratistak zerbitzuaren organigrama osoa aurkeztu beharko du eskaintzan, eta, bertan, aurreikusitako antolaketa, atxikitako plantilla, lanbide-kategoriak eta langileek beteko dituzten lanpostuak deskribatuko ditu, eta adieraziko du prestazioa lanaldi osoan edo partzialean egingo den. Kontratistak, hasiera batean, eskainitako organigraman eta plantillan aurreikusitako langile guztiak eduki beharko ditu, eta ez da onartuko kontratua hasi zenetik hirurogei (60) egun baino gehiago igarotzea zerbitzuko plantilla guztiz operatibo egon gabe. Kontratua hasi eta bi hilabete igaro ondoren adjudikaziodunak uste badu organigrama aldi baterako edo behin betiko aldatzea komeni dela zerbitzuaren beharretara hobeto egokitzeko,	funciones y tareas como responsable de la Prestación P1 y la coordinación con el personal vinculado a las Prestaciones P2, P3 y P4. La persona responsable será la interlocutora de referencia para la presentación del servicio y se personará periódicamente, así como siempre que sea requerido en el Ayuntamiento para las principales incidencias del servicio. La persona responsable del contrato dispondrá de un teléfono móvil de amplia cobertura para ser localizado en todo momento y una cuenta de correo electrónico para reportarle las incidencias que se estimen oportunas para la buena marcha del contrato. Las prestaciones P2 y P3 serán ejecutadas por Oficial de 1ª y Oficial de 2ª según las funciones y tareas requeridas. 6.2 DISPOSICIÓN DEL PERSONAL El contratista deberá disponer en todo momento del personal necesario, en número y cualificación adecuados, para efectuar los trabajos específicos previstos en el presente Pliego, dentro del alcance de las prestaciones P1, P2, P3 y P4. A la finalización del contrato no existirá subrogación del personal que la empresa haya puesto a disposición del Ayuntamiento para el cumplimiento de las exigencias del mismo. La empresa contratista deberá presentar en su oferta un Organigrama completo del servicio, describiendo la organización prevista, la plantilla adscrita, las categorías profesionales y los puestos que serán desempeñados por su personal, indicando si la prestación se realizará en jornada completa o parcial. La empresa contratista deberá contar inicialmente con la totalidad del personal previsto en el organigrama y plantilla ofertados, no admitiéndose que puedan transcurrir más de sesenta (60) días desde el inicio del contrato sin que la plantilla del servicio esté completamente operativa. Si, transcurridos dos meses desde el inicio del contrato, la adjudicataria considerase conveniente
---	--

Zarauzko Udalari proposatu beharko dio, eta Udalak berariaz onartu beharko du aldaketa hori. Kontratistak pleguko zehaztapenak bete behar dituenek, baldin eta hasieran aurreikusitako langileekin eskatutako kontratu-kalitatea lortzen ez bada, giza baliabideak indartu beharko ditu, baina horrek ez du ekarriko kontratuaren irismena handitzea edo eskaintako prezioak aldatzea. Kontratistak organigraman aurreikusitako langileak izango ditu pleguko eskakizunak behar bezala betetzeko, eta bere gain hartuko ditu kontratu-harremanetik eratorritako lan-betebeharrak (ordainsariak, pizgarriak, aparteko ordainsariak, gizarte-aseguruak eta gainerako kontzeptuak), indarrean dagoen legeriaren eta hitzarmen kolektibo aplikagarrien arabera. Kontratistak behar den informazio guztia emango dio Zarauzko Udalari, eska daitezkeen betebeharrak laboral eta sozialak betetzen direla kontrolatzeko. Adjudikaziodunak Zerbitzuaren Arduradun Tekniko bat izendatu beharko du, kontratistaren eta Udalaren arteko solaskide bakarra izango dena, zerbitzuari buruzko gai guztietarako, eta deitzen dioten bilera guztietara joan beharko du. Zerbitzuari atxikitako langile guztiek kontratistak emandako identifikazio-txartela eraman beharko dute. 6.2.1. Laneko Arriskuen Prebentzioa Enpresa lizitatzailerik egunean izan beharko dituzte Laneko Arriskuen Prebentzioaren arloko betebeharrak, indarrean dagoen legeriaren eta garapen-araudi aplikagarriaren arabera. Aurrekoa egiaztatzeko, adjudikaziodunak, zerbitzua ustiatzen hasi aurretik, honako	una modificación del organigrama, con carácter circunstancial o definitivo, a fin de lograr una mejor adecuación a las necesidades del servicio, deberá proponerlo al Ayuntamiento de Zarautz, quedando dicha modificación sujeta a la aceptación expresa de éste. Dado que la empresa contratista viene obligado a satisfacer las especificaciones del Pliego, si con el personal inicialmente previsto no se alcanzase la calidad contractual exigida, vendrá obligado a reforzar los medios personales necesarios sin que ello suponga ampliación del alcance del contrato ni modificación de los precios ofertados. La empresa contratista dispondrá del personal previsto en el Organigrama para satisfacer adecuadamente las exigencias del Pliego y asumirá íntegramente las obligaciones laborales derivadas de su relación contractual, incluyendo retribuciones, incentivos, pagas extraordinarias, seguros sociales y demás conceptos, conforme a la legislación vigente y a los convenios colectivos de aplicación. La empresa contratista facilitará al Ayuntamiento de Zarautz cuanta información resulte necesaria para el control del cumplimiento de las obligaciones laborales y sociales exigibles. La adjudicataria deberá nombrar una persona Responsable Técnica del Servicio, que actuará como la persona interlocutora de referencia entre la empresa contratista y el Ayuntamiento para todos los asuntos relativos al servicio, y que deberá asistir a las reuniones a las que sea convocado. Todo el personal adscrito al servicio deberá portar una tarjeta de identificación facilitada por la empresa contratista. 6.2.1. Prevención de Riesgos Laborales Las empresas licitadoras deberán encontrarse al corriente de sus obligaciones en materia de Prevención de Riesgos Laborales, conforme a la legislación vigente y normativa de desarrollo aplicable. Para acreditar lo anterior, la adjudicataria deberá presentar, antes del inicio de la explotación del servicio, al menos la siguiente documentación:
--	---

dokumentazio hau aurkeztu beharko du gutxienez: • Enpresan prebentzioa kudeatzeko jarritako sistemaren laburpena, kanpoko prebentzio-zerbitzuaren kontratua, hala badagokio, eta lanei eta azpikontratazioei atxikitako pertsona kopurua. • Segurtasun eta Osasun Plana, laneko arriskuen prebentzioko teknikari arduradunaren izendapena, langileen gaitasun-ziurtagiri medikoak, prebentzioko prestakuntza-ziurtagiriak, eta ibilgailuak eta makinak erabiltzeko gaikuntzak. Kontratistak norbera babesteko ekipamenduak eta segurtasun-baliabideak emango dizkie langile guztiei, eta behar diren neurriak hartuko ditu benetan erabiltzen direla bermatzeko. Gertatzen diren lan-istripuak kontratistaren ardura izango dira soilik. Organigramari, gutxienerako langileei, giza baliabideei eta zerbitzua emateko baldintzei buruzko informazio guztia jaso beharko da lizitatuak bere eskaintzan aurkeztuko duen zerbitzu-antolamenduaren deskribapen memorian. 6.3 EKIPOAK Enpresa adjudikaziodunak bere kontura eta kargura eduki beharko ditu kontratuaren xede diren prestazioak –barne hartuta mantentze prebentiboko eta zuzentzaileko jarduketak, kudeaketa eta analisi energetikoa, analisi eta egiaztapen luminoteknikoak eta plegu honetan eskatzen diren arauzko entseguak– ondo betetzeko behar diren ekipo, tresna, neurketa-tresna eta bitarteko tekniko guztiak. Baliabide horiek erabilera-, kontserbazio- eta kalibrazio-baldintza egokietan eduki beharko dira, eta enpresa adjudikaziodunaren erantzukizun eskusiboa izango da horiek eskuragarri egongo direla bermatzea kontratuaren indarraldi osoan. Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez eta mugarik jarri gabe, honako ekipo hauek izan beharko ditu:	• Resumen del sistema de gestión de la prevención implantado en la empresa, contrato del servicio de prevención ajeno, en su caso, y número de personas asignadas a los trabajos y subcontrataciones. • Plan de Seguridad y Salud, nombramiento de la persona técnica responsable de prevención de riesgos laborales, certificados médicos de aptitud de los trabajadores, certificados de formación en prevención, así como habilitaciones para el uso de vehículos y maquinaria. La empresa contratista dotará a todo su personal de los equipos de protección individual y medios de seguridad necesarios, adoptando las medidas oportunas para garantizar su uso efectivo, siendo de su exclusiva responsabilidad los accidentes laborales que pudieran producirse. Toda la información relativa al Organigrama, personal mínimo, medios humanos y condiciones de prestación del servicio deberá quedar reflejada en la Memoria descriptiva de la organización del servicio que el licitador presentará en su oferta 6.3 DISPOSICIÓN DE EQUIPOS La adjudicataria deberá disponer, por su cuenta y cargo, de todos los equipos, herramientas, instrumentos de medida y medios técnicos necesarios para la correcta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, incluyendo las actuaciones de mantenimiento preventivo y correctivo, la gestión y análisis energético, los análisis y verificaciones luminotécnicas y los ensayos reglamentarios exigidos en el presente pliego. Dichos medios deberán mantenerse en adecuadas condiciones de uso, conservación y calibración, siendo responsabilidad exclusiva de la empresa adjudicataria garantizar su disponibilidad durante toda la vigencia del contrato. A título mínimo y no limitativo, la empresa adjudicataria deberá disponer, entre otros, de los siguientes equipos:
---	--



ZARAUZKO UDALA

- Isolamenduaren eta jarraitutasunaren erresistentzia-neurgailua.
- Lur-konexioa neurtzeko ekipoa.
- Pintza voltiamperemetrikoak.
- Sare elektrikoaren eta harmonikoen analizagailua.
- Tentsio- eta intentsitate-erregistragailua.
- Lurpeko kableen jarraitutasun- eta lokalizazio-detektagailua.
- Erakunde egiaztatu batek kalibratutako iluminantzia-neurgailua.
- Posizionatze-sistema (GPS edo baliokidea) duen argi-sentsorea.
- Kamera termografikoa.
- Laser-telemetroa.
- Analisi energetikorako, inbentarioaren kudeaketarako eta datu luminoteknikoen tratamendurako beharrezkoak diren ekipoen informatikoak eta softwarea.
- Argiteria publikoa mantentzeko beharrezkoak diren eskuzko erremintak eta erreminta mekanikoak.

Arauzko egiaztapenak, analisi energetikoak edo neurketa luminoteknikoak egiteko erabiltzen diren neurketa-ekipoek legez eskatzen diren baldintza teknikoak eta kalibrazioak bete beharko dituzte, eta kalibrazio hori egiaztatu egin beharko da Zarauzko Udalak hala eskatzen duenean.

Zarauzko Udalak edozein unetan egiaztatu, eskatu eta exijitu ahal izango du kontratuaren prestazioak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko beharrezkotzat jotzen dituen baliabide teknikoak edukitzea eta erabiltzea, baina horrek ez du ekarriko kontratuaren irismena zabaltzea, ezta konpentsazio ekonomikorako eskubidea ere.

Lizitatzailaren eskaintzan deskribatutako bitartekoen zerrenda gutxienezkoa izango da, eta enpresa adjudikaziodunak plegu hau betetzeko behar diren ekipoen gehigarri guztiak aurkeztu beharko ditu, berariaz aipatuta ez badaude ere, betiere P1, P2, P3 eta P4 prestazioen irismenaren barruan.

6.4 GARRAIATZEKO ETA IGOTZEKO BITARTEKOAK

- Medidor de resistencia de aislamiento y continuidad.
- Equipo de medición de puesta a tierra.
- Pinzas voltiamperimétricas.
- Analizador de redes eléctricas y armónicos.
- Registrador de tensión e intensidad.
- Detector de continuidad y localización de cables subterráneos.
- Medidor de iluminancia calibrado por organismo acreditado.
- Sensor lumínico con sistema de posicionamiento (GPS o equivalente).
- Cámara termográfica.
- Telémetro láser.
- Equipos informáticos y software necesarios para análisis energético, gestión de inventario y tratamiento de datos luminotécnicos.
- Herramientas manuales y mecánicas necesarias para trabajos de mantenimiento en alumbrado público.

Los equipos de medida utilizados para verificaciones reglamentarias, análisis energéticos o mediciones luminotécnicas deberán cumplir los requisitos técnicos y de calibración legalmente exigibles, debiendo acreditarse dicha calibración cuando así sea requerido por el Ayuntamiento de Zarautz.

El Ayuntamiento de Zarautz podrá comprobar, requerir y exigir en cualquier momento la disponibilidad y utilización de los medios técnicos que considere necesarios para verificar el correcto cumplimiento de las prestaciones del contrato, sin que ello suponga ampliación del alcance contractual ni derecho a compensación económica.

La relación de medios descrita en la oferta del licitador tendrá carácter mínimo, debiendo la empresa adjudicataria aportar cuantos equipos adicionales resulten necesarios para el cumplimiento del presente pliego, aunque no estén expresamente enumerados, siempre dentro del alcance de las prestaciones P1, P2, P3 y P4.

6.4 MEDIOS DE TRANSPORTE Y ELEVACIÓN

Enpresa adjudikaziodunak bere kontura eta kargura eduki beharko ditu kontratuaren xede diren prestazioak ondo gauzatzeko behar diren garraiobideak eta jasogailuak; eta esku-hartzearen azkartasuna, lanen segurtasuna eta herritarrei ahalik eta eragozpen gutxien sortzea bermatuko du. Bitarteko horiek egokiak izan beharko dute mantentze prebentibo eta zuzentzaileetatik, ikuskapen-txandetatik, larrialdiei aurre egitetik eta P1, P2, P3 eta, hala badagokio, P4 prestazioetatik eratorritako lanei erantzuteko, plegu honetan zehaztutako irismenaren barruan. Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez eta mugarik jarri gabe, honako bitarteko hauek izan beharko ditu: • Langileak mugitzeko eta erremintak garraiatzeko ibilgailu arinak. • Argiteria publikoko altuerako lanetarako plataforma jasotzaile homologatua duten ibilgailuak. • Kamioi saskiduna, lanerako altuera egokia duena udalerriko argi-puntu guztietan esku hartzeko. • Lan-eremuak seinaleztatzeko, balizatzeko eta babesteko bitarteko lagungarriak. Garraiatzeko eta jasotzeko bitartekoek dagokien indarreko araudia bete beharko dute (segurtasun industrial, trafikoa, laneko arriskuen prebentzioa eta ingurumena), eta egoera onean eduki beharko dira kontratua indarrean dagoen bitartean. Zarauzko Udalak edozein unetan egiaztatu, eskatu eta exijitu ahal izango du kontratuaren prestazioak ondo betetzen direla egiaztatzeko beharrezkotzat jotzen dituen garraio eta jasotze bitartekoak edukitzea eta erabiltzea, baina horrek ez du ekarriko kontratuaren irismena zabaltzea, ezta konpentsazio ekonomikorako eskubidea ere. Lizitatzaillearen eskaintzan deskribatutako bitartekoen zerrenda gutxienezkoa izango da, eta	La empresa adjudicataria deberá disponer, por su cuenta y cargo, de los medios de transporte y elevación necesarios para la correcta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, garantizando la rapidez de intervención, la seguridad de los trabajos y la minimización de molestias a la ciudadanía. Dichos medios deberán ser adecuados para atender las actuaciones de mantenimiento preventivo y correctivo, las rondas de inspección, la atención de emergencias, así como los trabajos derivados de las prestaciones P1, P2, P3 y, en su caso, P4, dentro del alcance definido en el presente pliego. A título mínimo y no limitativo, la empresa adjudicataria deberá disponer, entre otros, de los siguientes medios: • Vehículos ligeros para desplazamiento de personal y transporte de herramientas. • Vehículos dotados de plataforma elevadora homologada para trabajos en altura en alumbrado público. • Camión-cesta con altura de trabajo adecuada para la intervención en la totalidad de los puntos de luz del municipio. • Medios auxiliares de señalización, balizamiento y protección de zonas de trabajo. Los medios de transporte y elevación deberán cumplir la normativa vigente en materia de seguridad industrial, tráfico, prevención de riesgos laborales y medio ambiente, debiendo mantenerse en correcto estado de conservación y funcionamiento durante toda la vigencia del contrato. El Ayuntamiento de Zarautz podrá comprobar, requerir y exigir en cualquier momento la disponibilidad, adecuación y utilización de los medios de transporte y elevación necesarios para verificar el correcto cumplimiento de las prestaciones del contrato, sin que ello suponga ampliación del alcance contractual ni derecho a compensación económica alguna. La relación de medios descrita en la oferta del licitador tendrá carácter mínimo, debiendo la
--	--

enpresa adjudikaziodunak plegu hau betetzeko behar diren ekipo gehigarri guztiak aurkeztu beharko ditu, berariaz aipatuta ez badaude ere, betiere P1, P2, P3 eta P4 prestazioen irismenaren barruan. 6.5 AZALERA ETA ORDEZKOEN STOCKA Enpresa adjudikaziodunak bere kontura eta kargura eduki beharko ditu kontratuaren xede den zerbitzua ondo betetzeko beharrezkoak diren instalazioak, lan-azalerak, biltegiak eta baliabide logistikoak, eta bermatu beharko du antolaketa egokia duela, materialak ondo kontserbatzen dituela eta gorabeheren aurrean azkar erantzuten duela. Era berean, enpresa adjudikaziodunak P2 eta P3 prestazioetatik eratorritako jarduketei arduraz erantzuteko nahikoa eta egokia den ordezo piezen eta materialen gutxienezko stocka izan beharko du, zerbitzuaren jarraitutasuna eta plegu honetan ezarritako erantzun-denborak betetzen direla bermatzeko. Stock horrek, gutxienez eta mugarik gabe, aukera eman beharko du argiteria publikoko elementu ohikoenak berehala ordezteko edo konpontzeko, besteak beste: • Fusibleak eta babes-elementuak • Driverrak eta ohiko osagai elektronikoak. • Luminarien elementu osagarriak. • Material elektriko eta konexio-material txikia. • Seinaleztapen- eta baliza-elementuak. Stockaren mailak eta osaerak koherenteak izan beharko du instalazioaren inbentarioarekin, dauden ekipoen tipologiarekin eta plegu honetan ezarritako zerbitzu-betebeharrekin; horrek ez du esan nahi mugarik gabeko stocka edo egiturazko elementu osoak eduki behar direnik, dagokion prestazioan berariaz ezartzen ez bada. Zarauzko Udalak noiznahi egiaztatu, eskatu eta exijitu ahal izango du ordezo piezen stockaren eskuragarritasuna, egokitasuna eta	enpresa adjudicataria aportar cuantos medios adicionales resulten necesarios para el cumplimiento de las obligaciones contractuales, aunque no estén expresamente enumerados, siempre dentro del alcance de las prestaciones P1, P2, P3 y P4. 6.5 DISPOSICIÓN DE SUPERFICIE Y STOCK DE RECAMBIOS La empresa adjudicataria deberá disponer, por su cuenta y cargo, de las instalaciones, superficies de trabajo, almacenes y medios logísticos necesarios para la correcta prestación del servicio objeto del contrato, garantizando la adecuada organización, conservación de materiales y rapidez de respuesta ante incidencias. Asimismo, la empresa adjudicataria deberá mantener un stock mínimo de recambios y materiales suficiente y adecuado para atender con diligencia las actuaciones derivadas de las prestaciones P2 y P3, de forma que se asegure la continuidad del servicio y el cumplimiento de los tiempos de respuesta establecidos en el presente pliego. A título mínimo y no limitativo, dicho stock deberá permitir la reposición o reparación inmediata de los elementos más habituales del alumbrado público, incluyendo, entre otros: • Fusibles y elementos de protección. • Drivers y componentes electrónicos habituales. • Elementos auxiliares de luminarias. • Pequeño material eléctrico y de conexión. • Elementos de señalización y balizamiento. El nivel y composición del stock deberá ser coherente con el inventario de la instalación, la tipología de los equipos existentes y las obligaciones de servicio establecidas en el presente pliego, sin que ello implique la obligación de disponer de un stock ilimitado ni de elementos estructurales completos, salvo que se establezca expresamente en la prestación correspondiente. El Ayuntamiento de Zarautz podrá comprobar, requerir y exigir en cualquier momento la disponibilidad, adecuación y suficiencia del stock
--	--

nahikotasuna, bai eta horiek biltegiatzeko instalazioena ere, baina horrek ez du ekarriko kontratuaren irismena handitzea, ez eta konpentsazio ekonomikorako eskubidea handitzea ere.	de recambios, así como de las instalaciones destinadas a su almacenamiento, sin que ello suponga ampliación del alcance contractual ni derecho a compensación económica.
Lizitatzaillearen eskaintzan jasotako instalazioen eta ordezeko piezen stockaren deskribapena gutxienekoa izango da, eta enpresa adjudikaziodunak baliabide horiek zerbitzuaren benetako beharretara egokitu beharko ditu, P1, P2, P3 eta P4 prestazioen irismenaren barruan.	La descripción de las instalaciones y del stock de recambios incluida en la oferta del licitador tendrá carácter mínimo, debiendo la empresa adjudicataria adaptar dichos medios a las necesidades reales del servicio dentro del alcance de las prestaciones P1, P2, P3 y P4.
6.6. ZERBITZU ADMINISTRATIBOAREN INFORMAZIOA	6.6. INFORMACIÓN DEL SERVICIO ADMINISTRATIVO
Kontratistak hilero jakinarazpen bat emango dio kontratuaren udal arduradunari, eta, bertan, hautemandako eta konpondutako intzidentziak zehaztuko dira, argi-puntuen kopurua, intzidentzia mota, detekzio-data eta konponketa-data zehaztuta. Kudeaketa-sistema bat txertatzeak aukera eman behar dio Udalari edozein unetan datu-base eguneratura sartzeko.	Periódicamente, la empresa contratista entregará mensualmente a la persona responsable del Ayuntamiento de Zarautz un comunicado donde se detallarán las incidencias detectadas y reparadas, especificando el número de puntos de luz, el tipo de incidencia, la fecha de detección, y la fecha de reparación. La incorporación de un sistema de Gestión ha de permitir que el Ayuntamiento, en cualquier momento pueda tener acceso a la base de datos actualizada.
Koadro guztiek telekontrolako sistema adimenduna izan beharko dute. Sistemak instalatuta eta martxan egon beharko du, eta adjudikaziodunaren kontura izango dira mantentze-kostuak, komunikazio-kostuak eta abar, lizitatzailleak proposamenean eskaintzen dituen kontratu-urte guztietan zehar.	Todos los cuadros, deberán de ser dotados de un sistema inteligente de telecontrol. El sistema deberá de estar instalado y operativo, corriendo a cargo de la adjudicataria los costes de mantenimiento, los costes de comunicación etc. durante el total de los años del contrato que ofrezca el licitador en su propuesta.
Era berean, telekudeaketa-sistemaren ezaugarri teknikoak E ERANSKINEAN zerrendatutakoak izango dira.	De la misma manera, las características técnicas del sistema de tele-gestión serán los enumerados en el ANEXO E.
6.7. INSTALAZIOEN INBENTARIOA EGITEA	6.7. ELABORACIÓN DEL INVENTARIO DE LAS INSTALACIONES
Enpresa adjudikaziodunaren ardura izango da instalazioen inbentarioa etengabe eguneratzea kontratua indarrean dagoen bitartean, altak, bajak eta aldaketak sartuz.	La empresa adjudicataria será responsable de la actualización continua del inventario de las instalaciones durante toda la vigencia del contrato, incorporando altas, bajas y modificaciones.
Inbentario osoa eta eguneratua GIS formatuan entregatuko da, plegu honetan ezarritakoaren arabera, P4 prestazioa gauzatzeari dagokionez,	La entrega de un inventario completo y actualizado en formato GIS se realizará conforme a lo establecido en el presente pliego y en relación con la ejecución de la prestación P4, sin perjuicio

hargatik eragotzi gabe P1 eta P2 formatuetan eskatzen diren aldizkako eguneratzeak. 6.8. GUARDIA-ZERBITZUA Etengabeko guardia-zerbitzua egongo da, eguneko 24 orduetan eta urteko egun guztietan, jaiegunak barne, pertsonen segurtasunean, instalazioaren osotasunean edo argiteria publikoaren jarraitutasunean eragina duten premiazko gorabeherei erantzuteko. Guardia-zerbitzua enpresa adjudikaziodunaren kontura eta kargura emango da, eta une oro bermatu beharko du behar bezala esku hartzeko behar diren langileak, ibilgailuak, jasogailuak eta materialak eskuragarri daudela, P2 eta P3 prestazioen irismenaren barruan. Udal argiteria publikoaren funtzionamenduari lotutako abisu, intzidentzia, erreklamazio eta komunikazio guztiak modu zentralizatuan kudeatu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak, edozein dela ere horiek jasotzeko erabiltzen den kanala (herritarren abisuen bidez edo Udalaren, udaltzaingoaren edo beste zerbitzu publiko batzuen barne-komunikazioen bidez). Zarauzko Udalak enpresa adjudikaziodunarengana bideratuko ditu argiteria publikoari buruz jasotzen dituen abisu guztiak, eta enpresari dagokio horiek erregistratzea, aztertzea, lehenestea, kudeatzea eta ebaztea, plegu honetan eta, bereziki, P2 eta P3 prestazioetan ezarritakoaren arabera. Ondorio horietarako, argiteria publikoarekin lotutako edozein abisu enpresa adjudikaziodunari jakinarazi zaiola ulertuko da, Udalak edo udal zerbitzu eskudunek bidali duten unetik aurrera. Enpresa adjudikaziodunak behar diren baliabideak edukiko ditu (antolaketakoak eta teknikoak) abisuak behar bezala kudeatzeko, eta haien trazabilitatea bermatuko du dagokion kudeaketa-sistemaren bidez (GMAO/CMMS edo baliokidea), hargatik eragotzi gabe Udalak informazio hori une oro eskuratzeko duen eskubidea.	de las actualizaciones periódicas exigidas en P1 y P2. 6.8. SERVICIO DE GUARDIA Existirá un servicio de guardia permanente, las 24 horas del día y todos los días del año, incluidos festivos, destinado a la atención de incidencias urgentes que afecten a la seguridad de las personas, a la integridad de la instalación o a la continuidad del servicio de alumbrado público. El servicio de guardia se prestará por cuenta y cargo de la empresa adjudicataria, que deberá garantizar en todo momento la disponibilidad del personal, los vehículos, los medios de elevación y los materiales necesarios para la correcta intervención, dentro del alcance de las prestaciones P2 y P3. Todos los avisos, incidencias, reclamaciones y comunicaciones relacionadas con el funcionamiento del alumbrado público municipal deberán ser gestionados de forma centralizada por la empresa adjudicataria, con independencia del canal por el que se produzcan, ya sea a través de avisos ciudadanos, comunicaciones internas del Ayuntamiento, Policía Municipal u otros servicios públicos. El Ayuntamiento de Zarautz canalizará hacia la empresa adjudicataria cuantos avisos reciba en relación con el alumbrado público, correspondiendo a ésta su registro, análisis, priorización, gestión y resolución, conforme a lo establecido en el presente pliego y, en particular, en las prestaciones P2 y P3. A estos efectos, cualquier aviso relacionado con el alumbrado público se considerará válidamente comunicado a la empresa adjudicataria desde el momento en que haya sido trasladado por el Ayuntamiento o por los servicios municipales competentes. La empresa adjudicataria deberá disponer de los medios organizativos y técnicos necesarios para la correcta gestión de los avisos, garantizando su trazabilidad mediante el correspondiente sistema de gestión (GMAO/CMMS o equivalente), sin perjuicio del derecho del Ayuntamiento a acceder en todo momento a dicha información.
---	---

Enpresa adjudikaziodunaren ardura izango da eguneko argirik gabeko orduetan edo jaiegunetan gertatzen diren anomalien ondoriozko jarduketak antolatzea, lehenestea eta programatzea, eta esku hartzeko hurrenkera bat ezarriko du, helburu hauekin: • Pertsona edo ondasunetan arriskurik ez sortzea. • Instalazioan kalte larriak prebenitzea. • Trafikoan edo bide-segurtasunean eraginak minimizatzea. • Zerbitzua ezarritako epeetan berrezartzea, argi-puntu edo agintezentro batzuei eragiten dienean. Guardia-zerbitzuak, nolanahi ere, Zarauzko Udalak eta, hala dagokionean, Udaltzaingoak edo beste zerbitzu publiko eskudun batzuek emandako jarraibide espezifikoetara egokitu beharko dira. Era berean, enpresa adjudikaziodunak berehala jakinarazi beharko dizkie antzemandako anomaliak bere enpresako teknikariei eta, intzidentziaren izaerak hala eskatzen duenean, Zarauzko Udalari, Udaltzaingoari edo energia elektrikoa hornitzen duen konpainiari, eta kausa ezagunak edo presuntziozkoak eta egindako edo aurreikusitako jarduketak adierazi. Guardia-zerbitzuak eta abisuen kudeaketa zentralizatuak ez dute inola ere ekarriko onartutako prestazioen irismena handitzea; beraz, zerbitzuok honako hauetara mugatuko dira: P2 eta P3 prestazioetan jasotako intzidentziei erantzutea, eta, beharrezkoa denean, segurtasun-neurriak edo behin-behinekoak hartzea, plegu honetan jarritako salbuespenei utzi gabe. 7. INSTALAZIOAREN KUDEAKETA ENERGETIKOA. - P1 PRESTAZIOA 7.1. P1 PRESTAZIOAREN APLIKAZIO-ESPARRUA P1 prestazioa kontratuaren eremuan dauden Zarauzko Udalaren kanpoko argiteria publikoko instalazio guztiei aplikatuko zaie, edozein dela	La empresa adjudicataria será responsable de organizar, priorizar y programar las actuaciones derivadas de las anomalías que se produzcan durante las horas sin luz diurna o en días festivos, estableciendo un orden de intervención que permita: • Evitar riesgos para personas o bienes. • Prevenir deterioros graves de la instalación. • Minimizar afecciones al tráfico o a la seguridad vial. • Restituir el servicio en los plazos establecidos cuando se vean afectados varios puntos de luz o centros de mando. Las actuaciones del servicio de guardia deberán ajustarse, en todo caso, a las instrucciones específicas que reciba del Ayuntamiento de Zarautz y, cuando proceda, de la Policía Municipal u otros servicios públicos competentes. Asimismo, la empresa adjudicataria será responsable de comunicar de forma inmediata al personal técnico de su empresa y, cuando la naturaleza de la incidencia lo aconseje, al Ayuntamiento de Zarautz, a la Policía Municipal o a la compañía suministradora de energía eléctrica, las anomalías detectadas, indicando las causas conocidas o presuntas y las actuaciones realizadas o previstas. La existencia del servicio de guardia y la gestión centralizada de avisos no supondrán en ningún caso una ampliación del alcance de las prestaciones asumidas, limitándose a la atención de incidencias incluidas en las prestaciones P2 y P3 y a la adopción de medidas de seguridad o provisionales cuando resulte necesario, sin perjuicio de las exclusiones establecidas en el presente pliego. 7.1 GESTIÓN ENERGÉTICA DE LA INSTALACIÓN. - PRESTACIÓN P1 7.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA PRESTACIÓN P1 La Prestación P1 será de aplicación a la totalidad de las instalaciones de alumbrado público exterior del Ayuntamiento de Zarautz incluidas en el ámbito del contrato, con independencia de su fecha
--	---

ere horien gauzatze-data, tipologia, instalatutako teknologia edo kontserbazio-egoera. Prestazioa kontratua hasten den egunean dauden instalazioei aplikatuko zaie, bai eta kontratuaren indarraldian sartzen diren instalazioei ere, Udalak formalki jaso ondoren, betiere instalazio horiek argiteria publikoaren udal-inbentarioaren parte badira. P1 prestazioa instalazioaren kudeaketa, gainbegiratze eta optimizazio energetikora mugatzen da soilik, mantentze prebentiboko, zuzentzaileko edo berrikuntzako jarduketa materialak sartu gabe, zeinak P2, P3 eta P4 prestazioetan xedatutakoaren arabera arautuko baitira, hurrenez hurren. 7.2. P1 PRESTAZIOAREN IRISMENA Kontratuaren xede diren instalazioek behar bezala funtzionatzeko behar diren kudeaketa energetikoko teknikak gauzatzea. Urteko kontsumo energetikoaren aurrezpenaren ehunekoak eta kontratuen eta kontsumoen bilakaera zuzenak ziurtatuko ditu, kontratuaren betearazpenaren jarraipen-txostenak egingo ditu, eta mantentze prebentiboko lanetan eta matxuren eta intzidentzien aurrean behar diren langileak koordinatuko ditu. Kontratuaren kudeaketa kontuan hartuta, Udalari aholkularitza emango dio argiteria publikoaren efizientzia energetikoaren arloan. INSTALAZIOaren kudeaketa energetikoan (P1 Prestazioan jasotakoa) instalazioa egokitzea, zaintzea eta kontrolatzea sartzen da (oro har, instalazioaren funtzionamendu egokiak eskatzen dituen eragiketa guztiak); aldiz, instalazioak funtzionatzeko behar duen energiaren hornidura Zarauzko Udalaren kontura izango da. P1 prestazioaren aplikazio-esparruan funtzioak hauek sartzen dira, besteak beste: 7.2.1. Funtzionamenduaren programazioa eta kontrola	de ejecución, tipología, tecnología instalada o estado de conservación. La prestación se aplicará tanto a las instalaciones existentes a la fecha de inicio del contrato, como a aquellas instalaciones que se incorporen durante su vigencia, una vez hayan sido formalmente recepcionadas por el Ayuntamiento, siempre que dichas instalaciones formen parte del inventario municipal del alumbrado público. La Prestación P1 se circunscribe exclusivamente a la gestión, supervisión y optimización energética de la instalación, sin incluir actuaciones materiales de mantenimiento preventivo, correctivo o de renovación, que se regirán por lo dispuesto en las prestaciones P2, P3 y P4 respectivamente. 7.2. ALCANCE DE LA PRESTACIÓN P1 Ejecución de las técnicas de gestión energética necesarias para el correcto funcionamiento de las instalaciones objeto del contrato. Asegurará los porcentajes de ahorro de consumo energético anuales, la correcta evolución de contratos y consumos realizará informes de seguimiento de la ejecución del contrato y coordinará al personal requerido en labores de mantenimiento preventivo como ante averías e incidencias. Teniendo en cuenta, la gestión del contrato, asesorará al Ayuntamiento en materia de eficiencia energética en Alumbrado Público. La gestión energética de la INSTALACIÓN contemplada en la Prestación P1 comprenderá su acondicionamiento, vigilancia y control, en general todas las operaciones que exija el correcto funcionamiento de la misma, el suministro de la energía requerida para el funcionamiento de la misma., será por cuenta del Ayuntamiento de Zarautz. El ámbito de aplicación de la Prestación P1 comprende, entre otras, las siguientes funciones: 7.2.1. Programación y control del funcionamiento
---	--



• Argiteria publikoa pizteko eta itzaltzeko ordutegiak programatzea eta doitzeta, erloju astronomikoen, egutegien eta telekudeaketa-sistemen bidez. • Funtzionamendu-egoerak, erregulaziorak eta kontsumoa murrizteko estrategiak definitzea eta doitzeta, irizpide tekniko eta arauemaiak aplikagarrien arabera. • Erregulazio eta kontrol sistemek behar bezala funtzionatzen dutela gainbegiratzea. 7.2.2. Jarraipen eta analisi energetikoa • Argiteria publikoko instalazioen kontsumo energetikoak etengabe jarraitzea. • Datu energetikoak aztertzea, eta desbideratzeak, anomaliak edo eraginkortasunik ezak detektatzea. • Kontsumoari, eraginkortasunari eta zerbitzuaren funtzionamenduari buruzko aldizkako txostenak egitea. • Errendimendu-adierazle energetiko eta operatiboen definizioa eta jarraipena. 7.2.3. Kontratu elektrikoak optimizatzea • Kontratututako potentzien eta tarifa-egituren azterketa teknikoak. • Kontratuko potentziak eta baldintzak optimizatzeko proposamenak. • Udalari laguntza teknikoak ematea konpainia hornitzailearekiko harremanetan, hala eskatzen zaionean. 7.2.4. Telekudeaketa eta kontrol-sistemak • Argiteria publikoa telekudeatzeko sistemak kudeatzea, gainbegiratzea eta ustiatzea, bai agente-zentroetan, bai, hala badagokio, puntutik punturako kontrolean. • Kontrol-sistemak sortutako alarmak, egoerak eta gertaerak gainbegiratzea. • P2 eta P3 prestazioekin koordinatzea, telekudeaketaren bidez hautemandako intzidentziei erantzuteko. 7.2.5. Inbentario energetikoa eta dokumentazioa • Argiteria publikoaren erregistro energetikoa eta funtzionala eguneratzea eta mantentzea.	• Programación y ajuste de los horarios de encendido y apagado del alumbrado público mediante relojes astronómicos, calendarios y sistemas de telegestión. • Definición y ajuste de escenarios de funcionamiento, curvas de regulación y estrategias de reducción de consumo, de acuerdo con los criterios técnicos y normativos aplicables. • Supervisión del correcto funcionamiento de los sistemas de regulación y control. 7.2.2. Seguimiento y análisis energético • Seguimiento continuo de los consumos energéticos de las instalaciones de alumbrado público. • Análisis de datos energéticos y detección de desviaciones, anomalías o ineficiencias. • Elaboración de informes periódicos de consumo, eficiencia y funcionamiento del servicio. • Definición y seguimiento de indicadores de rendimiento (KPI) energéticos y operativos. 7.2.3. Optimización de contratos eléctricos • Análisis técnico de potencias contratadas y estructuras tarifarias. • Propuestas de optimización de potencias y condiciones contractuales. • Asistencia técnica al Ayuntamiento en la relación con la compañía suministradora, cuando así sea requerido. 7.2.4. Telegestión y sistemas de control • Gestión, supervisión y explotación de los sistemas de telegestión del alumbrado público, tanto a nivel de centros de mando como, en su caso, de control punto a punto. • Supervisión de alarmas, estados y eventos generados por los sistemas de control. • Coordinación con las prestaciones P2 y P3 para la atención de incidencias detectadas mediante telegestión. 7.2.5. Inventario energético y documentación • Actualización y mantenimiento del registro energético y funcional del alumbrado público.
---	---

• Udaleko GIS inbentarioarekin koordinatzea, datu energetiko, tekniko eta ustiapeneko arteko koherentzia bermatzeko. • Kudeaketa energetikoarekin lotutako dokumentazio teknikoa lantzea eta eguneratzea. 7.2.6. Abisuen kudeaketa eta koordinazioa • Plegu honetan deskribatutako abisuen kudeaketa sistemarekin koordinatzea, intzidentziak lehenesteko eta aztertze behar den informazio energetikoa emanez. • Kontratuaren jarraipena egiteko bilera teknikoetan parte hartzea eta Udalari erabakiak hartzen laguntzea. 7.3. P1 PRESTAZIOAREN BALIABIDE TEKNIKOAK ETA GIZA BALIABIDEAK P1 prestazioa argiteria publikoko instalazioen kudeaketa energetikoan prestakuntza eta esperientzia egiaztatua duten teknikari kualifikatuek gauzatuko dute. P1 prestazioa behar bezala gauzatzeko behar diren baliabide tekniko, tresna, software eta analisi energetikoko sistema guztiak enpresa adjudikaziodunaren kontura jarriko dira, plegu honetan jarritakoaren arabera. 7.4.FAKTUREN KUDEAKETA ESEa arduratuko da argiteria publikoaren funtzionaltasuna behar bezala kudeatzeaz: une oro instalazioaren zentzuzko kontsumoa kontrolatuko du, eta kontratuari dagozkion instalazio guztien kontsumoetan egon daitezkeen aldaketa guztien berri emango dio Udalari. Gainera, Udalak hala eskatzen badio, argiteria publikoarekin zerikusia duten matxura guztiak kudeatuko ditu energia hornitzen duen enpresarekin. Udalak, konpainia hornitzailearekin dituen kontratuen titularra den aldetik, fakturak kudeatuko ditu. ESEak, Udalak hala eskatzen badio, kontsumoarekin zerikusia duen edozein datu egiaztatuko du. Era berean, ESEak koadro	• Coordinación con el inventario GIS municipal para garantizar la coherencia entre datos energéticos, técnicos y de explotación. • Elaboración y actualización de la documentación técnica asociada a la gestión energética. 7.2.6. Gestión de avisos y coordinación • Coordinación con el sistema de gestión de avisos descrito en este PTT, facilitando la información energética necesaria para la priorización y análisis de incidencias. • Participación en reuniones técnicas de seguimiento del contrato y apoyo a la toma de decisiones del Ayuntamiento. 7.3. MEDIOS TÉCNICOS Y HUMANOS DE LA PRESTACIÓN P1 La Prestación P1 será ejecutada por personal técnico cualificado, con formación y experiencia acreditada en gestión energética de instalaciones de alumbrado público. Todos los medios técnicos, herramientas, software y sistemas de análisis energético necesarios para la correcta ejecución de la Prestación P1 serán aportados por cuenta y cargo de la empresa adjudicataria, conforme a lo establecido en el del presente pliego. 7.4. GESTIÓN DE FACTURAS La ESE se encargará de gestionar la funcionalidad del alumbrado público de manera adecuada, controlando en todo momento un consumo racional de la instalación e informando al ayuntamiento de todas aquellas posibles variaciones existentes en los consumos de todas las instalaciones pertenecientes al contrato. Igualmente, gestionara, si así se lo requiere el ayuntamiento todas las averías existentes relacionadas con el alumbrado público con la empresa suministradora de energía. El Ayuntamiento, como titular de los contratos con la compañía suministradora, gestionará las facturas, la ESE, si así se lo solicita el Ayuntamiento verificará cualquier dato relacionado con el consumo. Así mismo la ESE, propondrá los ajustes
---	---

bakoitzeko kontratu elektrikoetan egin beharreko potentzia elektrikoen doikuntzak proposatuko ditu, kontratuari dagozkion prestazioak gauzatu ondoren. 7.5. INSTALAZIOAREN GIDARITZAREN ETA ZAINTZAREN KUDEAKETA • ESEak ekintza hauek egingo ditu bere erantzukizunpean: • Kanpoko argien instalazioak piztu eta itzali. • Behar diren erregulazioak. • Ekipoen funtzionamendu-parametroen segimendua; ekipoen ondo funtzionatzen dutela frogatzeko entseguak eta maniobrak. - Instalazioen zaintza orokorra. • Txanda eta ikuskapen arruntak. INSTALAZIOA ESEak piztu eta itzaliko du urteko sasoi desberdinetan, bi alderdiak ados jarrita ezartzen den funtzionamendu-ordutegiaren arabera, eta ez da onartuko bost minutu baino gehiagoko desbideratzerik (gutxi gorabehera). Kontratua hasi eta bi asteko epean, ESEak egiaztatu beharko du ez dagoela desbideratzerik INSTALAZIOA pizteko eta itzaltzeko sistemen artean, eta, hala ez bada, zuzendu egin beharko ditu. ESEak txosten bat egingo du ikuskapenaren emaitzarekin, eta kontratuaren udal arduradunari entregatuko dio. Instalazioko argien piztea eta itzaltzea kontrolatzeko eta argi-fluxua murrizteko, ESEak ikuskapen eta egiaztapen programa bat proposatuko du, edo, halakorik ezean, kudeaketa-sistema bat, funtzionamendu txar guztiak detektatu eta zuzendu ahal izateko. ESEak egingo du Zarauzko Udalak adierazitako aginte-koadroak pizteko edo itzaltzeko ordutegiaren aldaketa. Zarauzko Udalak proposatutako ordutegia ESEak berrikusi ahal izango du, energia-optimizazioa lortzeko. Horretarako, eta hobekuntza-obren zati gisa, ordutegi berri bat aurkeztu ahal izango du, zerbitzuaren beharrak	de las potencias eléctricas contratadas a realizar en los contratos eléctricos de cada cuadro una vez ejecutadas las prestaciones correspondientes a este contrato. 7.5. GESTIÓN DE CONDUCCIÓN Y VIGILANCIA DE LA INSTALACIÓN • La ESE realizará bajo su responsabilidad las acciones siguientes: • El encendido y apagado de las instalaciones de alumbrado exterior. • Las regulaciones necesarias. • El seguimiento de los parámetros de funcionamiento de los equipos, los ensayos y maniobras de verificación del correcto funcionamiento de los equipos. - La vigilancia general de las instalaciones. • Las rondas e inspecciones corrientes. El encendido y apagado de la INSTALACIÓN se realizará por la ESE en las distintas épocas del año de acuerdo con el horario de funcionamiento que se establezca de común acuerdo entre las partes, no admitiéndose desviaciones del mismo superior a cinco minutos (en más o menos). En el plazo de dos semanas desde la fecha de inicio del contrato, la ESE deberá comprobar que no existen desviaciones entre los sistemas de encendido y apagado de la INSTALACIÓN, corrigiéndolos en caso contrario. La ESE emitirá un informe con el resultado de la inspección que entregará a la persona Responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz. Para el control del encendido y apagado de las instalaciones, así como para la reducción del flujo luminoso, la ESE propondrá un programa de inspecciones y verificaciones, o en su defecto un sistema de gestión, que permita detectar y corregir cualquier mal funcionamiento. La ESE realizará a su coste la variación del horario de encendido o apagado de los cuadros de mando que se indiquen por parte del Ayuntamiento de Zarautz. El horario propuesto por el Ayuntamiento de Zarautz podrá ser revisado por la ESE con el objetivo de conseguir una optimización energética. Para ello, y como parte de las obras de mejora, podrá presentar un nuevo horario que, sin
---	--

alde batera utzi gabe, efizientzia energetiko handiagoa izango duena. Ordutegi hori kontratuaren udal arduradunak onartuko du, martxan jarri aurretik. Argi-fluxua erregulatzeko sistema luminaria bakoitzean txertatuko da, eta ez dira horretarako erabiliko tentsio-murrizketa programatuan oinarritutako funtzionamendua duten buruko fluxu-erregulagailuak. Luminariak, B eranskinean jasotakoaren arabera, erregulazio-sistema horietako bat edo batzuk dituzten kontrol-konfigurazioak izan beharko dituzte. DALI, 3 urratsen erregulazioa, Maila bikoitza, Aginte-haria, Burualdeko erregulazioa, Argi-fluxu konstantea eta/edo Argi doigarriaren fluxua. Zarauzko Udalak zehaztuko du, kontratua hasi eta lehenengo 2 asteetan, zein erregulazio-aukera nahi duen; ESEak laguntza teknikoa emango du dauden aukerei buruz, eta ezingo da kalkulatu % 30etik gorako erregulazio bidezko aurrezki-kalkulu gehigarriak. Beraz, erregulazio-konfigurazioek argiztapen-mailak murriztuko dituzte, gehienez ohiko zerbitzuaren balioaren % 70era arte. Udalak ezarri ahal izango ditu % 70etik beherako argi-fluxuen murrizketak, zenbait parametroen arabera: bideen tipologia, okupazio- eta funtzio-dentsitatea edo murrizketa horiek justifikatuko dituzten beste parametro batzuk. Luminariak, eskatutako parametro luminoteknikoak lortzeko ezaugarriak definitu ondoren, % 20 handitu beharko dira, eta eskatutako parametroak lortzeko zehaztutako potentzia nominalen instalatuko dira; % 20ko gehigarri hori erabilgarri egongo da erabili behar izanez gero. P4 prestazioan sartutako luminaria guztietan (zutabe edo paldoetan eutsitakoetan), luminariatik tranpilara arteko kable bat jarriko	desatender las necesidades del servicio, presente una mayor eficiencia energética. Este horario será aprobado por la persona responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz antes de su puesta en funcionamiento. El sistema de regulación de flujo lumínico irá incorporado en cada luminaria, no se utilizarán para tal función los reguladores de flujo de cabecera existentes cuyo funcionamiento se basa en una programada reducción del voltaje. Las luminarias, según se recoge en el Anexo B, deberán disponer de configuraciones de control con uno o varios de estos sistemas de regulación: DALI, Regulación de 3 pasos, Doble nivel, Hilo de mando, Regulación en cabecera, Flujo lumínico constante, y/o Flujo de luz ajustable. Será el Ayuntamiento de Zarautz quien definirá durante las 2 primeras semanas desde el inicio del contrato la opción de regulación que desea, la ESE prestará asistencia técnica sobre las opciones disponibles, no se podrán estimar cálculos de ahorro adicionales por regulación superiores al 30%. Por lo tanto, las configuraciones de regulación reducirán los niveles de iluminación hasta un máximo del 70% del valor del servicio normal. Las reducciones de flujo de luz por debajo de esta cifra del 70% podrán ser establecidas por el Ayuntamiento en función de las distintas tipologías de las vías, su densidad ocupacional y funcional u otros parámetros que justificarán esas reducciones. Las luminarias una vez definida sus características para la obtención de los parámetros luminotécnicos requeridos, deberá de incrementarse su potencia en un 20%, instalándose reguladas a la potencia nominal definida para la consecución de los parámetros solicitados, disponiéndose de ese 20% extra para su uso en caso de ser necesario. En todas las luminarias (en aquellas soportadas por columnas o báculos) incluidas en la Prestación P4, se tenderá un cable desde la luminaria hasta la trampilla para permitir la regulación a nivel de calle.
--	--

da, kalearen mailan erregulazioa egin ahal izateko. Argiteriarako erabiltzen diren telekudeaketa-sistemak agente-aula bidez erabiliko dira, eta beti kontratuaren udal arduradunaren onespena izango dute. Telekudeaketa-sistema horiek itzali eta pizteko erabili ahal izango dira. Horrek aukera emango du aurrez jarritako pizte/itzaltze profila aldatzeko, baldin Udalak hala eskatzen badu. Argi-puntu berezi batzuetan, hobekuntza gisa, ESEak erregulazio-sistema independente eta autonomoak ere proposatu ahal izango ditu, sentsoreen erabileran oinarrituta (presentzia, mugimendu, abiadura... detektagailuak). Argi-puntu horiek ezin izango dira inoiz itzali, Kanpoko Argiztapen Instalazioen Energia Efizientziari buruzko Erregelamenduan ezarritakoaren arabera, eta Zarauzko Udalak zehaztutako gutxienezko argiztapena mantenduko dute. Urtero, ESEak agente-tauletako kontsumoen hileko erregistroen kopia emango dio Zarauzko Udalari. 7.6.FUNTZIONAMENDUAREN SEGIMENDUAREN KUDEAKETA ESEak agente-koadro bakoitzaren kontsumoen hileko erregistroa eramango du, potentzia aktiboa eta erreaktiboa eta potentzia-faktorea banakatuta. Erregistro hori kontratuak irauten duen bitartean mantenduko da, eta Zarauzko Udalari entregatuko zaio, bai kontratua amaitzean, bai hilero. ESEak INSTALAZIOAREN argiztapen-mailen, energia-efizientziaren eta argi-distiraren urteko erregistroa izango du, eta eremu bakoitzeko mailak Kanpoko Argiztapen Instalazioen Energia Efizientziari buruzko Erregelamenduen arabera sailkatuko ditu. ESEak kanpoko argiteria publikoko instalazioen potentzia-faktoreari eutsiko dio, haien ezaugarriak aldatu gabe, gutxienez 0,9ko balioan, agente- eta kontrol-zentroen mailan.	La utilización de sistemas de Telegestión dedicados al alumbrado, serán por cuadro de mando, contarán siempre con la aprobación de la persona Responsable Municipal del Contrato Ayuntamiento de Zarautz. Dichos sistemas de Telegestión, podrán utilizarse para realizar los apagados y encendidos. Esto permitirá si el Ayuntamiento solicita un perfil de apagado/encendido distinto al establecido anteriormente. En ciertos puntos de luz singulares, y como mejora, podrán también ser propuestos por la ESE, sistemas de regulación independientes y autónomos, basados en la utilización de sensores (detectores de presencia, movimiento, velocidad...etc.). Dichos puntos de luz nunca podrán ser apagados en ningún caso, según lo establecido en el REEIAE, mantendrán un mínimo de iluminación determinado por el Ayuntamiento de Zarautz. Anualmente la ESE entregará al Ayuntamiento de Zarautz copia de los registros mensuales de consumos de los cuadros de mando. 7.6.GESTIÓN DE SEGUIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO. La ESE llevará un registro mensual de los consumos de cada cuadro de mando, desglosando la potencia activa y reactiva y el factor de potencia. Este registro se mantendrá durante el tiempo de duración del contrato y se entregará al Ayuntamiento de Zarautz tanto a la conclusión de dicho contrato como mensualmente. La ESE llevará un registro anual de los niveles de iluminación, de la eficiencia energética y del resplandor luminoso de la INSTALACIÓN, clasificando los niveles de cada zona de acuerdo al Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior (REEIAE). La ESE mantendrá el factor de potencia de las instalaciones de alumbrado público exterior, sin variar las características de las mismas, en el valor
--	--

Urtero, ESEak txosten bat egingo du argiztapen-mailei, energia-eraginkortasunari, gaueko argi-distirari eta argi-intrusioari buruz, ondorio esanguratsuenekin. Txosten hori kontratuaren udal arduradunari emango zaio. 7.7.INSTALAZIOAREN PLANOAK ETA INBENTARIOA EGITEA Kontratuaren lehen sei hilabeteetan, kanpoko argiteria publikoko instalazio guztien planoak egingo ditu ESEak, eta elementu eta ekipo guztien inbentarioa ere bai: • Argi-puntu guztiak zenbakitu eta kodifikatu. • Argi-puntuen datuak: argien numerazioa, kokapena, ezaugarriak eta marka, euskarrien ezaugarriak eta marka, lanparen ezaugarriak eta marka, instalatutako eroale moten erlazio kuantitatiboa eta kualitatiboa, eta zein agente-zentrotatik elikatzen den. • Aginte-koadroen inbentarioa eta eskemak, jarritako babes eta maniobra elementuen zerrenda (motak eta markak), linea eta zirkuitu kopurua. • Instalatutako argi-puntu guztien, potentzia instalatuaren, mota bakoitzeko luminarien, mota bakoitzeko euskarrien eta beste datu esanguratsuen inbentarioa, kalearen, sektorearen eta guztizkoaren arabera. Planoak eta inbentarioa Zarauzko Udalari entregatuko zaizkio, formatu elektronikoan eta paperan, kontratuaren lehen sei hilabeteak amaitzean. Kontratua indarrean dagoen bitartean, aurreko datuak aldatzen dituzten aldaketak gertatzen diren bakoitzean, ESEak eguneratu egingo ditu planoak, datuak, eskemak eta inbentarioa, eta Zarauzko Udalaren esku jarriko ditu. Datu-baseko datu alfanumerikoak eta kartografiako datu grafikoak erabat integratu ahal izango dira berezko bai kudeaketa-	de 0,9, como mínimo a nivel de centros de mando y control. Anualmente la ESE elaborará un informe de los niveles de iluminación, eficiencia energética y resplandor luminoso nocturno y luz intrusa, con las conclusiones más significativas. Este informe será entregado a la persona Responsable Municipal del Contrato Ayuntamiento de Zarautz. 7.7.LEVANTAMIENTO DE PLANOS E INVENTARIO DE LA INSTALACIÓN Durante los seis primeros meses de contrato, la ESE levantará planos de todas las instalaciones de alumbrado exterior público y elaborará un inventario de todos los elementos y equipos: • Numeración y codificación de todos los puntos de luz. • Datos de los distintos puntos de luz; numeración, emplazamiento, características y marca de las luminarias, características y marca de los soportes, características y marca de las lámparas, relación cuantitativa y cualitativa de los distintos tipos de conductores instalados y ubicación del centro de mando desde donde se alimenta. • Inventario y esquemas de los cuadros de mando, relación de elementos de protección y maniobra instalados con tipos y marcas, número de líneas y circuitos. • Inventario por calle, sector y total de todos los puntos de luz instalados, potencia instalada, luminarias de cada tipo, soportes de cada tipo y otros datos significativos. Los planos y el inventario se entregarán al Ayuntamiento de Zarautz, en formato electrónico y en formato papel, al finalizar los seis primeros meses de contrato. Durante la vigencia del contrato, cada vez que se produzcan modificaciones que alteren o varíen los datos anteriores, la ESE actualizará los planos, datos, esquemas e inventario, poniéndolos a disposición del Ayuntamiento de Zarautz. Los datos alfanuméricos de la base de datos y los datos gráficos de la cartografía tendrán que poderse integrar totalmente en el sistema utilizado
--	---

programak bai udal zerbitzu teknikoek erabilitako sisteman. Lizitatzailleek beren eskaintzan zehatz-mehatz azalduko dituzte zein sistema informatiko erabili nahi duten, horren funtzionamendu-ezaugarriak eta zein datu biltegiatu eta kudeatu ditzaketen. 7.8.ARGITERIA PUBLIKOAREN ZUTABE, PALDO ETA EUSKARRIEN EGOERAREN AUDITORIA Kontratua indarrean dagoen lehen 3 hilabeteetan, enpresa adjudikaziodunak auditoria tekniko bat egingo du Zarauzko Udalaren kanpoko argiteria publikoaren INSTALAZIOA osatzen duten zutabe, paldo, zutoin, beso eta horma-euskarrien kontserbazio-egoerari buruz. Auditoria horren helburua izango da argiteria publikoaren euskarrien egoera orokorraren diagnostiko eguneratua izatea, kontserbazioaren, segurtasunaren eta egokitzapen funtzionalaren ikuspegitik, eta erreferentziazko dokumentu gisa balioko du mantentze-, kontserbazio- edo berritze-jarduketak planifikatzeko. • Auditorian, gutxienez, honako jarduketa hauek sartuko dira: • Euskarrien egoera orokorra begiz ikuskatzea (fusteak, besoak, ainguraketa irisgarriak, atetilak eta ageriko elementuak). • Korrosioa, oxidazioa, azaleko estalduren galera edo ageriko kalteak identifikatzea. • Deformazioak, inklinazio anomaloak edo pertsonen edo ondasunen segurtasunerako arriskutsuak izan daitezkeen egoerak detektatzea. • Euskarriak kontserbazio-egoeraren arabera sailkatzea, afekzio mailak edo kategoriak ezarriz. Auditoriaren emaitza gisa, enpresa adjudikaziodunak txosten tekniko bat egingo du, gutxienezko eduki honekin: • Egindako ikuskapenaren irismenaren deskribapena.	por el programa de gestión propio y/o los servicios técnicos del Ayuntamiento. Las empresas licitadoras explicarán en su oferta de forma detallada el sistema informático que proponen utilizar, sus características de funcionamiento y los datos que permiten almacenar y gestionar. 7.8.AUDITORÍA DEL ESTADO DE COLUMNAS, BÁCULOS Y SOPORTES DEL ALUMBRADO PÚBLICO Durante los 3 primeros meses de vigencia del contrato, la empresa adjudicataria realizará una auditoría técnica del estado de conservación de las columnas, báculos, postes, brazos y soportes murales que forman parte de la INSTALACIÓN de alumbrado público exterior del Ayuntamiento de Zarautz. Dicha auditoría tendrá por objeto disponer de un diagnóstico actualizado del estado general de los soportes del alumbrado público, desde el punto de vista de su conservación, seguridad y adecuación funcional, y servirá como documento de referencia para la planificación de actuaciones de mantenimiento, conservación o renovación. • La auditoría comprenderá, como mínimo, las siguientes actuaciones: • Inspección visual del estado general de los soportes, incluyendo fustes, brazos, anclajes accesibles, portezuelas y elementos visibles. • Identificación de procesos de corrosión, oxidación, deterioro del recubrimiento superficial o daños aparentes. • Detección de deformaciones, inclinaciones anómalas o situaciones que puedan suponer un riesgo potencial para la seguridad de personas o bienes. • Clasificación de los soportes en función de su estado de conservación, estableciendo niveles o categorías de afección. Como resultado de la auditoría, la empresa adjudicataria elaborará un informe técnico que incluirá, al menos: • Descripción del alcance de la inspección realizada.
--	--

• Ikuskatutako euskarrien zerrenda eta sailkapena, haien egoeraren arabera. • Gabezia esanguratsuak edo arrisku potentzialak dituzten elementuen identifikazioa. • Jarduketa-proposamen orientagarriak, bereizketa honekin: azaleko kontserbazio-jarduketak, mantentze-jarduketak eta egitura berritzeko balizko premiak. Txostena formatu digitalean emango zaio Zarauzko Udalari. Informazio- eta diagnostiko-izaera izango du, eta ez du berez ekarriko jarduketa zuzentzaileak egiteko betebeharririk. 7.9 P1 PRESTAZIOAREN SALBUESPENAK Berariaz P1 prestaziotik kanpo geratzen dira honako jarduketa hauek: • Energia elektrikoaren hornidura eta kontratuaren xede diren instalazioek kontsumitutako energiaren kostua. Zarauzko Udalak hartuko ditu bere gain zuzenean, hornidura-kontratuen titularra den aldetik. • Fakturen kudeaketa ekonomiko zuzena (konpainia hornitzailearekin egin beharrekoa), hargatik eragotzi gabe ESEak laguntza teknikoa ematea eta kontsumoak egiaztatzea, Udalak hala eskatzen duenean. 8. MANTENTZEA ETA IKUSKAPENA - P2 PRESTAZIOA 8.1 P2 PRESTAZIOAREN APLIKAZIO-ESPARRUA P2 prestazioa kontratuaren esparruan eta indarrean dagoen udal-inbentarioan sartuta dauden kanpoko argiteria publikoko instalazio guztiei aplikatuko zaie, bai kontratuaren hasierako egunean daudenei, bai kontratuaren indarraldian zehar sartzen direnei, Udalak formalki jaso ondoren. P2 prestazioan mantentze prebentibo programatua eta beharrezko ikuskapenak sartzen dira, instalazioa funtzionamendu, segurtasun eta kalitate baldintza egokietan	• Relación y clasificación de los soportes inspeccionados según su estado. • Identificación de aquellos elementos que presenten deficiencias significativas o riesgos potenciales. • Propuestas de actuación orientativas, diferenciando entre actuaciones de conservación superficial, actuaciones de mantenimiento y posibles necesidades de renovación estructural. El informe será entregado al Ayuntamiento de Zarautz en formato digital y tendrá carácter informativo y de diagnóstico, no implicando por sí mismo la obligación de ejecutar actuaciones correctoras. 7.9 EXCLUSIONES DE LA PRESTACIÓN P1 Quedan expresamente excluidas de la Prestación P1 las siguientes actuaciones: • El suministro de energía eléctrica y el coste de la energía consumida por las instalaciones objeto del contrato, que serán asumidos directamente por el Ayuntamiento de Zarautz como titular de los contratos de suministro. • La gestión económica directa de las facturas con la compañía suministradora, sin perjuicio de la asistencia técnica y verificación de consumos por parte de la ESE cuando así lo solicite el Ayuntamiento. 8. MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN. - PRESTACIÓN P2 8.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA PRESTACIÓN P2 La Prestación P2 será de aplicación a la totalidad de las instalaciones de alumbrado público exterior incluidas en el ámbito del contrato y en el inventario municipal vigente, tanto existentes a la fecha de inicio del contrato como aquellas que se incorporen durante su vigencia una vez recepcionadas formalmente por el Ayuntamiento. La Prestación P2 comprende el mantenimiento preventivo programado y las inspecciones necesarias para conservar la instalación en condiciones adecuadas de funcionamiento,
---	--

kontserbatzeko, indarrean dagoen araudiaren eta sektoreko jardunbide egokiaren arabera. 8.2 P2 PRESTAZIOAREN IRISMENA Enpresa adjudikaziodunak egingo ditu P2 prestazioan aurreikusitako mantentze prebentiboak eta ikuskapenak, indarrean dagoen araudiaren arabera, eta, gutxienez, honako hauek izango dira: 8.2.1 Aginte- eta kontrol-zentroak Aginte- eta kontrol-zentroen kontserbazioa eta mantentze prebentiboa, horien osagai elektrikoak eta elektronikoak barne, argiteria-linearen irteeretatik; eta horien garbiketa eta egiaztapen funtzionala ere bai. Babesen, maniobra-elementuen, barne-kableen, borneen, aireztapenaren, itxituren eta estankotasunaren egiaztapen prebentiboa. Koadro bidezko telekudeaketa-sistema kontserbatzea eta mantentzea (halakorik dagoenean), eta horren oinarritzko parametrizazioa eta konfigurazioaren eguneratzea egitea, instalazioan aldaketak gertatzen direnean. 8.2.2 Erregulazio- eta kontrol-ekipoak Dauden erloju astronomikoak, pizteko/itzaltzeko sistemak eta kontrol- eta erregulazio-elementuak berrikustea eta doitzeta. Erregulazio-sistemak eta horiei lotutako babesek behar bezala funtzionatzen dutela egiaztatzea (gaintentsioen aurkako babesak barne, hala dagokionean). Garbiketa prebentiboa eta konexio eta borneen egiaztapena. 8.2.3.Luminariak, ekipo osagarriak eta argi-puntuak Luminarien, farolen eta horiei lotutako elementuen kontserbazio prebentiboa, eta finkagailuak, euskarriak, itxiturak, junturak, inklinazioa, ageriko osagaien egoera eta behar bezala funtzionatzeko beharrezkoak diren elementu osagarriak egiaztatzea. Driverren/ekipo osagarrien eta horien babesen berrikuspen prebentiboa, hala badagokio. Luminarien garbiketa programatua, plegu honetan eta/edo onartutako Mantentze Prebentiboko Planean jarritako gutxienezko maiztasunaren arabera.	seguridad y calidad, conforme a la normativa vigente y a la buena práctica del sector. 8.2 ALCANCE DE LA PRESTACIÓN P2 Las labores de mantenimiento preventivo e inspección contempladas en la Prestación P2 serán ejecutadas por la empresa adjudicataria de acuerdo con la normativa vigente y comprenderán, con carácter mínimo, lo siguiente: 8.2.1. Centros de mando y control Conservación y mantenimiento preventivo de los centros de mando y control, incluyendo sus componentes eléctricos y electrónicos desde las salidas de línea de alumbrado, así como su limpieza y verificación funcional. Verificación preventiva de protecciones, elementos de maniobra, cableado interno, bornas, ventilación, cierres y estanqueidad. Conservación y mantenimiento del sistema de telegestión por cuadro (cuando exista), incluyendo su parametrización básica y actualización de la configuración cuando se produzcan modificaciones en la instalación. 8.2.2.Equipos de regulación y control Revisión y ajuste de relojes astronómicos, sistemas de encendido/apagado, elementos de control y regulación existentes. Verificación del correcto funcionamiento de los equipos de regulación y de sus protecciones asociadas (incluyendo protecciones contra sobretensiones cuando proceda). Limpieza preventiva y verificación de conexiones y bornas. 8.2.3.Luminarias, equipos auxiliares y puntos de luz Conservación preventiva de luminarias, faroles y elementos asociados, incluyendo comprobación de fijaciones, sujeciones, cierres, juntas, inclinación, estado de componentes visibles y elementos auxiliares necesarios para su correcto funcionamiento. Revisión preventiva de drivers/equipos auxiliares y protecciones asociadas cuando proceda. Limpieza programada de luminarias según frecuencia mínima establecida en el presente pliego y/o Plan de Mantenimiento Preventivo aprobado.
---	---

8.2.4. Linea elektrikoak, kanalizazioak eta sareko elementuak Lurpeko eta aireko kable-lineen kontserbazio prebentiboa, ikuskapenaren eta mantentze prebentiboen irismenaren barruan; eta konexio irisgarriak, lotura-kutxak, fusible-kutxak eta elementu osagarriak berrikustea. Kutxeten eta estalkien ikuskapen prebentiboa (egoera, berdintzea, finkatzea/torlojutzea eta segurtasuna), eta garbiketa programatua, hala dagokionean. Kanalizazio irisgarriak ikuskatzea, eta narriadurak edo arriskuak identifikatzea. 8.2.5.Euskarriak, paldoak, besoak eta elementu mekanikoak Euskarrien, paldoen, zutabeen, besoen, atetilen eta ainguraketen egoeraren ikuskapen prebentiboa, eta korrosioa, deformazioak, lasaierak, egonkortasunerako edo segurtasunerako arriskuak detektatzea. Azaleko kontserbazioko jarduketa prebentiboak. Elementu txikiak edo osagarriak birjartzea (adibidez, atetilak), hala dagokionean eta teknikoki bideragarria denean, egiturazko esku-hartzerik gabe. 8.2.6.Eguneko eta gaueko ikuskapenak Eguneko eta gaueko ikuskapen sistematikoak egitea, funtzionamendua, puntu itzalien/anomaloen detekzioa, ageriko elementuen egoera, kutxatilen estalkiak, armairuak, euskarriak eta luminariak egiaztatzeko. Zerbitzuaren kalitateari nabarmen eragiten dioten zuhaitzek, landareek edo bestelakoek oztopatutako argi-puntuak detektatzea, eta Udalari jakinaraztea, zerbitzu eskudunekin koordinatzeko. 8.2.7.Txostenak eta trazabilitatea Aldizkako txostenak egitea egindako lan prebentiboei, ikuskapenei, detektatutako intzidentziei eta planifikatutako jardueri buruz. Jarduketa guztiak kudeaketa-sisteman erregistratzea (GMAO/CMMS edo baliokidea), eta trazabilitatea eta Udalaren informaziorako sarbidea bermatzea.	8.2.4.Líneas eléctricas, canalizaciones y elementos de red Conservación preventiva de tendidos de cable subterráneos y aéreos dentro del alcance de inspección y mantenimiento preventivo, incluyendo revisión de conexiones accesibles, cajas de empalme, cajas de fusibles y elementos auxiliares. Inspección preventiva de arquetas y tapas (estado, enrase, fijación/atornillado y seguridad), y limpieza programada cuando proceda. Inspección de canalizaciones accesibles, identificando deterioros o riesgos. 8.2.5.Soportes, báculos, brazos y elementos mecánicos Inspección preventiva del estado de soportes, báculos, columnas, brazos, portezuelas y anclajes, incluyendo detección de corrosión, deformaciones, holguras, riesgos para la estabilidad o seguridad. Actuaciones preventivas de conservación superficial. Reposición de elementos menores o auxiliares (por ejemplo, portezuelas) cuando proceda y sea técnicamente viable sin intervención estructural. 8.2.6.Inspecciones diurnas y nocturnas Ejecución de inspecciones sistemáticas diurnas y nocturnas para verificar funcionamiento, detección de puntos apagados/anómalos, estado de elementos visibles, tapas de arquetas, armarios, soportes y luminarias. Detección de puntos de luz afectados por arbolado, vegetación u obstáculos que alteren significativamente la prestación del servicio, comunicándolo al Ayuntamiento para su coordinación con los servicios competentes. 8.2.7.Informes y trazabilidad Emisión de informes periódicos sobre trabajos preventivos ejecutados, inspecciones realizadas, incidencias detectadas y actuaciones planificadas. Registro de todas las actuaciones en el sistema de gestión (GMAO/CMMS o equivalente), garantizando trazabilidad y acceso del Ayuntamiento a la información.
--	--

8.3 P2 PRESTAZIOAREN BITARTEKO TEKNIKOAK ETA GIZA BALIABIDEAK P2 prestazioa behe-tentsioaren, laneko arriskuen prebentzioaren eta altuerako lanen arloko gaikuntza eta prestakuntza duten langile kualifikatuek emango dute, aplikatu beharreko araudiaren arabera. Enpresa adjudikaziodunak bere kontura jarriko ditu P2 prestazioa gauzatzeko behar diren baliabide teknikoak, erremintak, neurketa-ekipoak, mantentze prebentiboko kontsumigarriak, kudeaketa-softwarea (GMAO/CMMS) eta baliabide guztiak, plegu honetan xedatutakoaren arabera. 8.4. MANTENTZE PREBENTIBOEN PLAN BAT EGITEA ESEak, bere eskaintzan, INSTALAZIOAREN Mantentze Prebentiboko eta Ikuskapeneko Plan bat aurkeztu beharko dio Zarauzko Udalari, indarrean dagoen araudian oinarrituta, eta, zehazkiago, Kanpoko Argiztapen Instalazioen Eraginkortasun Energetikoaren Erregelamenduan, Behe Tentsiorako Erregelamendu Elektroteknikoan, gainerako indarreko araudi aplikagarrian eta plegu honekin batera doan auditoria energetikoaren dokumentuan emandako gomendioetan oinarrituta. Gomendio horiek gutxieneko betebeharrak gisa adierazten dira jarraian. Plan horrek Zarauzko Udalaren oniritzia izan beharko du kontratuaren lehen sei hilabeteetan. Mantentze Prebentiboan sartuta daude instalazioak garbitzeko lanak eta pintatu daitezkeen elementuak pintatzeko lanak ere. ESEak aldizkako txostenak egingo ditu, Mantentze Prebentiboaren Planaren aurrerapen-maila adierazteko, zereginen eta eremuen arabera banakatuta. 8.4.1 Erregulazio eta kontrol ekipoen gutxieneko mantentze prebentiboa Sei hilean behin berrikusi, doitu eta idatziz jasoko dira maniobra-koadroetan eta pizte eta itzaltze	8.3 MEDIOS TÉCNICOS Y HUMANOS DE LA PRESTACIÓN P2 La Prestación P2 será ejecutada por personal cualificado, con habilitación y formación en materia de baja tensión, PRL y trabajos en altura, conforme a la normativa aplicable. Todos los medios técnicos, herramientas, equipos de medida, consumibles de mantenimiento preventivo, software de gestión (GMAO/CMMS) y recursos necesarios para la ejecución de la Prestación P2 serán aportados por cuenta y cargo de la empresa adjudicataria, conforme a lo dispuesto en el presente pliego. 8.4 ELABORACIÓN DE UN PLAN DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO La ESE deberá presentar en su oferta, al Ayuntamiento de Zarautz, un Plan de Mantenimiento Preventivo y de Inspecciones de la INSTALACIÓN apoyándose en la normativa vigente, y más concretamente en el Reglamento de Eficiencia Energética en las Instalaciones de Alumbrado Exterior (REEIAE), con el Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión (REBT), el resto de normativa vigente que sea de aplicación y a las recomendaciones dadas en el documento de Auditoría energética que acompaña a este Pliego y que se indican a continuación como obligaciones mínimas. Este Plan deberá tener el visto bueno del Ayuntamiento de Zarautz durante los seis primeros meses de contrato. El Plan de Mantenimiento Preventivo incluye la realización de las tareas de limpieza de las instalaciones, así como de pintura de los elementos susceptibles de ello. La ESE emitirá informes periódicos en los que indique el grado de avance del plan de Mantenimiento Preventivo, desglosado por tareas y zonas. 8.4.1 Mantenimiento preventivo mínimo en equipos de regulación y control Semestralmente se llevará a cabo una revisión de comprobación, ajuste y anotación del
---	--

sistemetan kokatutako erloju astronomikoen funtzionamendua eta funtsezko parametroak (doikuntzaren egiaztapena, erregulazioa, eragingailuak). Egiaztapen eta doikuntza horiek auditorian aurreikusitako telekudeaketa-sistemaren bidez egin ahal izango dira, Zarauzko Udalak egokitzen jotzen badu, eta betiere jasotako informazioaren egiazkotasuna eta egindako maniobren fidagarritasuna justifikatzen eta egiaztatzen badira. • Egiaztatzea ekipamenduari konektatutako kargak ez dutela gainditzen fase bakoitzean onartutako gehieneko intentsitatea. Garrantzitsua da neurri hori beti hartzea, litekeena baita ekipamendura konektatutako kargak handitu izana. • Ekipoaren sarrerako eta irteerako konexioak berrikustea, borneak estututa, bai eta hura elikatzen duen agintezentroarenak ere, kontaktu akastunak zuzentzeko. • Ekipoaren funtzioak egiaztatzea. • Egiaztatzea lanparen hasierako abioa edo piztea tentsio izendatuan edo sarekoan egiten duela. • Deskarga atmosferikoen aurkako babes guztiak egiaztatzea. • Ekipoa aire konprimatuarekin garbitzea. ESEak konponduko ditu detektatutako akatsak, eta ekipoen egoerari buruzko txostena egingo du, berrikuspenaren emaitza gisa. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena. 8.4.2 Gutxieneko mantentze prebentiboa maniobra-koadroetan Sei hilean behin, begiz egiaztatuko dira egoera eta funtzionamendu-parametroak (tentsioa, neurgailuak, jaurtitako babes automatikorik eza) eta kontsumoa. Sei hilean behin, funtsezko parametroen funtzionamendua egiaztatu eta idatziko da (kontsumoa, berrikuspen termografikoa). Garbiketa bat ere egingo da.	funcionamiento y de los parámetros fundamentales (verificación del tarado, regulación, accionamientos) de los relojes astronómicos ubicados en los cuadros de maniobra y sistemas de encendido y apagado. Estas comprobaciones y ajustes se podrán hacer a través del sistema de telegestión contemplado en la auditoría, si así se considera oportuno por el Ayuntamiento de Zarautz, siempre que se justifique y compruebe la veracidad de la información recogida y la fiabilidad de las maniobras ejecutadas. • Comprobación que las cargas conectadas al equipo no superan la intensidad máxima por fase admitida. Esta medida es importante tomarla siempre, ya que es posible que se hayan incrementado las cargas conectadas al equipo. • Revisar las conexiones de entrada y salida del Equipo, con apriete de bornas, así como las del centro de mando que lo alimenta, a fin de corregir posibles contactos deficientes. • Verificación de funciones del equipo. • Comprobación de que realiza el arranque inicial o cebado de las lámparas a tensión nominal o de red. • Comprobación de todas las protecciones contra descargas atmosféricas. • Limpieza del equipo con aire comprimido. La ESE efectuará las reparaciones de los fallos detectados y emitirá un informe del estado de los equipos como resultado de la revisión. El informe lo entregará a la persona Responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz 8.4.2.Mantenimiento preventivo mínimo en cuadros de maniobra Semestralmente se llevará a cabo una comprobación visual de su estado y de los parámetros de funcionamiento (tensión, aparatos de medida, ausencia de protecciones automáticas disparadas) y consumo. Semestralmente se hará una comprobación y anotación de funcionamiento de los parámetros fundamentales (consumo, revisión termográfica). También se llevará a cabo una limpieza.
---	--

Urtero elementu guztien azterketa orokorra egingo da, desmuntatu gabe, armairua bera barne, baita itxituren eta bisagren koipeztatzea ere. Kontrol-eragiketa nagusiak honako hauek izango dira: • Maniobra- eta babes-aparatuen funtzionamendua. • Eroaleen arteko eta eroalearen eta lurraren arteko isolamenduak egiaztatzea. • Sarrerako tentsioa egiaztatzea. • Potentzia-faktorea egiaztatzea. • Intentsitateak fasearen arabera egiaztatzea, eta intentsitateak orekatzea. • Linearen amaieran tentsio-erorketa egiaztatzea. • Diferentzialen erantzun-testa. • Lur-konexioaren neurria. • Borneak estutzea. 8.4.3.ESEak ekipoen egoerari buruzko txostena egingo du, berrikuspenaren emaitza gisa. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena. Gutxieneko mantentze prebentiboa luminarietan Hiru hilean behin, begiz egiaztatuko da argi-puntuen egoera. Hilean hiru aldiz, txandakako egunetan edo astean behin, eremu bakoitzeko argi-puntu guztien gaueko funtzionamendua egiaztatuko da, eta zerbitzuz kanpo daudenak konpondu egingo dira. LED teknologiako argiekin, eta Udalaren irizpidearen arabera, egiaztapen hori hamabostean behin egin ahal izango da. ESEak ekipoen egoerari buruzko txostena egingo du, berrikuspenaren emaitza gisa. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena. Lau urtean behin gutxienez, garbiketa bat egingo da. Luminarien garbiketan karkasa, islagailuaren barrualdea eta itxiturak sartuko dira. Luminaria irekien, farolen eta globoen garbiketan horien osagai eta elementu guztiak sartuko dira. Egindako ekintzei buruzko txostena helaraziko zaio kontratuaren udal arduradunari.	Anualmente se realizará una revisión general de todos sus elementos, sin desmontaje, incluyendo el propio armario, así como el engrase de cierres y bisagras. Las principales operaciones de control serán: • Funcionamiento de los aparatos de maniobra y protección. • Comprobación de los aislamientos entre conductores y entre conductor y tierra. • Comprobación de la tensión de entrada. • Comprobación del factor de potencia. • Comprobación de las intensidades por fase y equilibrado de las mismas • Comprobación de la caída de tensión al final de la línea. • Test de respuesta de los diferenciales. • Medida de la protección a tierra. • Repretado de bornas. 8.4.3La ESE emitirá un informe del estado de los equipos como resultado de la revisión. El informe lo entregará a la persona Responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz. Mantenimiento preventivo mínimo en luminarias Trimestralmente se llevará a cabo una comprobación visual del estado de los puntos de luz. Tres veces al mes, en días alternos, o una vez a la semana, se comprobará el funcionamiento nocturno de todos los puntos de luz de cada zona, corrigiendo aquéllos que se encuentren fuera de servicio. Con alumbrado de tecnología LED, y a criterio del Ayuntamiento, esta comprobación podrá ser quincenal. La ESE emitirá un informe del estado de los equipos como resultado de la revisión. El informe lo entregará a la persona Responsable Municipal del Contrato. Cada 4 años, como mínimo, se llevará a cabo una limpieza. La limpieza de las luminarias comprenderá la carcasa, el interior del reflector y los cierres. La limpieza de las luminarias abiertas, de los faroles y de los globos afectará a todos sus componentes y elementos. Se trasladará el informe correspondiente de las acciones realizadas a la persona responsable Municipal del Contrato.
--	--

8.4.4 Gutxieneko mantentze prebentiboa linea elektrikoetan Sei hilean behin begiz egiaztatuko dira, egoera eta funtzionamendu-parametroak (kanalizazioak eta berrikuspen termografiko orokorra). ESEak ekipoen egoerari buruzko txostena egingo du, berrikuspenaren emaitza gisa. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena. 8.4.5 Gutxieneko mantentze prebentiboa paldo, zutabe, beso eta euskarrietan Kontratua hasi ondorengo lehen hiru hilabeteetan, ESEak argiteria publikoaren paldo, zutabe, beso eta horma-euskarrien kontserbazio-egoerari buruzko hasierako auditoria egingo du. Auditoria horretan, gutxienez, honako hauek jasoko dira: • Gainazalaren eta egituraren itxurazko egoera begiz ikuskatzea. • Babes-estalduretan korrosio-, oxidazio- edo degradazio-prozesuak identifikatzea. • Atetilen, itxituren eta torloju irisgarrien egoera egiaztatzea. • Lerrokadura eta itxurazko bertikaltasuna egiaztatzea. • Pertsonen edo ondasunen segurtasunerako egon daitezkeen arriskuak identifikatzea. Hasierako auditoria horren emaitza gisa, ESEak diagnostiko-txosten bat egingo du, euskarriak kontserbazio-egoeraren arabera sailkatuko ditu, eta, hala badagokio, Mantentze Prebentiboko Planean sartu beharreko prebentzio-jarduketak proposatuko ditu. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena. Oro har, eta hasierako auditoria egin ondoren, urtean behin begiz egiaztatuko da paldo, zutabe, beso eta horma-euskarrien egoera orokorra, eta bereziki egiaztatuko da: • Ea korrosioa, oxidazioa edo askatutako babes-estaldurarik dagoen. • Atetilen, itxituren eta torloju irisgarrien egoera.	8.4.4 Mantenimiento preventivo mínimo en líneas eléctricas Semestralmente se llevará a cabo una comprobación visual del estado y parámetros de funcionamiento (canalizaciones y revisión termográfica general). La ESE emitirá un informe del estado de los equipos como resultado de la revisión. El informe lo entregará a la persona responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz. 8.4.5 Mantenimiento preventivo mínimo en báculos, columnas, brazos y soportes Durante los tres primeros meses desde el inicio del contrato, la ESE realizará una auditoría inicial del estado de conservación de los báculos, columnas, brazos y soportes murales del alumbrado público, que incluirá, como mínimo: • Inspección visual del estado superficial y estructural aparente. • Identificación de procesos de corrosión, oxidación o degradación del recubrimiento protector. • Comprobación del estado de portezuelas, cierres y tornillería accesible. • Verificación de la alineación y verticalidad aparente. • Identificación de posibles riesgos para la seguridad de personas o bienes. Como resultado de esta auditoría inicial, la ESE elaborará un informe de diagnóstico, clasificando los soportes según su estado de conservación y proponiendo, en su caso, las actuaciones preventivas a incluir en el Plan de Mantenimiento Preventivo. Dicho informe será entregado a la persona responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz. Con carácter general, y una vez realizada la auditoría inicial, anualmente se llevará a cabo una comprobación visual del estado general de los báculos, columnas, brazos y soportes murales, verificando especialmente: • Presencia de corrosión, oxidación o desprendimientos del recubrimiento protector. Estado superficial de la pintura y de los tratamientos anticorrosión.
---	---



ZARAUZKO UDALA

- Euskarrien lerrokadura eta itxurazko bertikaltasuna.
- Oinarri-plaken, ainguraketa irisgarrien eta finkagailuen ageriko egoera.

Egiturazko kalterik, deformaziozko edo sekzio erresistentearen galera nabarmenik detektatzen ez denean, gainazala kontserbatzeko prebentzio-jarduketak egin ahal izango dira, honako hauek barne:

- Korrosio hasiberriak eragindako eremuak lixatzea eta gainazala saneatzea.
- Ingurunerako egokiak diren korrosioaren aurkako tratamenduak aplikatzea.
- Paldoak, zutabeak, besoak eta euskarriak pintatzea.
- Gainazaleko torloju irisgarri hondatuak puntualki ordeztzea, betiere egitura-egonkortasunari eragiten ez badio.

ESEak txosten bat egingo du egindako ikuskapenen eta jarduketaren ondoriozko paldo eta euskarrien egoerari buruz. Txosten horretan, esku hartutako elementuak adieraziko ditu, eta, hala badagokio, jarduketa garrantzitsuenak behar dituztenak. Kontratuaren udal arduradunari emango dio txostena.

Egiturazko kalteak, deformazioak, egonkortasun-galerak edo segurtasunerako arriskuak detektatuz gero, ESEak berehala jakinaraziko dio Zarauzko Udalari; jarduketa horiek Mantentze Prebentibo horretatik kanpo geratuko dira.

8.5 INSTALAZIOAREN IKUSKAPENAK

ESEak gaueko zein eguneko Ikuskapen Plan bat aurkeztuko du. Plan horretan, INSTALAZIOAREN funtzionamendua ez ezik, euskarri, armairu, luminaria, kutxatila-tapa, konexio eta, oro har, kanpoko argiteria publikoko instalazioen elementu edo osagai guztien egoera ere zainduko da.

Gainera, ESEa behartuta egongo da argiaren funtzioa nabarmen aldatu edo murriztu

- Estado de portezuelas, cierres y tornillería accesible.
- Alineación y verticalidad aparente del soporte.
- Estado visible de placas base, anclajes accesibles y fijaciones.

Cuando no se detecten daños estructurales, deformaciones ni pérdida significativa de sección resistente, se podrán realizar actuaciones preventivas de conservación superficial, que comprenderán:

- Lijado y saneado superficial de zonas afectadas por corrosión incipiente.
- Aplicación de tratamientos anticorrosión adecuados al entorno.
- Pintado de báculos, columnas, brazos y soportes.
- Sustitución puntual de tornillería superficial accesible deteriorada, siempre que no afecte a la estabilidad estructural.

La ESE emitirá un informe del estado de los báculos y soportes como resultado de las inspecciones y actuaciones realizadas, indicando los elementos intervenidos y, en su caso, aquellos que requieran actuaciones de mayor alcance. Dicho informe se entregará a la persona responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz.

En el caso de detectarse daños estructurales, deformaciones, pérdida de estabilidad o riesgos para la seguridad, la ESE lo comunicará de forma inmediata al Ayuntamiento de Zarautz, quedando dichas actuaciones excluidas de este mantenimiento preventivo.

8.5 INSPECCIONES DE LA INSTALACIÓN

La ESE presentará un Plan de Inspecciones tanto nocturnas, como diurnas, donde se vigile tanto el funcionamiento de la INSTALACIÓN como el estado de la totalidad de los soportes, armarios, luminarias, tapas de arquetas, conexiones y en general de todos los elementos o componentes de las instalaciones de alumbrado exterior público.

Así mismo, la ESE estará obligada a detectar todos aquellos puntos de luz afectados por el arbolado o

dezaketen zuhaitzek, landareek edo beste edozein oztopok eragindako argi-puntu guztiak detektatzera. Eremu osoa ikuskatzeko epea hiru hilabetekoa izango da, eta Udalarari txosten bat aurkeztu beharko zaio, detektatutako akatsak konpontzeko egindako lanen emaitzarekin. Ikuskapenak ESEak egindako programaren arabera egingo dira, eta Udalak aldez aurretik onartu beharko du programa hori. Zarauzko Udalak une oro izango du INSTALAZIOAREN erabilera, ustiapena, mantentzea eta kontserbazioa ikuskatzeko ahalmena. Horretarako, ESEa behartuta dago Zarauzko Udalarari INSTALAZIOARAKO sarbidea ematera eta behar diren baliabide materialak zein giza baliabideak haren eskura jartzera. Instalazioen ikuskapen guztiak ESEaren kontura izango dira. ESEa izango da ikuskapenen kalitatearen arduradun bakarra, eta neurri egokiak hartu beharko ditu ikuskatzaileek beren misioa behar bezala bete dezaten. Zigorrak aplikatu ahal izango dira, baldin eta, Udaleko langileen egiaztapenaren bidez, edo Udaltzaingoaren, gaueko zaintzaileen edo auzotarren beraien laguntzaren bidez, ikusten bada egiten diren parteak ez diotela errealtateari erantzuten, edo egindako lan prebentiboek ez dutela betetzen jardunbide egokiak eskatzen duten kalitatea. ESEak Zarauzko Udalarari jakinarazi beharko dio, 24 orduko epean, INSTALAZIOA hondatu, matxuratu edo suntsitu dela, bai eta instalazioak berak izandako edo instalazioarekin eragindako edozein istripu ere. Ikusitako baldintza desagokiak zuzentzeko lanak kontserbazio prebentiboko gainerako eragiketak bezala programatu eta normalizatuko dira. 8.6 INSTALAZIOAREN ARAUZKO EGIAZTAPENA ETA IKUSKAPENA	vegetación, o cualquier otro obstáculo, de manera tal que queden notoriamente alteradas o disminuidas las funciones propias del mismo. El plazo para inspeccionar la totalidad de la zona será de tres meses, debiéndose presentar al Ayuntamiento un informe con el resultado de los trabajos realizados para subsanar las deficiencias detectadas. Las inspecciones se realizarán conforme al programa elaborado por la ESE, que deberá ser aprobado previamente por el Ayuntamiento. El Ayuntamiento de Zarautz tendrá en todo momento la facultad de inspeccionar el uso, la explotación, mantenimiento y conservación de la INSTALACION. A tales efectos, la ESE se obliga a facilitar al Ayuntamiento de Zarautz el acceso a la INSTALACIÓN y a poner a su disposición los medios necesarios tanto materiales como humanos. Todas las inspecciones de las instalaciones correrán a cargo de la ESE. La ESE será la única responsable de la calidad de las inspecciones, debiendo tomar las adecuadas medidas para que los inspectores realicen su misión a entera satisfacción, siendo posible la aplicación de penalidades si, mediante comprobación del personal del Ayuntamiento, o por la colaboración de la Policía Municipal, de los vigilantes nocturnos o de los propios vecinos, se observase que los partes que se facilitan no atienden a la realidad, o que los trabajos preventivos efectuados no satisfacen la calidad exigida por la buena práctica. La ESE se obliga a comunicar al Ayuntamiento de Zarautz, dentro de un plazo de 24 horas, cualquier deterioro, avería o destrucción de la INSTALACIÓN, así como todo accidente causado por o con aquélla. Los trabajos correspondientes a la corrección de las condiciones insatisfactorias observadas serán programados y normalizados como las demás operaciones de conservación preventiva. 8.6 VERIFICACIÓN E INSPECCIÓN REGLAMENTARIA DE LA INSTALACIÓN
--	---

Kanpo Argiztapeneko Instalazioen Eraginkortasun Energetikoari buruzko Erregelamenduaren 13. artikulua arabera, aldian-aldian egiaztatuko da efizientzia energetikoko xedapenak eta baldintzak betetzen direla, egiaztapenen eta ikuskapenen bidez. Egiaztapen eta ikuskapen horiek honako hauek egingo dituzte, hurrenez hurren: instalatzaile baimenduek (abuztuaren 2ko 842/2002 Errege Dekretuak onartutako behe-tentsiorako erregelamendu elektroteknikoaren arabera) eta arauzko eremu horretarako baimendutako kontrol-erakundeek. Egutegia honako hau izango da: • Hasierako egiaztapena, zerbitzuan jarri aurretik: instalazio guztiak. • Hasierako ikuskapena, zerbitzuan jarri aurretik: 5 kW-etik gorako potentzia instalatua duten instalazioak. • Bost urtean behingo egiaztapenak: 5 kW-ra arteko potentzia instalatua duten instalazioak. • Bost urtean behingo egiaztapenak: 5 kW-tik gorako potentzia instalatua duten instalazioak. ESEak bere kontura egingo ditu arauzko egiaztapen eta ikuskapen guztiak, eta ikuskapen-edo egiaztapen-ziurtagiriak gorde beharko ditu kontratuak irauten duen bitartean, eta Zarauzko Udalarari emango dizkio kontratua amaitzean. Era berean, ziurtagiri horien kopia bat bidaliko dio Zarauzko Udalarari, ziurtagiri horietakoren bat lortzen duenean. 8.7 MANTENTZE ZENTROA ESEak mantentze-zentro bat izango du, bere eskaintzan jasotako langileek eta bitartekoek osatua. Mantentze Zentroa ESEaren giza baliabideen eta baliabide materialen multzoa da. Udal teknikariekin harremanetan egongo dira, eta haren bidez egingo dira lan-aginduek, zerbitzu-oharrak, txostenak eta abar. ESEaren eta Zarauzko Udalaren arteko lotura izango da. • Gaueko azterketa: hilean behin. • Obren ikuskapena: jarraitua.	En virtud del artículo 13 del Reglamento de Eficiencia Energética en las Instalaciones de Alumbrado Exterior (REEIAE), periódicamente se comprobará el cumplimiento de las disposiciones y requisitos de eficiencia energética mediante verificaciones e inspecciones que serán realizadas, respectivamente, por instaladores autorizados de acuerdo al Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión, aprobado por el Real Decreto 842/2002, de 2 de agosto, y por organismos de control, autorizados para este campo reglamentario. El calendario será el que se indica a continuación: • Verificación inicial, previa a su puesta en servicio: todas las instalaciones. • Inspección inicial, previa a su puesta en servicio: las instalaciones de más de 5 kW de potencia instalada. • Verificaciones cada cinco años: las instalaciones de hasta 5 kW de potencia instalada. • Inspecciones cada cinco años: las instalaciones de más de 5 kW de potencia instalada. La ESE llevará a cabo, por su cuenta, la realización de todas las verificaciones e inspecciones reglamentarias, y deberá conservar los certificados de inspección o de verificación durante el tiempo que dure este contrato, entregándoselos al Ayuntamiento de Zarautz a la finalización del contrato. Igualmente remitirá una copia de dichos certificados al Ayuntamiento de Zarautz en el momento en que se obtenga alguno de estos certificados. 8.7 CENTRO DE MANTENIMIENTO La ESE dispondrá de un Centro de Mantenimiento compuesto por el personal y medios contemplados en su oferta. Se entiende por Centro de Mantenimiento el conjunto de medios humanos y materiales de la ESE que estará más en contacto con los técnicos municipales, y a través del cual se cursarán las órdenes de trabajo, notas de servicio, informes, etc., sirviéndose de nexo de unión entre la ESE y el Ayuntamiento de Zarautz. • Inspección nocturna: mensual. • Inspección de obras: continua.
---	--



ZARAUZKO UDALA

- Sareak, kanalizazioak, kutxatilak, lur-konexioa eta lineak (airekoa, lurpekoa, gainazala) ikuskatzea: sei hilean behin.
- Aginte-zentroaren mantentzea (tiroak, neurketak): sei hilean behin.
- Aginte-zentroaren mantentzea, ikuskapen orokorra: urtean behin.
- Aberien konponketa: berehala.
- Behe-tentsioko instalazioaren kontserbazioa: jarraitua.
- Luminarien eta zutabeen kontserbazioa: jarraitua.
- Euskarrien kontserbazioa: jarraitua.
- Ezaugarri fotometrikoen egiaztapena: urtean behin.
- Inbentarioa eguneratzea: jarraitua.
- Luminariak garbitzea: lau hilean behin eta berria jartzen den bakoitzean
- Aginte-zentroak barrutik garbitzea: sei hilean behin.
- Lurren, isolamenduen eta abarren neurketa ziurtatuak: urtean behin.
- Ikuskapenen eta esku-hartzeen txostenak: jarraitua.
- Argiztapen mailen txostena: urtean behin.
- Jarraipen bilerak: jarraitua.

8.8 P2 PRESTAZIOAREN SALBUESPENAK

Mantentze prebentiboko eta ikuskapeneko lanak udal-argiteria publikoaren instalazio osoari aplikatuko zaizkio, eta ez da mantentze prebentibotik kanpo geratuko ez aginte-zentrorik ez argi-punturik, betiere udal-inbentarioaren eta kontratuaren esparruaren parte badira.

9 BERME OSOA. - P3 PRESTAZIOA

9.1 P3 PRESTAZIOAREN APLIKAZIO-EREMUA

Kontratuaren eremuan eta Zarauzko Udalaren udal inbentarioan sartuta dauden kanpoko argiteria publikoko instalazio guztiei aplikatuko zaie P3 prestazioa; ez zaie aplikatuko, ordea, titulartasun pribatuko arkupe, portxe, galeria edo beste espazio estali batzuetan kokatutako luminariei, nahiz eta argiteria publikoaren udal inbentarioaren barruan jasota egon, eraikuntza-

- Inspección de redes, canalizaciones, arquetas, puesta a tierra y líneas (aéreo, subterráneo, superficie): semestral.
- Mantenimiento centro de mando (disparos, mediciones): Semestral.
- Mantenimiento centro de mando, revisión general: Anual.
- Reparación de averías: Inmediata.
- Conservación instalación baja tensión: Continua.
- Conservación de luminarias y columnas: Continua.
- Conservación de soportes: Continua.
- Verificación características fotométricas: Anual.
- Actualización de inventario: Continua.
- Limpieza de luminarias: Cuatrienal y en cada reposición.
- Limpieza interior de centros de mando: Semestral.
- Medición de tierras, aislamientos, etc. certificadas: Anual.
- Informes de revisión e intervenciones: Continua.
- Informe de niveles de iluminación: Anual.
- Reuniones de seguimiento: Continua.

8.8 EXCLUSIONES DE LA PRESTACIÓN P2

Las labores de mantenimiento preventivo e inspección se aplicarán a la totalidad de la instalación de alumbrado público municipal, no quedando excluido del mantenimiento preventivo ningún centro de mando ni ningún punto de luz, siempre que formen parte del inventario municipal y del ámbito del contrato.

9 GARANTÍA TOTAL. - PRESTACIÓN P3

9.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA PRESTACIÓN P3

La Prestación P3 será de aplicación a la totalidad de las instalaciones de alumbrado público exterior incluidas en el ámbito del contrato y en el inventario municipal del Ayuntamiento de Zarautz, excluyendo las luminarias ubicados en soportales, porches, galerías u otros espacios cubiertos de titularidad privada que, aun estando inventariados dentro del inventario municipal de

elementu pribatuen gainean instalatuta badaude eta horiek kontserbatzeko, birjartzeko edo konpontzeko erantzukizuna enpresa adjudikaziodunari ez badagokio. P3 prestazioa kontratua hasten den egunean dauden instalazioei aplikatuko zaie, bai eta kontratuaren indarraldian zehar gehitzen diren instalazioei ere, behin Udalak formalki onartu ondoren. P3 prestazioaren xedea da matxurak, intzidentziak eta kalteak zuzentzea, argiteria publikoaren zerbitzuaren jarraitutasuna bermatuz, berme osoaren printzipioaren pean, plegu honetan ezarritako baldintzetan. 9.2 P3 PRESTAZIOAREN IRISMEN OROKORRA Enpresa adjudikaziodunak (ESEa) etengabe funtzionatuko du eta egoera onean mantenduko ditu INSTALAZIOA osatzen duten material, ekipo eta osagai guztiak, eta behar diren konponketa, birjarpen edo ordezkapen guztiak egingo ditu, ahalik eta lasterren eta aldez aurretik errekerimendurik egin beharrik gabe, edozein dela ere matxura eragin duen arrazoia. Ondorioz, ESEa behartuta dago kontratuaren xede diren instalazioetan sor daitezkeen matxura guztiak bere kontura aurkitu, diagnostikatu eta konpontzera, eta bere gain hartu beharko du prestazio horri lotutako arrisku tekniko eta ekonomikoa. 9.2.1 Gutxieneko mantenimendu zuzentzaileak luminarietan eta argi-puntuetan. P3 prestazioan gutxienez honako hauek sartzen dira: • Hondatuta dauden luminariak, farolak eta proiektoreak konpontzea edo ordezkatzeta. • Akatsen bat duten LED moduluak, driverrak, optikoak, lanparak eta ekipo osagarriak ordezkatzeta. • Argi-fluxuaren galerak zuzentzea, onar daitezkeen gutxieneko balioen azpitik daudenean bizitza baliagarriaren bukaeran.	alumbrado público, se encuentren instalados sobre elementos constructivos privados y cuya responsabilidad de conservación, reposición o reparación no correspondiera a la empresa adjudicataria. La Prestación P3 será de aplicación tanto a las instalaciones existentes a la fecha de inicio del contrato, como a aquellas instalaciones que se incorporen durante su vigencia, una vez formalmente recepcionadas por el Ayuntamiento. La Prestación P3 tiene por objeto la corrección de averías, incidencias y daños, garantizando la continuidad del servicio del alumbrado público bajo el principio de garantía total, en los términos establecidos en el presente pliego 9.2 ALCANCE GENERAL DE LA PRESTACIÓN P3 La empresa adjudicataria (ESE) conservará permanentemente en funcionamiento y en buen estado todos los materiales, equipos y componentes que integran la INSTALACIÓN, realizando cuantas reparaciones, reposiciones o sustituciones resulten necesarias, con la mayor brevedad posible y sin necesidad de requerimiento previo, cualquiera que sea la causa que origine la avería. En consecuencia, la ESE queda obligada a la localización, diagnóstico y reparación a su cargo de todas las averías que puedan originarse en las instalaciones objeto del contrato, asumiendo el riesgo técnico y económico asociado a dicha prestación. 9.2.1 Mantenimiento correctivo mínimo en luminarias y puntos de luz La Prestación P3 incluye, como mínimo: • Reparación o sustitución de luminarias, faroles y proyectores fuera de servicio. • Sustitución de módulos LED, drivers, ópticas, lámparas y equipos auxiliares defectuosos. • Corrección de pérdidas de flujo luminoso por debajo de los valores mínimos admisibles al final de la vida útil. • Reparación de fijaciones, elementos internos y componentes necesarios para la
---	--

Argi-puntua zerbitzuan behar bezala jartzeko beharrezko fijasioak, barne-elementuak eta osagaiak konpontzea. Edozein argi-puntu matxuratuta badago edo onar daitekeen gutxieneko argi-fluxua baino txikiagoa badu, gehienez ere 48 orduko epean konpondu beharko da, Zarauzko Udalak puntu berezietarako berariaz beste zer bait adierazi ezean. Kontratua indarrean dagoen bitartean instalazioetako elementuak aldatzen badira edo horiek kontrolatzeko sistema berriak hartzen badira, ESEak nahitaez onartu beharko du elementu horien kontserbazioa. Elementuak jatorrizko materialen ezaugarri eta kalitate bereko materialekin ordezkatzeko dira. Material horiek Zarauzko Udaleko teknikariek egiaztatuko dituzte, eta baldintza horiek betetzen ez dituzten materialak baztertu ahal izango dituzte. Era berean, mantenimendu eta ordezkatzeko lanetan hartutako konponbideek eremu horretako gainerako instalazioen estetika eta uniformetasuna mantendu beharko dituzte. Zarauzko Udalak uste badu berritu behar den materiala unean uneko egoerarako desegokia edo zaharkitua dela, material horren ordezkatzeko teknologiarako egokitutako produktuak jartzeko eskatu ahal izango dio ESEari. 9.2.2 Aginte-koadroetako eta kontrol-sistemetak gutxieneko mantenimendu zuzentzailea Aginte-zentroetako, koadro elektrikoetako, babesetako, maniobrak eta kontroleko matxurak konpontzea. Fusibleak, babesak, kontaktoreak, erloju astronomikoak eta barne-elementu akastunak ordezkatzeko. Ezorduko tiroak, maniobra-akatsak eta funtzionamendu-anomaliak zuzentzea.	correcta puesta en servicio del punto de luz. Cualquier punto de luz averiado o con flujo luminoso inferior al mínimo admisible deberá ser reparado en un plazo máximo de 48 horas, salvo indicación expresa del Ayuntamiento de Zarautz para puntos singulares. Si durante la vigencia del contrato se modificasen los elementos de las instalaciones o se adoptasen nuevos sistemas de control de las mismas, la ESE quedará obligada a aceptar la conservación de los mismos. La reposición de los diversos elementos se efectuará con materiales de las mismas características y calidades que los primitivos, los cuales serán comprobados por los técnicos del Ayuntamiento de Zarautz, quienes podrán rechazar los materiales que no cumplan estas condiciones. Así mismo, las soluciones adoptadas en las tareas de mantenimiento y reposición deberán guardar la estética y la uniformidad del resto de las instalaciones del área. En el caso de que el Ayuntamiento de Zarautz considere que el material que debe reponerse es de características anticuadas o inadecuadas a las circunstancias del momento, podrá exigir a la ESE que los sustituya por productos ajustados a la actual tecnología. 9.2.2 Mantenimiento correctivo mínimo en cuadros de mando y sistemas de control Reparación de averías en centros de mando, cuadros eléctricos, protecciones, maniobra y control. Sustitución de fusibles, protecciones, contactores, relojes astronómicos y elementos internos defectuosos. Corrección de disparos intempestivos, fallos de maniobra y anomalías de funcionamiento.
---	---

Zerbitzuan berehala jartzea; beharrezkoa denean, behin-behinekoa izan daiteke. Aginte-zentroei eragiten dieten matxurak berehala artatu beharko dira. 9.2.3 Gutxieneko mantenimendu zuzentzailea linea elektrikoetan Lurpeko edo aireko linea elektrikoetan matxurak aurkitzea. Eroaleak, loturak, konexio-kaxak eta horiekin lotura daukaten elementuak puntualki ordezkatzeko. Lurpeko matxuren detektagailuak erabiltzea kanalizazioen irekiera minimizatzeko, teknikoki posible denean hiru metrotik gorako indusketak saihestuz. 9.2.4 Kanpoko arrazoiek eragindako matxurak P3 prestazioaren barruan sartzen da arrazoi hauengatik sortutako matxurak detektatu eta konpontzea: • Ekintza bandalikoak. • Asmo txarreko gertakariak. • Trafiko-istripuak. • Antzeko kanpo-arrazoiak. Matxura eragin duena nor den jakinez gero, ESEak erreklamazio formalak egingo ditu arduradunari edo aseguru-etxeari, baina zerbitzua berehala konpondu beharko du. 9.2.5 Behin-behineko instalazioak Matxura batek jarraian hiru argi-punturi edo gehiagori eragiten badie eta konponketa-denbora 48 orduetik gorakoa bada, ESEak behin-behineko instalazio bat egin beharko du bere kontura, gutxienez argiztapen-maila normalaren % 50 itzuliko dela bermatzeko, bai kantitateari dagokionez, bai kalitateari dagokionez. 9.3 JARDUTEKO EPEAK Oro har, matxurak detektatu eta gutxienez ere 24 orduko epean konpondu beharko dira. Aginte-zentroei eragiten dieten matxurak berehala artatu beharko dira, eta, beharrezkoa denean, behin-behinean jarri ahal izango dira zerbitzuan.	Puesta en servicio inmediata, pudiendo tener carácter provisional cuando sea necesario. Las averías que afecten a centros de mando deberán ser atendidas de forma inmediata. 9.2.3 Mantenimiento correctivo mínimo en líneas eléctricas Localización de averías en líneas eléctricas subterráneas o aéreas. Sustitución puntual de conductores, empalmes, cajas de conexión y elementos asociados. Utilización de detectores de averías subterráneas para minimizar la apertura de canalizaciones, evitando excavaciones superiores a tres metros cuando sea técnicamente posible. 9.2.4 Averías por causas externas La Prestación P3 incluye la detección y reparación de averías provocadas por: • Actos vandálicos. • Hechos malintencionados. • Accidentes de tráfico. • Causas externas similares. En caso de conocerse la identidad del causante, la ESE realizará la reclamación formal frente a la persona responsable o su compañía aseguradora, sin perjuicio de la inmediata reparación del servicio. 9.2.5 Instalaciones Provisionales Cuando una avería afecte a tres o más puntos de luz consecutivos y el tiempo de reparación supere las 48 horas, la ESE estará obligada a realizar a su cargo una instalación provisional que garantice al menos una restitución del 50 % del nivel de iluminación normal, tanto en cantidad como en calidad. 9.3 PLAZOS DE ACTUACIÓN Con carácter general, las averías deberán ser reparadas en un plazo máximo de 24 horas desde su detección. Las averías que afecten a centros de mando deberán ser atendidas de forma inmediata, pudiendo la puesta en servicio tener carácter provisional cuando sea necesario.
---	--

Edozein argi-puntu matxuratuta badago edo bere bizitza baliagarriaren bukaerari dagokion gutxieneko argi-fluxua baino txikiagoa badu, gehienez ere 48 orduko epean konpondu beharko da, baja ematen zaionetik edo detektatzen denetik zenbatzen hasita, ez bada, duen garrantziagatik edo berezitasunagatik, Zarauzko Udalak beste epe espezifiko bat ezartzen badu.

Intzidentzia mota	Gehienezko epea
Aginte-zentroetako matxurak	Berehalako arreta
Argi-puntu itzalia edo akastuna	48 ordu
Intzidentzia orokorrak	24 ordu
Askotariko matxurak (>3 puntu jarraian)	Behin-behineko neurriak 48 ordutan

Behar bezala justifikatutako arrazoi teknikoak direla-eta, behin betiko konponketak epe luzeagoa eskatzen badu, ESEak Zarauzko Udaleko kontratuen udal arduradunari jakinaraziko dio, arrazoiak eta hartutako behin-behineko neurriak adierazita.

Ekintza bandalikoek, harrapaketek, hondamendi naturalek edo aparteko beste gertaera batzuen eraginez egin beharreko ordezkapen handiak ahalik eta lasterren egingo dira.

Ezarritako epeak behin eta berriz betetzen ez badira, zigorrak ezarri ahal izango dira, plegu administratiboan aurreikusitakoaren arabera, eta kontratuko beste erantzukizun batzuk ere egon litezke.

9.4 GUARDIA-ZERBITZUA

Instalazioak kontserbatzeko eta matxurak konpontzeko zerbitzuak emateko, ESEak "guardia-zerbitzu" bat ezarriko du, eguneko 24 ordutan lanean ibiliko den ekipo batez edo gehiagoz osatua. Ekipoak ibilgailu bat edukiko du eta honako hauek izango ditu: 14 metroko altueran lan egiteko plataforma jasotzailea, komunikazio-sistema eta GPS gailua joan-etorriak optimizatzeko eta minimizatzeko,. Horrez gain eta edozein intzidentzia berehala konpontzeko edo bide publikoaren erabiltzaileek izan dezaketen arriskua edo instalazioaren

Cualquier punto de luz averiado o cuyo flujo luminoso sea inferior al mínimo admisible correspondiente al final de su vida útil deberá ser reparado en un plazo máximo de 48 horas desde su baja o detección, salvo que, por su importancia o singularidad, el Ayuntamiento de Zarautz establezca un plazo específico.

Tipo de incidencia	Plazo máximo
Averías en centros de mando	Atención inmediata
Punto de luz apagado o defectuoso	48 horas
Incidencias generales	24 horas
Averías múltiples (>3 puntos consecutivos)	Medidas provisionales en 48 horas

Cuando la reparación definitiva requiera, por motivos técnicos debidamente justificados, un plazo superior, la ESE lo comunicará a la persona responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento de Zarautz, indicando las causas y las medidas provisionales adoptadas.

Las grandes reposiciones derivadas de actos vandálicos, saqueos, desastres naturales u otros eventos extraordinarios se realizarán a la mayor brevedad posible.

El incumplimiento reiterado de los plazos establecidos podrá dar lugar a la aplicación de penalidades conforme a lo previsto en el Pliego de Cláusulas Administrativas, sin perjuicio de otras responsabilidades contractuales

9.4 SERVICIO DE GUARDIA

Para la prestación de los servicios de conservación de las instalaciones y reparación de averías, la ESE establecerá un "servicio de guardia" integrado por al menos un equipo disponible las 24 horas del día. El equipo dispondrá de un vehículo provisto de plataforma elevadora para una altura de trabajo de 14 metros, sistema de comunicación y dispositivo GPS para optimizar y minimizar los desplazamientos, y estará dotado del personal, medios técnicos y repuestos que lo capaciten para resolver inmediatamente cualquier incidencia, o tomar las medidas necesarias para evitar el posible

45

mantenimendua eta kontserbazioa aginduta baititu. Hori dela eta, ESEak bere gain hartzen du aseguru-poliza edo polizak hitzartzeko betebeharra, udalak horren berri izan ondoren, eta aseguraturako zenbatekoetan behar adina; poliza horiek gutxienez honako hauek estaliko dituzte: • INSTALAZIOAREN arrisku orotarako aseguru. • Hirugarrenei eragindako kalteak eta ustiapenagatiko erantzukizun zibila. • Sutea, leherketa, tximista eta gehigarriak, baita grebek eta ekintza zalapartatsuek eragindako kalteen arrisku estentsiboak ere, hondamendi-arriskueterako aseguru konpentsazio-partzuergoaren prima barne. • Bandalismoa ESEa behartuta dago formalizatu aurretik Udalari poliza horien eta poliza horien berrikuntza guztien egiaztagirien kopia bidaltzea, eta Udalak ez du Aseguratzailarekin batera primak ordaintzeko betebeharririk izango, bakarrik ESEaren kontura eta kargura izango baitira. Poliza horiek indarrean egongo diren aldia bat etorriko da kontratu honen iraupenarekin. Poliza horien ordeztze, frankizia bat ezarri ahal izango da urtero, arrisku horietako edozeinek INSTALAZIOan eragindako elementuak ordezkatzeko zenbatekoa estaltzeko. ESEak idatziz jakinaraziko dio Udalari, ezbeharra gertatuz gero, haren larritasuna edozein izanda ere, aseguru-entitateari gertaeraren berri eman behar dion epe beraren barruan, eta haren izaera, data, tokia eta zirkunstantziak zehaztuko ditu, bai eta sortutako kalteen izaera eta behin-behineko balorazioa ere. Ezbeharra gertatuz gero, aseguru-etxetik jasotako kalte-ordainaren zenbatekoa INSTALAZIOA berreraikitze edo konpontzeko erabiliko du Udalak, eta jasotako zenbatekoak zuzenean ESEara transferituko ditu ondorio horietarako soilik.	responda, al tener encomendado el mantenimiento y conservación de la misma. Con tal motivo la ESE se obliga a concertar, previo conocimiento del Ayuntamiento, y por cuantía suficiente en las sumas aseguradas, la póliza o pólizas de seguros que cubran de manera suficiente al menos: • Seguro todo riesgo de la INSTALACION. • Daños a terceros y responsabilidad civil por la explotación. • Incendio, explosión, rayo y adicionales incluidos los riesgos extensivos de daños por huelgas y acciones tumultuosas con inclusión de la prima del consorcio de compensación de seguros para riesgos catastróficos. • Vandalismo La ESE se obliga a remitir al Ayuntamiento previamente a la fecha de su formalización, copia acreditativa de dichas Pólizas y de todas sus renovaciones, no quedando obligado este último con la Aseguradora al pago de las primas que serán de única cuenta y cargo de la ESE. El periodo durante el cual deberán mantenerse en vigor tales pólizas coincidirá con la duración del presente contrato. Estas pólizas podrán ser sustituidas por una franquicia anual destinada a cubrir el importe de reposición de los elementos de la INSTALACIÓN afectados por cualquiera de estos riesgos. La ESE informará por escrito al Ayuntamiento, en caso de siniestro y con independencia de su gravedad, dentro del mismo plazo en que venga obligado a comunicar su acaecimiento a la entidad aseguradora, precisando su naturaleza, la fecha, el lugar y las circunstancias del mismo, así como la índole y valoración provisional de los daños producidos. En caso de siniestro, el importe de la indemnización recibida de la Compañía Aseguradora será destinado por el Ayuntamiento a la reconstrucción o reparación de LA INSTALACIÓN, transfiriendo los importes recibidos, directamente a la ESE a estos solos efectos.
---	---

Ezbeharra gertatuz gero, ESEak bere kontura eta kargura osatuko ditu INSTALAZIOA erabat konpondu eta martxan jartzeko aseguruan edo frankizietan sartuta ez dauden lan guztiak, zenbatekoak eta ekipoetan ordezkatu beharreko elementu eta/edo ekipoak. Udalak ordaindu ahal izango ditu arrazoi horiengatik hondatutako elementuak aldatzen direla-eta sor daitezkeen HOBEKUNTZAK (hau da, honako hobekuntza hauek: material normalizatua erabiltzea lehendik zegoena normalizatua ez bada, luminaria irekien ordeztuak jartzea, etab.) eta bandalismoaren arrazoiak saihesteko edo minimizatzeko egiten diren aldaketak (altuera handiagoko luminariak jartzea, babes gehigarri desberdinak, leku egokiagoetara mugitzea, etab.), hori guztia Udalaren beraren ekimenez. 9.7 P3 PRESTAZIOTIK KANPO GERATZEN DIRENAK P3 prestaziotik kanpo geratzen dira honako hauek: • Obra zibil garrantzitsuak, bai eta kanalizazio osoen egiturak ordezkatzeko edo argiteria-sarea handitzea ere, zerbitzua lehengoratzeko behar-beharrezkoak diren jarduketak puntualak eta behin-behinekoak izan ezik. • Kanalizazioak/linea elektrikoak zuzentzeko mantenimendu-lanak; kasu horietan, ESEak intzidentzia detektatuko du eta Udalari jakinaraziko dio, eta Udalak erabakiko du konponketa ESEak berak egingo duen dagokion aurrekontua aurkeztu eta onartu ondoren, edo konponketa kontratu espezifiko baten bidez edo Udaleko langile propioen bidez egingo den. • Arkupeetan edo titulartasun pribatuko elementuetan dauden luminariak, nahiz eta erabilera publikoko argiteria publiko gisa inbentariatuta egon, P3 Prestazioan ez dira sartuta egongo horien konponketa eta ordezkapena eta ez dira berme osoaren barruan egongo. • Zutabeak, paldoak eta besoak ordezkatzeko, aldatzeko edo birjartzeko, arrazoi edozein dela ere. Aurrekoa gorabehera,	La ESE completará por su cuenta y cargo la sustitución de los elementos y/o equipos siniestrados, los trabajos necesarios y los importes que no estén incluidos en la indemnización del seguro o que correspondan a franquicias, y que sean necesarios para la total reposición y nueva puesta en operación de LA INSTALACION en caso de siniestro. Podrá abonar el ayuntamiento las MEJORAS que puedan ocasionarse con motivo de las sustituciones de elementos deteriorados por estas causas (esto es, mejoras tales como: cambio a material normalizado si no lo fuera el que se sustituye, cambio de luminarias abiertas a cerradas, etc.) y las modificaciones que se realicen para evitar o minimizar las causas de vandalismo (cambios a luminarias a más altura, protecciones diversas adicionales, desplazamientos a lugares más idóneos, etc.), todo ello a iniciativa del propio Ayuntamiento. 9.7 EXCLUSIONES DE LA PRESTACIÓN P3 Quedan excluidas de la Prestación P3: Las obras civiles de entidad, así como la sustitución estructural de canalizaciones completas o la ampliación de la red de alumbrado, salvo aquellas actuaciones puntuales y provisionales que resulten estrictamente necesarias para la restitución del servicio. El mantenimiento correctivo de las canalizaciones/líneas eléctricas; en estos casos, la ESE detectará la incidencia y lo comunicará al Ayuntamiento, que determinará si la reparación se ejecuta por la propia ESE, previa presentación y aprobación del correspondiente presupuesto, o bien mediante un contrato específico o mediante personal propio del Ayuntamiento. Las luminarias ubicadas en soportales o en elementos de titularidad privada, aunque estén inventariadas como alumbrado público de uso público, quedando excluidas de la Prestación P3 tanto su reparación como su reposición, así como su inclusión dentro de la garantía total. La sustitución, modificación o reposición de columnas, báculos, y brazos, cualquiera que sea su causa. No obstante lo anterior, los elementos de
--	---



ZARAUZKO UDALA

luminariaren eta euskarriaren arteko akoplamendu-, finkatze- eta lotura-elementuak (akoplagailuak, besarkagailuak, egokigailuak, torlojuak eta elementu baliokideak) P3 prestazioaren barruan egongo dira, eta enpresa adjudikaziodunaren erantzukizuna izango dira, bai luminariak mantentzeko eta baita birjartzeko ere egiten diren lanetan.	acoplamiento, fijación y unión entre la luminaria y el soporte (acoples, abrazaderas, adaptadores, tornillería y elementos equivalentes) se consideran incluidos dentro de la Prestación P3 y serán responsabilidad de la empresa adjudicataria, tanto en operaciones de mantenimiento como de reposición de luminarias.
10 KANPOKO ARGITERIAREN INSTALAZIOAK HOBETZEKO ETA BERRITZEKO OBRAK - P4 PRESTAZIOA	10 OBRAS DE MEJORA Y RENOVACIÓN DE LAS INSTALACIONES DEL ALUMBRADO EXTERIOR. - PRESTACIÓN P4
10.1 P4 PRESTAZIOAREN APLIKAZIO-EREMUA P4 prestazioa kontratuaren eremuan dauden Zarauzko Udalaren kanpoko argiteria publikoko instalazioei aplikatuko zaie, baldin eta hobetzeko, modernizatzeko edo berritzeko jarduketak egin behar badira, energia-kontsumoa murrizteko, zerbitzuaren kalitatea hobetzeko, instalazioak indarreko araudira egokitzeko eta udaleko argiteria publikoaren sistema teknologikoki modernizatzeko. Prestazio hori Udalak onartutako inbertsio-planean berariaz jasota dauden eta enpresa adjudikaziodunak bere eskaintzan aurkeztutako memoria teknikoan definituta dauden jarduketei soilik aplikatuko zaie, bai eta, kontratua indarrean dagoen bitartean, kontratuaren udal arduradunak berariaz baimentzen dituen jarduketei ere. P4 prestazioa egiturazkoa eta inbertsiokoa izango da, eta bereizi egingo dira mantenimendu prebentiboaren (P2) eta berme osoko mantenimendu zuzentzailearen (P3) berezko jarduketetatik; azken horiek dagozkien kapituluetan xedatutakoaren arabera arautuko dira. Urbanizazio berriei dagozkien instalazioak ez dira P4 Prestazioaren xede izango Udalak formalki onartu arte, kontrakoa berariaz adostu ezean.	10.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA PRESTACIÓN P4 La Prestación P4 será de aplicación a las instalaciones de alumbrado público exterior del Ayuntamiento de Zarautz incluidas en el ámbito del contrato que deban ser objeto de actuaciones de mejora, modernización o renovación, con el fin de reducir el consumo energético, mejorar la calidad del servicio, adecuar las instalaciones a la normativa vigente y modernizar tecnológicamente el sistema de alumbrado público municipal. Esta prestación se aplicará exclusivamente a aquellas actuaciones que estén expresamente contempladas en el plan de inversiones aprobado por el Ayuntamiento y definidas en la Memoria Técnica presentada por la empresa adjudicataria en su oferta, así como a aquellas que, durante la vigencia del contrato, sean autorizadas de forma expresa por la persona Responsable Municipal del Contrato.
10.2 P4 PRESTAZIOAREN IRISMENA P4 prestazioaren barruan sartzen da enpresa adjudikaziodunak, bere kargura, kanpoko argiteria publikoaren instalazioak hobetzeko eta	10.2 ALCANCE DE LA PRESTACIÓN P4 La Prestación P4 comprende la ejecución integral, por parte de la empresa adjudicataria y a su cargo, de las obras de mejora y renovación de las

berritzeko obra guztiak egitea, baita argiteria hori behar bezala gauzatzeko, zerbitzuan jartzeko eta legeztatze behar diren lan, hornidura, baliabide tekniko eta giza baliabide guztiak ere. Plegu honen eranskinetan, adjudikatutako eskaintzan eta onartutako inbertsio-planean ezarritakoaren arabera egingo dira jarduketak, eta enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko du obrak behar bezala egiteko erantzukizun osoa, bai eta obrak egitean sor daitezkeen kalte-galeren gaineko erantzukizun osoa ere. P4 prestazioaren barruan instalazioetan gehitzen diren material, ekipo eta elementu guztiak kalitate onenekoa, berriak eta aurreikusitako erabilerarako egokiak izan beharko dute, eta berariaz debekatuta egongo da kanpoko argiteria publikoari aplikatu beharreko indarreko araudia betetzen ez duten materialak edo ekipoak erabiltzea. Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, instalatu aurretik, proposatutako material eta ekipo bakoitzaren dossier tekniko indibidualizatua aurkeztu beharko du, eta, gutxienez, honako hauek jaso beharko ditu: • Fabrikatzailearen fitxa teknikoak. • Homologazio-ziurtagiriak eta arau-adostasuna. • ENACek edo erakunde baliokideak egiaztatutako laborategi batek emandako saiakuntza-ziurtagiriak. • Plegu honetan eta eranskinetan zehaztutako baldintzak betetzen direla egiaztatze beharrezkoa den beste edozein agiri tekniko. 10.2.1 Instalazioak berritzea eta modernizatzea P4 prestazioaren irismenaren barruan sartzen dira argiteria publikoko elementuak berritzea eta ordezteko jarduketak, baldin eta kontratuan ezarritako energia-efizientziako, argi-kalitateko eta arau-egokitzapeneko helburuak lortzeko beharrezkoak badira. Jarduketa horietan, besteak beste, hauek sartuko dira: dauden luminariak masiboki ordezkatzeko energia-efizientzia handiko luminariekin, ahal dela LED teknologiarekin, eta, LED	instalaciones de alumbrado público exterior, incluyendo todos los trabajos, suministros, medios técnicos y humanos necesarios para su correcta ejecución, puesta en servicio y legalización. Las actuaciones se ejecutarán conforme a lo establecido en los Anexos del presente Pliego, en la oferta adjudicada y en el plan de inversiones aprobado, asumiendo la empresa adjudicataria la responsabilidad completa sobre la correcta ejecución de las obras y sobre los daños o perjuicios que pudieran derivarse durante su realización. Todos los materiales, equipos y elementos que se incorporen a las instalaciones en el marco de la Prestación P4 deberán ser de primera calidad, nuevos y adecuados al uso previsto, quedando expresamente prohibida la utilización de materiales o equipos que no cumplan la normativa vigente aplicable al alumbrado exterior público. A estos efectos, la empresa adjudicataria deberá aportar, con carácter previo a su instalación, un dossier técnico individualizado de cada uno de los materiales y equipos propuestos, que incluirá, como mínimo: • Fichas técnicas del fabricante. • Certificados de homologación y conformidad normativa. • Certificados de ensayo emitidos por laboratorio acreditado por ENAC u organismo equivalente. • Cualquier otra documentación técnica necesaria para acreditar el cumplimiento de los requisitos definidos en el presente Pliego y en sus Anexos. 10.2.1 Renovación y modernización de instalaciones Dentro del alcance de la Prestación P4 se incluyen las actuaciones de renovación y sustitución de los elementos del alumbrado público que resulten necesarios para alcanzar los objetivos de eficiencia energética, calidad lumínica y adecuación normativa establecidos en el contrato. Estas actuaciones comprenderán, entre otras, la sustitución masiva de luminarias existentes por luminarias de alta eficiencia energética, preferentemente con tecnología LED, así como la
---	--



teknologiakoak izan arren, pleguan edo indarreko araudian definitutako baldintza teknikoak, luminoteknikoak edo energia-efizientziakoak betetzen ez dituzten luminariak ordezkatzeko. Plegu honen ondorioetarako, ulertuko da P4 Prestazioan jasotako luminariak instalatzeko edo ordezkatzeko jarduketek barne hartzen dutela dauden euskarrietara behar bezala egokitzeko beharrezkoak diren elementu eta osagarri guztiak ekartzea eta jartzea, eskatutako baldintza teknikoaren eta segurtasun-baldintzen arabera behar bezala finkatzea, orientatzea eta zerbitzuan jartzea bermatzeko moduan. Akoplatze-elementu horiek jarduketaren kostuan sartutzat joko dira, eta haien beharrak ezin izango du eragin prezio igoerarik, inbertsio-planaren aldaketarik edo erreklamazio ekonomiko gehigarrik.

Era berean, instalazioaren luminariak, euskarriak eta gainerako ageriko elementuak diseinatzean eta hautatzean, berariaz hartuko dira kontuan hiri-, arkitektura- eta paisaia-ingurunean integrazio estetiko egiteko irizpideak, bereziki interes historiko, berezi edo adierazgarria duten eremuetan. Horretarako, hainbat irtenbide tekniko eta diseinu-irtenbide baloratu ahal izango dira, betiere energia-efizientziaren, argi-kalitatearen, iraunkortasunaren eta aplikatu beharreko araudiaren baldintzak betetzen badituzte eta espazio publikoarekin harmonizazio formal egokia lortzen laguntzen badute. Zarauzko Udalak jarraibide estetiko espezifikoak ezarri ahal izango ditu edo proposamen alternatiboak aurkezteko eskatu ahal izango du, baina horrek ez du ekarriko P4 prestazioaren irismen ekonomikoa aldatzea, betiere kontratuan aurreikusitako baldintza teknikoak eta aurrekontu-baldintzak errespetatzen badira.

Enpresa adjudikaziodunak puntuz puntuko erregulazio-sistemaz hornitutako luminariak instalatu beharko ditu. Argi horiek erabat operatibo geratu beharko dira, eta udal argiteria publikoa kudeatzeko eta telekudeatzeko sisteman integratuta. Sistema hori udal teknikariek batera zehaztuko da. Sistema horien hornidura, instalazioa, konfigurazioa, zerbitzuan jartzea eta integrazioa P4 prestazioaren irismen ekonomikoaren barruan

sustitución de aquellas luminarias que, aun siendo de tecnología LED, no cumplan los requisitos técnicos, luminotécnicos o de eficiencia energética definidos en el Pliego o en la normativa vigente. A los efectos del presente Pliego, se entenderá que las actuaciones de sustitución o instalación de luminarias incluidas en la Prestación P4 comprenden la aportación y colocación de cuantos elementos y accesorios resulten necesarios para su correcta adaptación a los soportes existentes, de forma que quede garantizada su adecuada fijación, orientación y puesta en servicio conforme a las condiciones técnicas y de seguridad exigibles. Dichos elementos de acople se considerarán incluidos en el coste de la actuación, sin que su necesidad pueda dar lugar a incrementos de precio, modificaciones del plan de inversiones ni reclamaciones económicas adicionales.

Asimismo, en el diseño y selección de las luminarias, soportes y demás elementos visibles de la instalación, se atenderá de manera expresa a criterios de integración estética en el entorno urbano, arquitectónico y paisajístico, especialmente en ámbitos de interés histórico, singular o representativo. A tal efecto, se podrán valorar diferentes soluciones técnicas y de diseño que, manteniendo en todo caso el cumplimiento de los requisitos de eficiencia energética, calidad lumínica, durabilidad y normativa aplicable, contribuyan a una adecuada armonización formal con el espacio público. El Ayuntamiento de Zarautz podrá establecer directrices específicas de carácter estético o requerir la presentación de propuestas alternativas, sin que ello suponga modificación del alcance económico de la Prestación P4, siempre que se respeten las condiciones técnicas y presupuestarias previstas en el contrato.

La empresa adjudicataria vendrá obligada a instalar luminarias dotadas de sistemas de regulación punto a punto, que deberán quedar plenamente operativas e integradas en el sistema de gestión y telegestión del alumbrado público municipal que se determinará junto a los técnicos municipales. El suministro, instalación, configuración, puesta en servicio e integración de dichos sistemas se considerarán incluidos dentro del alcance económico de la Prestación P4, sin que pueda dar lugar a costes adicionales.

sartuko dira, eta ezin izango da kostu gehigarriarik sortu. Era berean, agente-zentroak, koadro elektrikoak eta babes-, maniobra-, erregulazio- eta kontrol-sistemen berrikuntza eta ordezkapena ere egingo da, bai eta instalazioen egokitzapena ere Kanpoko Argiztapen Instalazioen Energia Efizientziari buruzko Erregelamenduaren eta Behe Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoaren aginduetara. Jarduketa horretan, hautemandako akatsak zuzentzeko eta instalazioen araudia egokitzeko beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak sartzen dira, helburua izanik Baimendutako Kontrol Erakundearen (OCA) aldeko txostena lortzea, eta berariaz baztertuta geratzen dira linea elektrikoetan eta kanalizazioetan egon daitezkeen akatsak. Jarduketa horiek instalazioaren egituraren berrikuntzat hartuko dira, eta ez matxura baten ondorioz egindako birjarpen puntualtzat. 10.2.2.Antolamendu- eta telekudeaketa-sistemak P4 prestazioan sartzen da, halaber, argiteria publikoa antolatzeko eta telekudeatzeko sistemak ezartzea, zabaltzea edo hobetzea, inbertsio-planean eta Udalaren jarraibideetan aurreikusitakoaren arabera. Enpresa adjudikazioduna arduratuko da telekudeaketako ekipoak hornitu, instalatu, konfiguratu eta martxan jartzeaz, komunikazio-elementuak, softwarea, beharrezko lizentziak eta lotutako kontrol-sistemak barne, bai agente-zentroen mailan, bai berariaz hala zehazten denean puntutik punturako kontrol-mailan. P4 prestazioaren esparruan ezartzen diren antolamendu- eta telekudeaketa-sistemek gai izan beharko dute puntuz puntuko erregulazioa duten argiak kudeatzeko, eta udal argiteria publikoaren kudeaketa-sistemaren barruan integratzeko, konfiguratzeko eta ustiatzeko aukera eman beharko dute, Udalaren egungo eta etorkizuneko premien arabera. Ezarritako sistemek ondoren ustiatzeko aukera eman beharko dute, kudeaketa energetikoko,	Asimismo, se incluirá la renovación o sustitución de centros de mando, cuadros eléctricos y sistemas de protección, maniobra, regulación y control, así como la adecuación de las instalaciones a las prescripciones del Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior y del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión, habiéndose contemplado en la presente actuación las correspondientes medidas correctoras necesarias para la subsanación de las deficiencias detectadas y la adaptación normativa de las instalaciones, con el objetivo de obtener informe favorable del Organismo de Control Autorizado (OCA), quedando expresamente excluidas las posibles deficiencias existentes en las líneas eléctricas y canalizaciones. Estas actuaciones tendrán la consideración de renovación estructural de la instalación y no de reposición puntual por avería. 10.2.2 Sistemas de regulación y telegestión La Prestación P4 comprende igualmente la implantación, ampliación o mejora de los sistemas de regulación y telegestión del alumbrado público, de acuerdo con lo previsto en el plan de inversiones y con las directrices del Ayuntamiento. La empresa adjudicataria será responsable del suministro, instalación, configuración y puesta en servicio de los equipos de telegestión, incluidos los elementos de comunicación, el software, las licencias necesarias y los sistemas de control asociados, tanto a nivel de centros de mando como, cuando así se defina expresamente, a nivel de control punto a punto. Los sistemas de regulación y telegestión que se implanten en el marco de la Prestación P4 deberán ser capaces de gestionar luminarias con regulación punto a punto, permitiendo su integración, configuración y explotación dentro del sistema de gestión del alumbrado público municipal, conforme a las necesidades presentes y futuras del Ayuntamiento. Los sistemas implantados deberán permitir su explotación posterior dentro de las prestaciones de
---	--

mantenimendu prebentiboko eta mantenimendu zuzentzaileko prestazioen barruan, eta udal inbentarioarekin eta kontratua kudeatzeko sistemekin integratzea bermatu beharko dute. 10.2.3 Proiektuak, legalizazioa eta zerbitzuan jartzea Enpresa adjudikaziodunak idatziko ditu P4 prestazioan jasotako jarduketak behar bezala gauzatzeko behar diren proiektu teknikoak, memoriak, planoak, kalkulu luminoteknikoak eta gainerako dokumentazioa. Era berean, bere ardura izango dira obren zuzendaritza teknikoaren, segurtasunaren eta osasunaren koordinazioa, arauzko saiakuntza eta egiaztapenak egitea, baimendutako kontrol-erakundeek egindako ikuskapena eta berritutako instalazioak legezztatzea, bai eta instalazio horiek zerbitzuan jartzea ere. Sortutako dokumentazio guztia udal inbentarioan sartuko da, eta Udalari emango zaio formatu digitalean. 10.2.4 Instalazioaren kalitate-kontrola, probak eta onarpena Enpresa adjudikaziodunak kudeatuko ditu INSTALAZIO berriaren exekuzioa, abiaraztea, funtzionamendu-probak eta legalizazioa, bere proposamenaren eta onartutako jarduketa-planaren arabera. Funtzionamendu- eta egiaztapen-probetan, besteak beste, Kanpoko Argiztapen Instalazioetako Energia Efizientziari buruzko Erregelamenduak eta aplikatu beharreko gainerako araudiak eskatzen dituzten argiztapen-mailak, uniformetasuna, energia-eraginkortasuna eta argi-kutsaduraren mugak betetzen direla egiaztatzeke behar diren neurketa luminoteknikoak egongo dira. Proba horiek enpresa adjudikaziodunaren eta bere hornitzaileen ardurapean egingo dira, Udalaren ordezkari baten aurrean. Ordezkar horrek egokitzen jotzen dituen oharra egin ahal izango ditu.	gestión energética, mantenimiento preventivo y mantenimiento correctivo, garantizando su integración con el inventario municipal y con los sistemas de gestión del contrato. 10.2.3 Proyectos, legalización y puesta en servicio La empresa adjudicataria asumirá la redacción de los proyectos técnicos, memorias, planos, cálculos luminotécnicos y demás documentación necesaria para la correcta ejecución de las actuaciones incluidas en la Prestación P4. Asimismo, será responsable de la dirección técnica de las obras, de la coordinación de seguridad y salud, de la realización de los ensayos y verificaciones reglamentarias, de las inspecciones por Organismos de Control Autorizados y de la legalización de las instalaciones renovadas, así como de su puesta en servicio. Toda la documentación generada pasará a formar parte del inventario municipal y será entregada al Ayuntamiento en formato digital. 10.2.4 Control de calidad, pruebas y aceptación de la instalación La empresa adjudicataria gestionará la ejecución, puesta en marcha, pruebas de funcionamiento y legalización de la nueva INSTALACIÓN conforme a su propuesta y al plan de actuación aprobado. Las pruebas de funcionamiento y verificación incluirán, entre otras, las mediciones luminotécnicas necesarias para comprobar el cumplimiento de los niveles de iluminación, uniformidad, eficiencia energética y limitación de contaminación lumínica exigidos por el Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior y demás normativa de aplicación. Dichas pruebas serán realizadas bajo la responsabilidad de la empresa adjudicataria y de sus proveedores, en presencia de la persona representante del contrato del Ayuntamiento, quien podrá formular las observaciones que estime oportunas.
--	---

INSTALAZIO berria ez da onartuko, funtzionamendu-probak edo neurketa luminoteknikoak egiten diren bitartean, hutsuneak, akatsak edo anomaliak agertzen direnean, honako hauen ondorioz: erabilitako ekipoen edo materialen diseinu okerra edo akatsak, muntaketa egiterakoan edo martxan jartzerakoan azaldutako akatsak, edo eskatutako baldintza teknikoak edo arauzkoak ez betetzea.	No tendrá lugar la aceptación de la nueva INSTALACIÓN cuando, durante la realización de las pruebas de funcionamiento o de las mediciones luminotécnicas, se pongan de manifiesto deficiencias, defectos, fallos o anomalías derivadas de un incorrecto diseño, vicios o defectos de los equipos o materiales empleados, errores de montaje, puesta en marcha o incumplimiento de los requisitos técnicos o normativos exigidos
10.3 JARDUKETEN PLANIFIKAZIOA, EXEKUZIOA ETA KONTROLA	10.3 PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN Y CONTROL DE LAS ACTUACIONES
P4 prestazioko jarduketak, gehienez ere, kontratuaren indarraldiko lehen sei (6) hilabeteen barruan egin beharko dira; hala ere, lizitatzailak epe laburragoa eskain dezake. Honako hauek jasoko dituen plan xehatua aurkeztu beharko du ESEak: Aurreikusita dauden jarduketa guztien deskribapena. Exekuzio-prozedura. Lanen egutegia. Segurtasun eta osasun arloko neurriak. Koordinazioa udal zerbitzu teknikoekin eta Udaltzaingoarekin. Plan hori aldez aurretik onartu behar du kontratuaren udal arduradunak.	Las actuaciones de la Prestación P4 deberán ejecutarse, como máximo, dentro de los seis (6) primeros meses de vigencia del contrato, sin perjuicio de que el licitador pueda ofertar un plazo inferior. La ESE deberá presentar un plan de actuación detallado, que incluirá: Descripción de todas las actuaciones previstas. Procedimiento de ejecución. Calendario de trabajos. Medidas de seguridad y salud. Coordinación con los servicios técnicos municipales y la Policía Local. Dicho plan deberá ser aprobado previamente por la persona Responsable Municipal del Contrato.
ESEak kudeatuko ditu INSTALAZIO berriaren exekuzioa, abiaraztea, probak eta legalizazioa, bere eskaintzan jasotako egutegiaren arabera. Egutegi hori aldatu ahal izango da ESEa eta Udala ados jarrita, behar bezala justifikatutako ezinbesteko edo ustekabeko arrazoiak daudenean.	La ESE gestionará la ejecución, puesta en marcha, pruebas y legalización de la nueva INSTALACIÓN conforme al calendario incluido en su oferta. Este calendario podrá ser modificado de mutuo acuerdo entre la ESE y el Ayuntamiento cuando concurran causas de fuerza mayor o imprevistos debidamente justificados.
ESEak bere kontura ikuskatu eta gainbegiratu ditu horniduraren, muntaketaren, instalazioaren eta abiaraztearen fase guztiak, eta bere gain hartuko ditu egindako lanen ondorioz sortzen diren erantzukizunak, ESEak berak edo haren hornitzaileek eragindako zuzeneko edo zeharkako kalteak barne.	La ESE inspeccionará y supervisará por su cuenta todas las fases de suministro, montaje, instalación y puesta en marcha, asumiendo las responsabilidades derivadas de los trabajos realizados, incluidos los daños directos o indirectos causados por la propia ESE o por sus proveedores.
P4 prestazioko jarduketak gauzatzeko aurreikusitako sei (6) hilabeteko gehieneko epea amaituta, eta martxan jarri, funtzionamendu-probak egin eta dagozkion egiaztapen teknikoak egin ondoren, Adostasun Akta formalizatuko da. Akta hori kontratuaren udal arduradunak eta ESEak sinatuko dute, egindako instalazioak onartutako proiektuarekin, pleguko baldintza	Finalizado el plazo máximo de seis (6) meses previsto para la ejecución de las actuaciones de la Prestación P4, y una vez realizadas la puesta en marcha, pruebas de funcionamiento y verificaciones técnicas correspondientes, se procederá a la formalización de un Acta de Conformidad. Dicha acta será suscrita por la persona Responsable Municipal del Contrato y por

teknikoekin, aplikatu beharreko araudiarekin eta adjudikaziodunak aurkeztutako eskaintzarekin bat datozela egiaztatu ondoren. Akatsak edo ez-betetzeak antzeman bez gero, ESEari epe bat emango zaio horiek zuzentzeko, eta Adostasun Akta sinatzeko horiek behar bezala zuzendu beharko dira.	la ESE, previa comprobación de que las instalaciones ejecutadas se ajustan al proyecto aprobado, a las condiciones técnicas del Pliego, a la normativa de aplicación y a la oferta presentada por la adjudicataria. En caso de detectarse deficiencias o incumplimientos, se concederá a la ESE un plazo para su subsanación, quedando condicionada la firma del Acta de Conformidad a la correcta corrección de las mismas.
10.4 INSTALAZIOAREN BALDINTZA TEKNIKOAK ETA ONARPENA Instalazio berrituek bete egin beharko dituzte, gutxienez, Kanpoko Argiztapen Instalazioen Energia Efizientziari buruzko Erregelamenduaren eta Behe Tentsiorako Erregelamendu Elektroteknikoaren aginduek, A gutxienezko kalifikazio energetikoa lortuz eta indarrean dagoen araudiak eskatutako argiztapen-, kalitate- eta konfort-mailak betez. LED teknologia duten luminarien kasuan, IDAEk eta Espainiako Argiztapen Batzordeak ezarritako baldintza teknikoak bete beharko dira, bai eta plegu honetako eranskinetan zehaztutakoak ere. Jarduketan ondoren lortutako energia-kontsumoaren murrizketa, gutxienez, auditoretza energetikoan aurreikusitakoa izan beharko da. Erabilitako material guztiak kalitate onenekoak izan beharko dira, eta behar bezala ziurtatuta egon beharko dira. Onarpen-ziurtagiria sinatu ondoren, ESEak bere gain hartuko ditu berritutako INSTALAZIOA kudeatzeko, mantentzeko eta bermatzeko erantzukizunak, P1, P2 eta P3 prestazioetarako kontratuan aurreikusitako baldintza berberetan. Kontratua amaitzean, ESEak P4 prestazioaren esparruan erositako elementu eta osagai guztiak Udalarenak izango dira, kargarik gabe. ESEak ezin izango du INSTALAZIOAREN elementuei edo instalazio osoari berme gisa eragiten dion mailegu, kreditu edo betebeharririk hartu.	10.4 REQUISITOS TÉCNICOS Y ACEPTACIÓN DE LA INSTALACIÓN Las instalaciones renovadas deberán cumplir, como mínimo, las prescripciones del Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior y del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión, alcanzando una calificación energética mínima A y cumpliendo los niveles de iluminación, calidad y confort visual exigidos por la normativa vigente. En el caso de luminarias con tecnología LED, deberán cumplirse los requisitos técnicos exigibles establecidos por el IDAE y el Comité Español de Iluminación, así como los definidos en los Anexos del presente Pliego. La reducción del consumo energético obtenida tras las actuaciones deberá ser, como mínimo, la prevista en la auditoría energética. Todos los materiales empleados deberán ser de primera calidad y estar debidamente certificados. Una vez suscrito el Certificado de Aceptación, la ESE asumirá las responsabilidades de gestión, mantenimiento y garantía de la INSTALACIÓN renovada, en las mismas condiciones previstas en el contrato para las prestaciones P1, P2 y P3. A la finalización del contrato, todos los elementos y componentes adquiridos por la ESE en el marco de la Prestación P4 pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento, libres de cargas y gravámenes. La ESE no podrá contraer préstamos, créditos ni obligaciones que afecten como garantía a los elementos de la INSTALACIÓN o al conjunto de la misma.

10.5 P4 PRESTAZIOTIK KANPO GERATZEN DIRENAK Hauexek geratzen dira P4 prestaziotik kanpo: • Udalak onartutako edo berariaz baimendutako inbertsio-planean sartzen ez diren jarduketak. • Urbanizazio berriei dagozkien jarduketak, Udalak formalki jaso arte. • Kontratua formalizatzen den egunean indarrean ez dauden arau-aldaketen ondoriozko jarduketak, Udalaren berariazko akordiorik ezean.	10.5 EXCLUSIONES DE LA PRESTACIÓN P4 Quedan excluidas de la Prestación P4: • Actuaciones no incluidas en el plan de inversiones aprobado ni autorizadas expresamente por el Ayuntamiento. • Actuaciones correspondientes a nuevas urbanizaciones hasta su recepción formal por el Ayuntamiento. • Actuaciones derivadas de modificaciones normativas no vigentes a la fecha de formalización del contrato, salvo acuerdo expreso del Ayuntamiento.
11 BESTE JARDUKETA BATZUK 11.1 ZARAUZKO UDALERRIKO LUMINARIA GUZTIEN AZTERKETA P4 prestazioari dagozkion kanpoko argiteria-instalazioak hobetzeko eta berritzeko obrak egin eta amaitu ondoren, ES adjudikaziodunak luminaria guztiak aztertuko ditu Zarauzko udalerrian. Azterketa horretan, udalerriko eremu adierazgarrietako (kaleak, plazak, espazio bereziak eta gainerako bide-tipologiak) argiztapen- eta uniformetasun-mailak neurtu eta egiaztatuko dira, 1890/2008 Errege Dekretuak onartutako Kanpoko Argiztapen Instalazioetako Energia Efizientziaren Erregelamenduan eta aplikatu beharreko gainerako araudian ezarritako irizpideen eta eskakizunen arabera. Neurketen emaitzek adierazi beharko dute ezen, berritzeko jarduketak egin ondoren, lortutako mailak eska daitezkeen arauzko parametroen barruan daudela. Balio horiekiko desbideratze esanguratsuak hautemanaz gero, ESEak beharrezko neurri zuzentzaileak hartu beharko ditu. Neurri horiek gehienez ere hogeita hamar (30) egun naturaleko epean gauzatu beharko dira, Zarauzko Udaleko zerbitzu teknikoek baliozkotu ondoren. Araudia betetzen dela bermatzeko beharrezkoak diren neurketa, doikuntza eta jarduketa zuzentzaileen ondoriozko kostu guztiak ESE adjudikaziodunaren kontura izango dira oso-oso.	11 OTRAS ACTUACIONES 11.1 LEVANTAMIENTO LUMÍNICO DEL MUNICIPIO DE ZARAUZ Una vez ejecutadas y finalizadas las obras de mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado exterior correspondientes a la Prestación P4, la ESE adjudicataria deberá realizar un levantamiento lumínico completo del municipio de Zarautz. Dicho levantamiento incluirá la medición y verificación de los niveles de iluminación y uniformidad en las distintas zonas representativas del municipio (calles, plazas, espacios singulares y demás tipologías viarias), conforme a los criterios y exigencias establecidos en el Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior, aprobado por el Real Decreto 1890/2008, y demás normativa de aplicación. Los resultados de las mediciones deberán reflejar que, tras la ejecución de las actuaciones de renovación, los niveles obtenidos se encuentran dentro de los parámetros reglamentarios exigibles. En caso de detectarse desviaciones significativas respecto a dichos valores, la ESE adjudicataria estará obligada a adoptar las medidas correctoras necesarias, que deberán ejecutarse en un plazo máximo de treinta (30) días naturales, previa validación por los servicios técnicos del Ayuntamiento de Zarautz. Todos los costes derivados de las mediciones, ajustes y actuaciones correctoras necesarias para garantizar el cumplimiento normativo correrán íntegramente a cargo de la ESE adjudicataria.

11.2 INSTALAZIOAK INDARREAN DAGOEN ARAUDIRA EGOKITZEA ETA BIRMOLDAKETAK Atal honetan sartzen dira kanpoko argiteria-instalazioak indarrean dagoen araudira egokitzeko beharrezkoak diren jarduketa guztiak, baldin eta arauzko ikuskapenen, legezkatze-prozesuen edo eskakizun tekniko aplikagarrien ondorio badira. Jarduketa horiek modu koordinatuan eta P4 prestazioan jasotako hobeakunza- eta berritze-obreakin batera egin beharko dira, eta, hala badagokio, REEIAE, Behe Tentsiorako Erregelamendu Elektroteknikoa (REBTa) eta nahitaez bete beharreko gainerako xedapenak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren aldaketa teknikoak barne hartuko dituzte. Jarduketa horiek amaitutakoan, ESE adjudikaziodunak, bere kargura, ondoriozko instalazioak legezkatuko ditu, eta Zarauzko Udalari dagokion dokumentazio tekniko eta administratiboa emango dio. 11.3 ELEKTRIZITATE-LAPURRETA, BESTEREN OBRAK ETA BESTE ARRAZOI BATZUK ESEak berehala deskonektatu beharko ditu berez INSTALAZIOAREN sarekoak izan gabe iruzurrez konektatuta egon daitezkeen instalazioak, eta Zarauzko Udalari jakinarazi beharko dio. Argiteria Publikoko Sarekoak izan gabe beste enpresa batzuek bertan egiten dituzten lanak eta sare horri eragin diezaioketenak detektatu eta egiaztatzen behartuta dago ESEa, eta horrelako arazoengatik sortzen diren intzidentzien berri emango dio egunero Zarauzko Udalari. Zarauzko Udala ez da, inola ere, lan horiek eragin ditzaketen kalteen erantzule izango, eta ESEak aurre egin beharko die kalte horien konponketari eta kostuari, eta edozein unetan erabili ahal izango ditu hirugarrenei egin beharreko erreklamazioak. ESEak bere kontura berrikusiko ditu hirugarrenek egindako argiteria-instalazio	11.2 ADECUACIÓN DE LAS INSTALACIONES A LA NORMATIVA VIGENTE Y REMODELACIONES Se consideran incluidas en este apartado todas aquellas actuaciones necesarias para la adecuación de las instalaciones de alumbrado exterior a la normativa vigente, derivadas de inspecciones reglamentarias, procesos de legalización o exigencias técnicas aplicables. Estas actuaciones deberán ejecutarse de forma coordinada y paralela a las obras de mejora y renovación incluidas en la Prestación P4, y comprenderán, en su caso, las modificaciones técnicas necesarias para garantizar el cumplimiento del REEIAE, del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión (REBT) y demás disposiciones de obligado cumplimiento. Finalizadas dichas actuaciones, la ESE adjudicataria procederá, a su cargo, a la legalización de las instalaciones resultantes, aportando al Ayuntamiento de Zarautz la documentación técnica y administrativa correspondiente. 11.3 ROBO DE ELECTRICIDAD, OBRAS AJENAS Y OTRAS CAUSAS La ESE deberá desconectar de inmediato las instalaciones ajenas a la red de la INSTALACIÓN que pudieran estar conectadas a la misma de forma fraudulenta, y comunicarlo al Ayuntamiento de Zarautz. La ESE está obligada a detectar y comprobar la realización de cualquier trabajo ajeno a la Red de Alumbrado Público, realizado por otras empresas y que puedan afectar a la misma, poniendo diariamente en conocimiento del Ayuntamiento de Zarautz las incidencias que por estos motivos se produzcan. En ningún caso el Ayuntamiento de Zarautz será responsable de los daños que se puedan ocasionar por estos trabajos, debiendo la ESE hacer frente a la reparación y costo de los citados daños, pudiendo hacer uso en cualquier momento de las reclamaciones a terceros que hubiera lugar. La ESE revisará a su cargo las nuevas instalaciones de alumbrado realizadas por terceros antes de su
--	---

berriak Zarauzko Udalak jaso aurretik, eta instalazio horiek ondo egin direla edo akatsak antzeman direla jakinaraziko dio Udalari. Instalazio berri horien berme-epean, ESEak instalazio horietan izandako intzidentzien berri emango du, zehatz-mehatz eta banan-banan. 11.4 ETORKIZUNeko INSTALAZIOAK Kontratu hau indarrean dagoen bitartean, ESEa arduratuko da Udalak egiten dituen edo hirugarrenengandik jasotzen dituen argiteria publikoko instalazio guztiez, eta dagokion zerbitzua eman beharko du, plegu honetan zehaztutakoaren arabera. Behin betiko zein behin-behineko instalazioetan erabiltzen diren material guztiak bat etorri beharko dira ezartzen diren baldintza tekniko orokorrekin, argiztapen -mailei eta -uniformetasunari buruz adierazten dena errespetatuz. ESEak bere kontura berrikusiko ditu hirugarrenek egindako argiteria-instalazio berriak, Udalak jaso aurretik, eta instalazio horiek ondo egin direla edo akatsak antzeman direla jakinaraziko dio Udalari. Instalazioak ez badu betetzen udal obren proiektuak idazteari eta exekuzioari aplikatu beharreko Baldintza Tekniko Orokorren Pleguan xedatutakoa, ESEak horren berri eman beharko du arduradunek egokitu ditzaten obrak egin ahal izateko. Instalazio berri horiek eramateagatik eta kontserbatzeagatik Udalak ESEari ordaindu beharreko zenbatekoa honela kalkulatu da: kontratuaren kostuen batez bestekoa aurreikusitako handitzeari aplikatuko zaio. Instalazio berri horien berme-epean, ESEak instalazio horietan izandako intzidentzien berri emango du, zehatz-mehatz eta banan-banan. 11.5 USTEKABEKO LANAK ESEa Zarauzko Udalaren esanetara egongo da kanpoko argiteria publikoaren sareari eragin diezaioketen bilera tekniko, proiektu edo udal obra guztietan laguntzeko.	recepción por el Ayuntamiento de Zarautz, a quien informará de la bondad de la ejecución de las mismas o de las deficiencias apreciadas. Durante el plazo de garantía de estas nuevas instalaciones, la ESE dará parte de las incidencias sobre dichas instalaciones de forma expresa y singularizada. 11.4. INSTALACIONES FUTURAS Durante la vigencia de este Contrato, la ESE se hará cargo de todas las instalaciones de alumbrado público que el Ayuntamiento realice o reciba de terceros, debiéndose prestar el servicio correspondiente de acuerdo con lo especificado en el presente pliego Todos los materiales que se utilicen, tanto en las instalaciones definitivas como en las provisionales, deberán estar de acuerdo con las condiciones técnicas generales que se establezcan, respetando cuanto se indica sobre niveles y uniformidad de las iluminaciones. La ESE revisará a su cargo las nuevas instalaciones de alumbrado realizadas por terceros antes de su recepción por el Ayuntamiento, a quien informará de la bondad de la ejecución de las mismas o de las deficiencias apreciadas. Si la instalación no cumple lo dispuesto en el Pliego de Condiciones Técnicas generales aplicable a la redacción de proyectos y ejecución de obras municipales, la ESE deberá hacerlo constar con vistas a la realización de las obras para su adecuación por parte de las responsables. La cuantía del abono por el Ayuntamiento a la ESE por la conducción y conservación de estas nuevas instalaciones será la cantidad resultante de promediar los costes del contrato a la ampliación prevista. Durante el plazo de garantía de estas nuevas instalaciones, la ESE dará parte de las incidencias sobre dichas instalaciones de forma expresa y singularizada. 11.5 OPERACIONES CASUALES La ESE estará a disposición del Ayuntamiento de Zarautz para colaborar en cuantas reuniones técnicas, proyectos u obras municipales puedan afectar a la red de alumbrado público exterior.
--	--

Era berean, laguntza teknikoa eta operatiboa emango du argiteria publikoan eragina duten udal jarduketaren ondorioz beharrezkoak diren konexioetan, deskonexioetan, egokitzapenetan, material-ekarpenean eta eskulanean. Jarduketa horiek guztiak eta horiei lotutako materialak ESEaren kargura izango dira, Udalak berariaz kontrakoa adierazi ezean. 11.6 HERRITARRAK SENTSIBILIZATZEA ETA INFORMAZIO- ETA DIBULGAZIO-EKINTZAK EGITEA Atal honen xedea da kontratuaren xede den argiteria publiko adimendunaren proiektuarekin lotuta, herritarrei zuzendutako informazio-, dibulgazio- eta sentsibilizazio-ekintzei buruzko preskripzio teknikoak ezartzea. Ekintza horiek beharrezkotzat jotzen dira, aurreikusitako jarduketaren irismen eta garrantziagatik, bai eta sistema berria jartzeak herritarrengan izan dezakeen inpaktuagatik ere. Enpresa adjudikaziodunak ekintzak garatu beharko ditu herritarrek proiektuaren berri izan dezaten, helburuak, ezaugarri nagusiak eta espero diren onurak barne. Ekintza horiei esker honakoa lortuko da: • Argiteria publikoaren sistema berriari lotutako aldaketa teknologikoa ulertzen laguntzea. • Energia-efizientziaren, jasangarritasunaren eta zerbitzuaren hobekuntzaren onurei buruzko informazio ematea. • Jarduerak gauzatzearen ondorioz sortzen diren aldi baterako afekzioak aurreikustea eta testuinguruan kokatzea. Adjudikaziodunak publiko orokorrari zuzendutako komunikazio- eta sentsibilizazio-ekintzak gauzatu beharko ditu, eta honela gauzatu ahalko dira: • Dibulgaziozko informazio-jardunaldi edo -saioa eginez. • Informazio-material irisgarria eginez eta zabalduz.	Asimismo, prestará apoyo técnico y operativo en las conexiones, desconexiones, adaptaciones, aportación de material y mano de obra necesarias como consecuencia de actuaciones municipales que incidan sobre el alumbrado público. Todas estas actuaciones y los materiales asociados serán a cargo de la ESE, salvo indicación expresa en contrario por parte del Ayuntamiento. 11.6. SENSIBILIDAD A LA CIUDADANÍA Y ACCIONES DE INFORMACIÓN Y DIVULGACIÓN El presente apartado tiene por objeto establecer las prescripciones técnicas relativas a las acciones de información, divulgación y sensibilización ciudadana asociadas al proyecto de alumbrado público inteligente objeto del contrato. Dichas acciones se consideran necesarias debido al alcance y relevancia de las actuaciones previstas, así como al impacto perceptible que la implantación del nuevo sistema puede generar en la ciudadanía. La empresa adjudicataria deberá desarrollar acciones orientadas a facilitar el conocimiento del proyecto por parte de la ciudadanía, incluyendo sus objetivos, características principales y beneficios esperados. Estas acciones deberán contribuir a: • Favorecer la comprensión del cambio tecnológico asociado al nuevo sistema de alumbrado público. • Informar sobre los beneficios en términos de eficiencia energética, sostenibilidad y mejora del servicio. • Anticipar y contextualizar posibles afecciones temporales derivadas de la ejecución de las actuaciones. La adjudicataria deberá ejecutar acciones de comunicación y sensibilización dirigidas al público general, que podrán materializarse mediante: • Jornadas o sesiones informativas de carácter divulgativo. • Elaboración y difusión de material informativo accesible.
--	--

• Herrian dibulgazioko jarduketetan parte hartuz. Edukiak hizkera argia eta ulergarria erabili beharko du, beharrezkoak ez diren teknizismoak saihestuz. Kontratua behar bezala gauzatzeko, adjudikaziodunak Administrazioari lagundu beharko dio herritarrei proiektuarekin zerikusia duten informazioa eta arreta emateko jarduketetan. Horretarako, egindako jarduketekin lotutako kontsultei edo intzidentziei erantzuteko behar den informazio teknikoa eman beharko du, komunikazio arin eta koordinatua bermatuz. 12 KONTRATUA BUKATZEAN, INSTALAZIOAK ENTREGATU ETA JASOTZEA Kontratua amaitzean, ESE adjudikaziodunak Zarauzko Udalari entregatuko dizkio kontratuaren indarraldian egindako instalazio, obra eta jarduketa guztiak. ESEak bermatzen du instalatutako elementuak eta ekipoak gutxienez urtebetez (1) gehiago erabiltzeko moduan entregatuko direla, Udalak jasotzen dituen egunetik zenbatzen hasita. Baldin eta, epe horren barruan, ESEak instalatutako elementuren bat ordezkatu edo konpondu behar bada, horrek eragindako kostuak ESEaren kontura izango dira, baldin eta narriadura ez bada ezohiko erabileraren, besteren ekintza bandalikoen edo behar bezala egiaztatutako ezinbesteko kausen ondorio. 13 ZARAUZKO UDALERRIKO KANPOKO ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOETAN ZERBITZU ENERGETIKOAK EMATEKO KONTRATUAREN PLEGU TEKNIKOAK. ERANSKINEN ZERRENDA OHARRA: Eranskinen zerrenda hau udalerrir bateko argiztapena LED teknologiarara aldatzeko lehiaketa baten pleguak osatzeko egindako	.Participación en actividades de divulgación de ámbito local. El contenido deberá emplear un lenguaje claro y comprensible, evitando tecnicismos innecesarios. En el marco de la correcta ejecución del contrato, la adjudicataria deberá colaborar con la Administración en las actuaciones de información y atención a la ciudadanía relacionadas con el proyecto. A tal efecto, deberá facilitar la información técnica necesaria para dar respuesta a consultas o incidencias relacionadas con las actuaciones ejecutadas, garantizando una comunicación fluida y coordinada. 12 ENTREGA Y RECEPCION DE LAS INSTALACIONES A LA EXTINCION DEL CONTRATO A la finalización del contrato, la ESE adjudicataria hará entrega al Ayuntamiento de Zarautz de la totalidad de las instalaciones, obras y actuaciones ejecutadas durante la vigencia del mismo. La ESE garantiza que los elementos y equipos instalados se entregarán con una vida útil mínima de un (1) año, contada desde la fecha de recepción por parte del Ayuntamiento. En caso de que, dentro de dicho plazo, cualquiera de los elementos instalados por la ESE requiera su sustitución o reparación, los costes derivados correrán a cargo de la ESE, siempre que el deterioro no sea consecuencia de un uso anormal, actos vandálicos ajenos o causas de fuerza mayor debidamente acreditadas. 13 RELACIÓN DE ANEXOS AL PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS DEL CONTRATO PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS ENERGÉTICOS EN LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO EXTERIOR PÚBLICO DEL MUNICIPIO DE ZARAUTZ NOTA: Esta relación de anexos es el resultado del trabajo efectuado para complementar los pliegos de un concurso de reforma de la iluminación de un
---	---



ZARAUZKO UDALA

lanaren emaitza da. Helburu bakarra du: lehiakideek aurkez ditzaketen konponbideak definitzen, mugatzen, argitzen eta alderatzen laguntzea. - A1 Eranskina.- CEI-IDAE kanpoko argiterian, LED teknologia duten luminariantzat eska daitezkeen eskakizun teknikoak. - A2 Eranskina.- Kanpoko argiterian, LED teknologia duten luminarietarako behar diren ziurtagiriak eta entseguak. - B Eranskina.- Kanpoko argiterian, LED teknologia duten luminarietarako bete beharreko gutxieneko baldintza teknikoak. - C Eranskina.- Orain dauden luminariak LED teknologiara egokitzeko bete beharreko gutxieneko baldintza teknikoak. - D Eranskina.- Aginte- eta kontrol-zentroek bete beharreko gutxieneko baldintza teknikoak. - E Eranskina.- Aginte-zentroak kontrolatzeko bete beharreko gutxieneko baldintza teknikoak. - F Eranskina.- Proiektu luminoteknikoa. Kalkulu luminotekniko justifikagarriak. - G Eranskina.- Auditoretza energetikoa udalerriko kanpoko argiztapen publikoan. - H Eranskina.- Gutxieneko mantenimendu-gamak. - I Eranskina.- Gutxienez entregatu beharreko dokumentazioa eta txostenak - J Eranskina.- Instalazioaren inbentarioa.	municipio a la tecnología LED. Su único fin es el de servir de ayuda para definir, acotar, clarificar y comparar las distintas soluciones que pudieran presentar los concursantes. - Anexo A 1.- Requerimientos técnicos exigibles para luminarias con tecnología LED de alumbrado exterior CEI-IDAE. - Anexo A 2.- Certificados y ensayos necesarios para luminarias con tecnología LED de alumbrado exterior. - Anexo B.- Condiciones técnicas mínimas a cumplir por las luminarias con tecnología LED de alumbrado exterior. - Anexo C.- Condiciones técnicas mínimas a cumplir para adaptaciones de luminarias existentes a tecnología LED. - Anexo D.- Condiciones técnicas mínimas a cumplir para los centros de mando y control. - Anexo E.- Condiciones técnicas mínimas a cumplir para el control de los centros de mando. - Anexo F.- Proyecto luminotécnico. Cálculos lumínicos justificativos. - Anexo G.- Auditoria energética en el alumbrado exterior público del municipio. - Anexo H Gamas Mínimas de Mantenimiento - Anexo I.- Documentación e informes mínimos a entregar - Anexo J- Inventario de la instalación.